叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000001

2. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000002

3. 快乐王子及其他故事(the Happy Prince, And Other Tales) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第1/3页

[ðə; ði]	['hæpi]	[prɪns]
The	**Happy**	**Prince**
这	快乐的	王子

快乐王子

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[teɪlz; 'teɪliːz]
And	**Other**	**Tales**
和	其他	故事

以及其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɒskə(r)]	[waɪld]
OSCAR	**WILDE**
奥斯卡	王尔德

奥斯卡·王尔德

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['wɔːltə]	[kreɪn]	[ænd; ənd]	['dʒeɪˌkoʊm]	[hʊd]
WALTER	**CRANE**	**AND**	**JACOMB**	**HOOD**
沃尔特	起重机	和	雅各布	兜帽

沃尔特·克莱恩和雅各布·胡德

['sev(ə)nθ]	[ɪm'preʃ(ə)n]
SEVENTH	**IMPRESSION**
第七	印象

第七次印象

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['deɪvɪd]	[nʌt]	,	-	–	-	[lɒŋ]	ACRE1910
DAVID	**NUTT**	**,**	**57**	**–**	**59**	**LONG**	**ACRE1910**
大卫	坚果	,	-	–	-	长的	ACRE1910

大卫·纳特，57–59 朗艾克 1910

[fɜːst]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	[meɪ]	-
First	**Edition**	**May**	**1888**
第一的	版	可能	-

第一版 1888年5月

['sekənd]	[ɪm'preʃ(ə)n]	['dʒænjuəri]	-
Second	**Impression**	**January**	**1889**
第二	印象	一月	-

第二版，1889年1月

[θɜːd] [ɪm'preʃ(ə)n] ['februəri] -
Third Impression February 1902
第三 印象 二月 -

第三版，1902年2月

[fɔːθ] [ɪm'preʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] -
Fourth Impression September 1905
第四 印象 九月 -

第四版，1905年9月

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] ['februəri] -
Fifth Impression February 1907
第五 印象 二月 -

第五版，1907年2月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] [mɑːtʃ] -
Sixth Impression March 1908
第六 印象 行进 -

第六版，1908年3月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] [mɑːtʃ] -
Seventh Impression March 1910
第七 印象 行进 -

第七版，1910年3月

[tuː; tə]
TO
到

到

['kɑːlɒs] ['blækə(r)]
CARLOS BLACKER
卡洛斯 更黑

卡洛斯·布莱克

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['hæpi] [prɪns]
The Happy Prince
这 快乐的 王子

快乐王子

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊz]
The Nightingale and the Rose
这 夜莺 和 这 玫瑰

夜莺与玫瑰

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt]
The Selfish Giant
这 自私 巨大的

自私的巨人

[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [frend]
The Devoted Friend
这 奉献 朋友

挚友

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɒkɪt]
The Remarkable Rocket
这 卓越 火箭

非凡的火箭

[ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
The Happy Prince .
这 快乐的 王子 .

快乐王子。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn] [ə; eɪ] [tɔːl] ['kɒləm] , [stʊd] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
High above the city , on a tall column , stood the statue of the Happy Prince .
高的 多于 这 城市 , 在 一个 高的 柱子 , 站立 这 雕像 的 这 快乐的 王子 .

在城市的高处，一根高高的柱子上，矗立着快乐王子的雕像。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪldɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [θɪn] [liːvz] [ɒv; əv] [faɪn] [gəʊld] ,
He was gilded all over with thin leaves of fine gold ,
他 曾是 镀金 全部 超过 和 薄的 树叶 的 美好的 金子 ,

他全身都贴满了薄薄的金箔，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [braɪt] ['sæfˌaɪəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] ['ruːbi] [gləu] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] - [hɪlt] .
for eyes he had two bright sapphires , and a large red ruby glowed on his sword - hilt .
为了 眼睛 他 有 二 明亮的 蓝宝石 , 和 一个 大的 红色的 红宝石 发光 在 他的 剑 - 剑柄 .

他的眼睛是两颗明亮的蓝宝石，剑柄上镶嵌着一颗闪闪发光的大红宝石。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ɪn'diːd] .
He was very much admired indeed .
他 曾是 非常 很多 钦佩 的确 .

他确实备受敬仰。

“ [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðəkɒk] ,
“ He is as beautiful as a weathercock ,
“ 他 是 作为 美丽的 作为 一个 风向标 ,

他美得像风向标一样。

” [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] [teɪsts] ;
” remarked one of the Town Councillors who wished to gain a reputation for having artistic tastes ;
” 评论 一 的 这 镇 议员们 WHO 希望 到 获得 一个 名声 为了 拥有 艺术 口味 ;

一位希望以艺术品味著称的镇议员评论道；

“ ['əʊnli] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['juːsf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['fɪrɪŋ] [lest] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm] [ʌn'præktɪkəl] ,
“ only not quite so useful , ” he added , fearing lest people should think him unpractical ,
“ 仅有的 不是 相当 所以 有用 , ” 他 额外 , 害怕 免得 人们 应该 思考 他 不切实际 ,

“只是没那么实用，”他补充道，担心人们会认为他不切实际。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [nɒt] .
which he really was not .
哪个 他 真的 曾是 不是 .

但他其实并不是那样的人。

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] ?
“ Why can't you be like the Happy Prince ?
“ 为什么 不能 你 是 喜欢 这 快乐的 王子 ?

你为什么不能像快乐王子一样呢？

” [ɑːskt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] .
” asked a sensible mother of her little boy who was crying for the moon .
” 问 一个 明智的 母亲 的 她 小的 男生 WHO 曾是 哭泣 为了 这 月亮 .

一位通情达理的母亲问她哭着要月亮的儿子：“你该怎么做？”

“ [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] ['nevə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
“ The Happy Prince never dreams of crying for anything . ”
“ 这 快乐的 王子 绝不 梦境 的 哭泣 为了 任何事物 . ”

快乐王子从不幻想自己会为任何事哭泣。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz][kwaɪt] ['hæpi] ,
“ I am glad there is some one in the world who is quite happy ,
“ 我 是 高兴的 那里 是 一些 一 在 这 世界 WHO 是 相当 快乐的 ,

“我很高兴世界上有人感到如此快乐，

” ['mʌtə] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stætʃuː] .
” muttered a disappointed man as he gazed at the wonderful statue .
” 低声说道 一个 失望的 男人 作为 他 凝视 在 这 精彩的 雕像 .

“一个失望的男人望着这座精美的雕像，喃喃自语道。”

“ [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl] ,
“ He looks just like an angel ,
“ 他 看起来 只是 喜欢 一个 天使 ,

“他看起来就像个天使，”

” [sed] [ðə; ði] ['tʃærəti] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn][ðeə(r)] [braɪt] ['skɑːlət] [kləʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kliːn] [waɪt] ['pɪnəfɔː(r)] .
” said the Charity Children as they came out of the cathedral in their bright scarlet cloaks and their clean white pinafores .
” 说 这 慈善 孩子们 作为 他们 来了 出去 的 这 大教堂 在 他们的 明亮的 猩红 斗篷 和 他们的 干净的 白色的 围裙 .

“慈善儿童们”说着，身穿鲜艳的猩红色斗篷和洁白的围裙，从教堂里走了出来。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['mɑːstə(r)] , “ [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] . ”
“ How do you know ? ” said the Mathematical Master , “ you have never seen one . ”
“ 如何 做 你 知道 ? ” 说 这 数学 掌握 , “ 你 有 绝不 已见 一 . ”

“你怎么知道？”数学大师说，“你又没见过。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
but we have , in our dreams , ” answered the children ;
但 我们 有 , 在 我们的 梦境 , ” 回答 这 孩子们 ;

但在梦里，我们却有这样的梦，”孩子们回答说；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['mɑːstə(r)] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['driːmɪŋ] .
and the Mathematical Master frowned and looked very severe , for he did not approve of children dreaming .
和 这 数学 掌握 皱眉 和 看起来 非常 严重 , 为了 他 做过 不是 批准 的 孩子们 做梦 .

数学老师皱起了眉头，神情十分严肃，因为他不赞成孩子们做梦。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] .
One night there flew over the city a little Swallow .
一 夜晚 那里 飞翔 超过 这 城市 一个 小的 吞 .

一天晚上，一只小燕子飞过城市上空。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
His friends had gone away to Egypt six weeks before , but he had
他的 朋友们 有 已消失 离开 到 埃及 六 周 前 , 但 他 有
[steɪd] [bɪ'haɪnd] ,
stayed behind ,
入住 在后面 ,

他的朋友们六周前就去了埃及，但他留了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːd] .
for he was in love with the most beautiful Reed .
为了 他 曾是 在 爱 和 这 最多 美丽的 芦苇 .

因为他爱上了最美丽的里德。

[hiː; hi][hæd; həd][met][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
He had met her early in the spring as he was flying down the
他 有 遇见 她 早期的 在 这 春天 作为 他 曾是 飞行 向下 这
['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [mɒθ] ,
river after a big yellow moth ,
河 后 一个 大的 黄色的 蛾 ,

早春时节，他乘飞机沿河追逐一只大黄蛾，途中遇到了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt]
and had been so attracted by her slender waist that he had stopped
和 有 到过 所以 吸引 经过 她 苗条 腰部 那 他 有 停止
[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to talk to her .
到 讲话 到 她 .

他被她纤细的腰肢深深吸引，于是停下来和她搭讪。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [lʌv] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]
" Shall I love you ? " said the Swallow , who liked to come to the point at
" 将 我 爱 你 ? " 说 这 吞 , WHO 喜欢 到 来 到 这 观点 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

"我该爱你吗？"燕子问道，它喜欢直奔主题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
and the Reed made him a low bow .
和 这 芦苇 制成 他 一个 低的 弓 .

芦苇向他深深鞠了一躬。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
So he flew round and round her , touching the water with his wings ,
所以 他 飞翔 圆形的 和 圆形的 她 , 接触 这 水 和 他的 翅膀 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['rɪplz] .
and making silver ripples .
和 制作 银 涟漪 .

于是他绕着她飞来飞去，翅膀触碰着水面，泛起银色的涟漪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɔːtʃɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
This was his courtship , and it lasted all through the summer .
这 曾是 他的 求爱 , 和 它 持续 全部 通过 这 夏天 .

这是他的求爱过程，持续了整个夏天。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tætʃmənt] , ” ['twitə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['swɔləuz] ; “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] ,

“ It is a ridiculous attachment , ” twittered the other Swallows ; “ she has no money ,

“ 它 是 一个 荒谬的 依恋 , ” 推特 这 其他 燕子 ; “ 她 有 不 钱 ,

“这简直是荒谬的执念，”其他燕子队成员在推特上写道；“她没钱，

[ænd; ənd][fɑː(r)] [tuː] ['meni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ” ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [riːdz] .

and far too many relations ” ; and indeed the river was quite full of Reeds .

和 远的 也 许多 关系 ” ; 和 的确 这 河 曾是 相当 满的 的 芦苇 .

亲戚太多了”；而且河里确实长满了芦苇。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] .

Then , when the autumn came they all flew away .

然后 , 什么时候 这 秋天 来了 他们 全部 飞翔 离开 .

秋天来临的时候，它们都飞走了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] [felt] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] - [lʌv] .

After they had gone he felt lonely , and began to tire of his lady - love .

后 他们 有 已消失 他 毛毡 孤独 , 和 开始 到 胎 的 他的 女士 - 爱 .

他们走后，他感到孤独，开始厌倦他的爱人。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kɒ'ket] ,

“ She has no conversation , ” he said , “ and I am afraid that she is a coquette ,

“ 她 有 不 对话 , ” 他 说 , “ 和 我 是 害怕的 那 她 是 一个 卖弄风情的人 ,

“她不会说话，”他说，“我担心她是个卖弄风情的女人。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [flɜːrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .

for she is always flirting with the wind .

为了 她 是 总是 调情 和 这 风 .

因为她总是与风调情。

” [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [wen'evə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [riːd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l] ['kɜːtsi] .

” And certainly , whenever the wind blew , the Reed made the most graceful curtseys .

” 和 当然 , 每当 这 风 吹 , 这 芦苇 制成 这 最多 优美 屈膝礼 .

“当然，每当风吹起的时候，芦苇就会行最优雅的屈膝礼。”

“ [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [də'mestɪk] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət][ai] [lʌv] ['trævəlɪŋ] ,

“ I admit that she is domestic , ” he continued , “ but I love travelling ,

“ 我 承认 那 她 是 国内的 , ” 他 持续 , “ 但 我 爱 旅行 ,

“我承认她很顾家，”他继续说道，“但我热爱旅行。”

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['trævəlɪŋ] ['ɔːlsəʊ] . ”

and my wife , consequently , should love travelling also . ”

和 我的 妻子 , 最后 , 应该 爱 旅行 还 . ”

因此，我的妻子也应该热爱旅行。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
“ Will you come away with me ?
“ 将要 你 来 离开 和 我 ?

你愿意跟我一起离开吗?

” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [riːd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
” he said finally to her ; but the Reed shook her head ,
” 他 说 最后 到 她 ; 但 这 芦苇 摇晃 她 头 ,

“他最后对她说；但里德摇了摇头，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
she was so attached to her home .
她 曾是 所以 随附的 到 她 家 .

她对自己的家有着很深的感情。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ You have been trifling with me , ” he cried .
“ 你 有 到过 琐事 和 我 , ” 他 哭 .

“你一直在戏弄我！”他喊道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
“ I am off to the Pyramids .
“ 我 是 离开 到 这 金字塔 .

“我要去金字塔了。”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .
” and he flew away .
” 和 他 飞翔 离开 .

然后他就飞走了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [fluː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] .
All day long he flew , and at night - time he arrived at the city .
全部 天 长的 他 飞翔 , 和 在 夜晚 - 时间 他 到达的 在 这 城市 .

他飞了一整天，晚上到达了这座城市。

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [pʊt] [ʌp] ?
“ Where shall I put up ?
“ 在哪里 将 我 放 向上 ?

我该在哪里安营扎寨呢?

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
” he said ; “ I hope the town has made preparations .
” 他 说 ; “ 我 希望 这 镇 有 制成 准备工作 .

他说：“我希望镇上已经做好了准备。”

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːl] ['kɒləm] .
” Then he saw the statue on the tall column .
” 然后 他 锯 这 雕像 在 这 高的 柱子 .

然后他看到了高柱子上的雕像。

“ [ai] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
“ I will put up there , ” he cried ; “ it is a fine position ,
“ 我 将要 放 向上 那里 , ” 他 哭 ; “ 它 是 一个 美好的 位置 ,

“我要把它架在那儿，”他喊道；“那是个好位置。”

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
with plenty of fresh air .
和 很多 的 新鲜的 空气 .

空气清新。

” [səʊ][hiː; hi] [ə'lait] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
” So he alighted just between the feet of the Happy Prince .
” 所以 他 下车 只是 之间 这 脚 的 这 快乐的 王子 .

于是，他落在了快乐王子的两脚之间。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən] ['bedruːm] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
“ I have a golden bedroom , ” he said softly to himself as he looked round ,
“ 我 有 一个 金的 卧室 , ” 他 说 轻轻 到 他自己 作为 他 看起来 圆形的 ,

“我的卧室简直美极了,”他环顾四周，轻声自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
and he prepared to go to sleep ;
和 他 准备 到 去 到 睡觉 ;

他准备睡觉;

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drɒp][ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fel] [ɒn][hɪm] .
but just as he was putting his head under his wing a large drop of water fell on him .
但 只是 作为 他 曾是 推杆 他的 头 在下面 他的 翼 一个 大的 降低 的 水 跌倒 在 他 .

但就在他把头埋进翅膀下的时候，一大滴水落在了他身上。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] !
“ What a curious thing !
“ 什么 一个 好奇的 事物 !

真是件奇怪的事!

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
” he cried ; “ there is not a single cloud in the sky ,
” 他 哭 ; “ 那里 是 不是 一个 单身的 云 在 这 天空 ,

他喊道:“天上连一丝云彩都没有! ”

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] .
the stars are quite clear and bright , and yet it is raining .
这 明星 是 相当 清除 和 明亮的 , 和 然而 它 是 下雨 .

星星非常清晰明亮，然而却下着雨。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz] ['riːəli] ['dredf(ə)l] .
The climate in the north of Europe is really dreadful .
这 气候 在 这 北 的 欧洲 是 真的 可怕 .

欧洲北部的气候真是糟糕透了。

[ðə; ði] [riːd] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [reɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃnəs] .
The Reed used to like the rain , but that was merely her selfishness .
这 芦苇 用过的 到 喜欢 这 雨 , 但 那 曾是 仅仅 她 自私 .

芦苇以前喜欢下雨，但这只是她自私的一面。

” [ðen] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] [fel] .
” Then another drop fell .
” 然后 其他 降低 跌倒 .

然后又一滴水落了下来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] ?
“ What is the use of a statue if it cannot keep the rain off ?
“ 什么 是 这 使用 的 一个 雕像 如果 它 不能 保持 这 雨 离开 ?

“如果雕像不能挡雨，那它有什么用呢? ”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['tʃɪmni] - [pɒt] , ” [ænd; ənd][hiː; hi]
” he said ; “ I must look for a good chimney - pot , ” and he
” 他 说 ; “ 我 必须 看 为了 一个 好的 烟囱 - 锅 , ” 和 他
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .
determined to fly away .
决定 到 飞 离开 .

他说：“我得找个好烟囱口，”然后他决定飞走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [drɒp] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
But before he had opened his wings , a third drop fell , and he looked
但 前 他 有 打开 他的 翅膀 , 一个 第三 降低 跌倒 , 和 他 看起来
[ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] — [ɑː] !
up , and saw — Ah !
向上 , 和 锯 — 啊 !

但他还没来得及展开翅膀，第三滴雨水就落了下来，他抬头一看，发现——啊！

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
what did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么？

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ,
The eyes of the Happy Prince were filled with tears ,
这 眼睛 的 这 快乐的 王子 是 已填 和 眼泪 ,

快乐王子的眼中充满了泪水。

[ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [tʃiːks] .
and tears were running down his golden cheeks .
和 眼泪 是 跑步 向下 他的 金的 脸颊 .

泪水顺着他金色的脸颊流了下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [fɪld]
His face was so beautiful in the moonlight that the little Swallow was filled
他的 脸 曾是 所以 美丽的 在 这 月光 那 这 小的 吞 曾是 已填
[wɪð] ['pɪti] .
with pity .
和 遗憾 .

月光下，他的脸庞如此俊美，让小燕子充满了怜悯。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁？

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] . ”
“ I am the Happy Prince . ”
“ 我 是 这 快乐的 王子 . ”

“我是快乐王子。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv][kwaɪt] [drentʃt]
“ Why are you weeping then ? ” asked the Swallow ; “ you have quite drenched
“ 为什么 是 你 哭泣 然后 ? ” 问 这 吞 ; “ 你 有 相当 湿透了
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“那你为什么哭呢？”燕子问道，“你把我全身都淋湿了。”

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['stætʃuː] ,
“ When I was alive and had a human heart , ” answered the statue ,
“ 什么时候 我 曾是 活 和 有 一个 人类 心 , ” 回答 这 雕像 ,

“当我还活着，拥有一颗人类的心时，”雕像回答道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][sænz] - ['suːsi] ,
“ I did not know what tears were , for I lived in the Palace of Sans - Souci ,
“ 我 做过 不是 知道 什么 眼泪 是 , 为了 我 居住地 在 这 宫殿 的 无衬线 - 苏西 ,

“我当时不知道眼泪是什么，因为我住在无忧宫里。”

[weə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] .
where sorrow is not allowed to enter .
在哪里 悲哀 是 不是 允许 到 进入 .

悲伤不得入内。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ai] [pleɪd] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
In the daytime I played with my companions in the garden ,
在 这 白天 我 玩 和 我的 同伴 在 这 花园 ,

白天，我和伙伴们在花园里玩耍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai][led][ðə; ði] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
and in the evening I led the dance in the Great Hall .
和 在 这 晚上 我 引领 这 舞蹈 在 这 伟大的 大厅 .

晚上，我在大厅里带领大家跳舞。

[raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ræn][ə; eɪ] ['veri] ['lɒfti] [wɔːl] ,
Round the garden ran a very lofty wall ,
圆形的 这 花园 跑 一个 非常 高远 墙 ,

花园周围环绕着一堵非常高大的围墙，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
but I never cared to ask what lay beyond it , everything about me was so beautiful .
但 我 绝不 关心 到 问 什么 躺 超过 它 , 一切 关于 我 曾是 所以 美丽的 .

但我从未想过探究它背后是什么，我的一切都如此美好。

[maɪ] ['kɔːtiːəz] [kɔːld] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn'diːd] [ai][wɒz; wəz] , [ɪf] ['pleʒə(r)] [biː; bi] ['hæpinəs] .
My courtiers called me the Happy Prince , and happy indeed I was , if pleasure be happiness .
我的 朝臣 称为 我 这 快乐的 王子 , 和 快乐的 的确 我 曾是 , 如果 乐趣 是 幸福 .

我的臣子们称我为快乐王子，而我确实很快乐，如果快乐就是幸福的话。

[səʊ][ai][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][səʊ][ai][daɪd] .
So I lived , and so I died .
所以 我 居住地 , 和 所以 我 死亡 .

我就这样活着，也就这样死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ˌem 'iː][ʌp][hɪə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌglinəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪti] ,
And now that I am dead they have set me up here so high that I can see all the ugliness and all the misery of my city ,
和 现在 那 我 是 死的 他们 有 放 我 向上 这里 所以 高的 那 我 能 看 全部 这 丑陋 和 全部 这 苦难 的 我的 城市 ,

现在我死了，他们把我安置在这里这么高的地方，让我可以看到我所在城市的所有丑陋和苦难。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] [jet] [ai] ['kænɒt] [tʃəʊz] [bʌt; bət] [wiːp] . ”
and though my heart is made of lead yet I cannot chose but weep . ”
和 尽管 我的 心 是 制成 的 带领 然而 我 不能 选择 但 哭泣 . ”

虽然我的心如铅一般沉重，但我还是忍不住哭泣。

“ [wɒt] ! [ɪz][hiː; hi][nɒt]['sɒlɪd][gəʊld] ? ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [tuː; tə][hɪm'self] .
“ What ! is he not solid gold ? ” said the Swallow to himself .
“ 什么 ! 是 他 不是 坚硬的 金子 ? ” 说 这 吞 到 他自己 .

“什么！他难道不是纯金做的吗？”燕子自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [meɪk] ['eni]['pɜːsən(ə)l][rɪ'mɑːrks] [aʊt] [laʊd] .
He was too polite to make any personal remarks out loud .
他 曾是 也 有礼貌的 到 制作 任何 个人的 评论 出去 大声 .

他很有礼貌，没有当众说出任何私人评论。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] ,
“ Far away , ” continued the statue in a low musical voice ,
“ 远的 离开 , ” 持续 这 雕像 在 一个 低的 音乐 嗓音 ,

“遥远的地方,”雕像用低沉悦耳的声音继续说道。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] .
“ far away in a little street there is a poor house .
“ 远的 离开 在 一个 小的 街道 那里 是 一个 贫穷的 房子 .

“在很远的小街上，有一栋破旧的房子。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪz]['əʊpən] ,
One of the windows is open ,
一 的 这 视窗 是 打开 ,

其中一扇窗户开着，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
and through it I can see a woman seated at a table .
和 通过 它 我 能 看 一个 女士 坐着 在 一个 桌子 .

透过它，我可以看到一位女士坐在桌旁。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːs] , [red] [hændz] , [ɔːl] ['prɪkt]
Her face is thin and worn , and she has coarse , red hands , all pricked
她 脸 是 薄的 和 磨损 , 和 她 有 粗 , 红色的 双手 , 全部 刺痛
[baɪ][ðə; ði]['niːd(ə)l] ,
by the needle ,
经过 这 针 ,

她面容消瘦憔悴，双手粗糙发红，布满针眼。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] .
for she is a seamstress .
为了 她 是 一个 裁缝 .

因为她是一名裁缝。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [ɒn][ə; eɪ]['sætɪn] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
She is embroidering passion - flowers on a satin gown for the loveliest of the
她 是 刺绣 热情 - 花朵 在 一个 缎 袍 为了 这 最可爱的 的 这
[kwiːnz] [meɪdz] - [ɒv; əv] - ['ɒnə(r)] [tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst] [kɔːt] - [bɔːl] .
Queen's maids - of - honour to wear at the next Court - ball .
女王大学 女佣 - 的 - 荣誉 到 穿 在 这 下一个 法庭 - 球 .

她正在为女王最美丽的女伴绣制一件缎面礼服，礼服将在下次宫廷舞会上穿着，礼服上绣有西番莲图案。

[ɪn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪl] .
In a bed in the corner of the room her little boy is lying ill .
在 一个 床 在 这 角落 的 这 房间 她 小的 男生 是 说谎 患病的 .

她的小男孩病恹恹地躺在房间角落的床上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] .
He has a fever , and is asking for oranges .
他 有 一个 发烧 , 和 是 问 为了 橙子 .

他发烧了，想要吃橘子。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][bʌt; bət]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)] , [səʊ][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
His mother has nothing to give him but river water , so he is crying .
他的 母亲 有 没有什么 到 给 他 但 河 水 , 所以 他 是 哭泣 .

他的母亲除了河水什么也给不了他，所以他哭了。

['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ruːbi][aʊt][ɒv; əv][maɪ]
Swallow , Swallow , little Swallow , will you not bring her the ruby out of my
吞 , 吞 , 小的 吞 , 将要 你 不是 带来 她 这 红宝石 出去 的 我的
[sɔːd] - [hɪlt] ?
sword - hilt ?
剑 - 剑柄 ?

小燕子，小燕子，你能否从我的剑柄中取出红宝石给她？

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pedɪst(ə)l][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [muːv] . ”
My feet are fastened to this pedestal and I cannot move . ”
我的 脚 是 系紧 到 这 座 和 我 不能 移动 . ”

我的双脚被固定在这个基座上，动弹不得。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ I am waited for in Egypt , ” said the Swallow .
“ 我 是 等待 为了 在 埃及 , ” 说 这 吞 .

“我在埃及有人在等我，”燕子说。

“ [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ]
“ My friends are flying up and down the Nile , and talking to the large
“ 我的 朋友们 是 飞行 向上 和 向下 这 尼罗河 , 和 说 到 这 大的
['ləʊtəs] - ['flaʊəz] .
lotus - flowers .
莲花 - 花朵 .

“我的朋友们正在尼罗河上飞来飞去，和巨大的莲花说话。”

[suːn] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .
Soon they will go to sleep in the tomb of the great King .
很快 他们 将要 去 到 睡觉 在 这 墓 的 这 伟大的 国王 .

他们不久便将在伟大君王的陵墓中长眠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðeə(r)] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['kɒfɪn] .
The King is there himself in his painted coffin .
这 国王 是 那里 他自己 在 他的 绘 棺材 .

国王本人就躺在他彩绘的棺材里。

[hiː; hi][ɪz] [ræpt] [ɪn] ['jeləʊ] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'bɑːmd] [wɪð] [s'paɪsɪz] .
He is wrapped in yellow linen , and embalmed with spices .
他 是 包装 在 黄色的 亚麻布 , 和 防腐处理 和 香料 .

他被裹在黄色亚麻布里，并用香料腌制过。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [peɪl] [griːn] [dʒeɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)][laɪk]
Round his neck is a chain of pale green jade , and his hands are like
圆形的 他的 脖子 是 一个 链 的 苍白 绿色的 玉 , 和 他的 双手 是 喜欢
['wɪðəd] [liːvz] . ”
withered leaves . ”
干枯 树叶 . ”

他脖子上戴着一条淡绿色的玉链，双手像枯叶一样。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ will you not stay with me for one night ,
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 将要 你 不是 停留 和 我 为了 一 夜晚 ,

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你愿意陪我过夜吗？”

[ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] ['mesɪndʒə(r)] ?
and be my messenger ?
和 是 我的 信使 ?

做我的信使吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [səʊ] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [səʊ] [sæd] . ”
The boy is so thirsty , and the mother so sad . ”
这 男生 是 所以 渴 , 和 这 母亲 所以 伤心 . ”

男孩很渴，母亲很伤心。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [bɔɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ I don't think I like boys , ” answered the Swallow .
“ 我 不 思考 我 喜欢 男孩们 , ” 回答 这 吞 .

“我想我不喜欢男孩，”燕子回答道。

“ [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ruːd] [bɔɪz] ,
“ Last summer , when I was staying on the river , there were two rude boys ,
“ 最后的 夏天 , 什么时候 我 曾是 入住 在 这 河 , 那里 是 二 粗鲁的 男孩们 ,

“去年夏天我住在河边的时候，有两个很没礼貌的男孩，

[ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
the miller's sons , who were always throwing stones at me .
这 米勒的 儿子们 , WHO 是 总是 投掷 石头 在 我 .

磨坊主的儿子们总是朝我扔石头。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [hɪt] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wiː; wi] ['swɔləuz] [flai] [fɑː(r)] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
They never hit me , of course ; we swallows fly far too well for that ,
他们 绝不 打 我 , 的 课程 ; 我们 燕子 飞 远的 也 出色地 为了 那 ,

它们当然没打到我；我们燕子飞得那么好，哪有那么容易被打到。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai] [kʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'dʒɪləti] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
and besides , I come of a family famous for its agility ; but still ,
和 除了 , 我 来 的 一个 家庭 著名的 为了 它是 敏捷 ; 但 仍然 ,

而且，我家以身手敏捷著称；但是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] .
it was a mark of disrespect .
它 曾是 一个 标记 的 不尊重 .

这是不尊重的表现。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊkt] [səʊ] [sæd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['sɒri] .
” But the Happy Prince looked so sad that the little Swallow was sorry .
” 但 这 快乐的 王子 看起来 所以 伤心 那 这 小的 吞 曾是 对不起 .

“但是快乐王子看起来很伤心，小燕子感到很抱歉。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kəʊld] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
“ It is very cold here , ” he said ; “ but I will stay with you for one night ,
“ 它 是 非常 寒冷的 这里 , ” 他 说 ; “ 但 我 将要 停留 和 你 为了 一 夜晚 ,

“这里很冷，”他说，“但我会陪你住一晚。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪndʒə(r)] . ”
and be your messenger . ”
和 是 你的 信使 . ”

并成为你的信使。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Thank you , little Swallow , ” said the Prince .
“ 感谢 你 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 .

“谢谢你，小燕子，”王子说道。

[səʊ][ðə; ði] ['swɒləʊ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] ['ruːbi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sɒːd] ,
So the Swallow picked out the great ruby from the Prince's sword ,
所以 这 吞 挑选 出去 这 伟大的 红宝石 从 这 王子的 剑 ,

于是，燕子从王子的剑上摘下了那颗硕大的红宝石。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and flew away with it in his beak over the roofs of the town .
和 飞翔 离开 和 它 在 他的 喙 超过 这 屋顶 的 这 镇 .

他叼着它，飞过城镇的屋顶，飞走了。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)]
He passed by the cathedral tower , where the white marble angels were
他 通过了 经过 这 大教堂 塔 , 在哪里 这 白色的 大理石 天使 是
['skʌlptʃəd] .
sculptured .
雕塑 .

他路过大教堂塔楼，那里雕刻着白色大理石天使像。

[hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] .
He passed by the palace and heard the sound of dancing .
他 通过了 经过 这 宫殿 和 听到 这 声音 的 跳舞 .

他路过宫殿时，听到了跳舞的声音。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
A beautiful girl came out on the balcony with her lover .
一个 美丽的 女孩 来了 出去 在 这 阳台 和 她 情人 .

一位美丽的女孩和她的爱人一起走到阳台上。

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
“ How wonderful the stars are , ” he said to her ,
“ 如何 精彩的 这 明星 是 , ” 他 说 到 她 ,

“星星真美啊，”他对她说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ! ”
“ and how wonderful is the power of love ! ”
“ 和 如何 精彩的 是 这 力量 的 爱 ! ”

“爱的力量是多么奇妙啊！”

“ [ai][həʊp][maɪ] [dres] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] - [bɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ I hope my dress will be ready in time for the State - ball , ” she answered ;
“ 我 希望 我的 裙子 将要 是 准备好 在 时间 为了 这 状态 - 球 , ” 她 回答 ;

“我希望我的礼服能及时做好，赶上国庆舞会，”她回答说；

“ [ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [im'brɔidəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
“ I have ordered passion - flowers to be embroidered on it ; but the
“ 我 有 订购 热情 - 花朵 到 是 绣花 在 它 ; 但 这
['siːmstris, 'sem-][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['leɪzi] .
seamstresses are so lazy .
女裁缝 是 所以 懒惰的 .

“我已吩咐人在上面绣上西番莲；可是女裁缝们太懒了。”

” [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['læntənz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːsts]
” He passed over the river , and saw the lanterns hanging to the masts
” 他 通过了 超过 这 河 , 和 锯 这 灯笼 绞刑 到 这 桅杆
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
of the ships .
的 这 船舶 .

他渡过河，看见船桅上挂着灯笼。

[hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['getəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][dʒuːz] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
He passed over the Ghetto , and saw the old Jews bargaining with each other ,
他 通过了 超过 这 贫民窟 ， 和 锯 这 老的 犹太人 讨价还价 和 每个 其他 ，

他经过犹太隔离区，看到一些老犹太人正在互相讨价还价。

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [ɪn]['kɒpə(r)] [skeɪlz] .
and weighing out money in copper scales .
和 称重 出去 钱 在 铜 秤 .

用铜秤称量钱币。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
At last he came to the poor house and looked in .
在 最后的 他 来了 到 这 贫穷的 房子 和 看起来 在 .

最后他来到了贫民窟，往里看了看。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] ['fiːvərɪʃli] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
The boy was tossing feverishly on his bed , and the mother had fallen asleep ,
这 男生 曾是 抛掷 狂热地 在 他的 床 ， 和 这 母亲 有 倒下 睡着了 ，

男孩在床上辗转反侧，剧烈发烧，而他的母亲已经睡着了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] .
she was so tired .
她 曾是 所以 疲劳的 .

她太累了。

[ɪn][hiː; hi] [[hɒpt]] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [greɪt] ['ruːbi][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['θɪmbl] .
In he hopped , and laid the great ruby on the table beside the woman's thimble .
在 他 跳跃 ， 和 铺设 这 伟大的 红宝石 在 这 桌子 旁 这 女性的 顶针 .

他跳了进去，把那颗硕大的红宝石放在桌子上，就在女人的顶针旁边。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['dʒentli] [raʊnd] [ðə; ði][bed] , ['fænɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
Then he flew gently round the bed , fanning the boy's forehead with his wings .
然后 他 飞翔 轻轻地 圆形的 这 床 ， 扇形 这 男孩们 前额 和 他的 翅膀 .

然后他轻轻地绕着床飞了一圈，用翅膀扇着男孩的额头。

“ [haʊ] [kuːl] [ai] [fiːl] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['betə(r)] ” ;
“ How cool I feel , ” said the boy , “ I must be getting better ” ;
“ 如何 凉爽的 我 感觉 ， ” 说 这 男生 ， “ 我 必须 是 获得 更好的 ” ;

“我感觉真棒，”男孩说，“我一定好多了”;

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['slʌmbə(r)] .
and he sank into a delicious slumber .
和 他 沉没 进入 一个 可口的 睡眠 .

他很快便沉入了甜美的梦乡。

[ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
Then the Swallow flew back to the Happy Prince , and told him what he had done .
然后 这 吞 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 ， 和 讲述 他 什么 他 有 完毕 .

然后，燕子飞回快乐王子身边，告诉他自己所做的一切。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] , “ [bʌt; bət][ai] [fiːl] [kwaɪt] [wɔːm] [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kəʊld] . ”

“ It is curious , ” he remarked , “ but I feel quite warm now , although it is so cold . ”

“ 它 是 好奇的 , ” 他 评论 , “ 但 我 感觉 相当 温暖的 现在 , 虽然 它 是 所以 寒冷的 . ”

“真奇怪,”他说道,“虽然天气很冷,但我现在却感觉很暖和。”

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

“ That is because you have done a good action , ” said the Prince .

“ 那 是 因为 你 有 完毕 一个 好的 行动 , ” 说 这 王子 .

“那是因为你做了一件好事,”王子说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

And the little Swallow began to think , and then he fell asleep .

和 这 小的 吞 开始 到 思考 , 和 然后 他 跌倒 睡着了 .

小燕子开始思考，然后就睡着了。

['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm] ['sliːpi] .

Thinking always made him sleepy .

思维 总是 制成 他 困 .

思考总是让他犯困。

[wen] [deɪ] [brəʊk] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

When day broke he flew down to the river and had a bath .

什么时候 天 打破 他 飞翔 向下 到 这 河 和 有 一个 洗澡 .

天亮时，他飞到河边洗了个澡。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [æz; əz][hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .

“ What a remarkable phenomenon , ” said the Professor of Ornithology as he was passing over the bridge .

“ 什么 一个 卓越 现象 , ” 说 这 教授 的 鸟类学 作为 他 曾是 通过 超过 这 桥 .

“真是个奇特的现象啊！”鸟类学教授在过桥时说道。

“ [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] !

“ A swallow in winter !

“ 一个 吞 在 冬天 !

“冬天的燕子！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)] .

” And he wrote a long letter about it to the local newspaper .

” 和 他 写道 一个 长的 信 关于 它 到 这 当地的 报纸 .

“他还就此事给当地报纸写了一封长信。”

['evri] [wʌn][kwəʊtid][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

Every one quoted it , it was full of so many words that they could not understand .

每一个 一 引 它 , 它 曾是 满的 的 所以 许多 字 那 他们 可以 不是 理解 .

每个人都在引用它，但它里面充满了他们无法理解的词语。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [ai][gəʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,

“ To - night I go to Egypt , ” said the Swallow ,

“ 到 - 夜晚 我 去 到 埃及 , ” 说 这 吞 ,

“今晚我要去埃及,”燕子说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt] .

and he was in high spirits at the prospect .

和 他 曾是 在 高的 烈酒 在 这 前景 .

他对前景感到非常兴奋。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mɔnjumənts] , [ænd; ənd] [sæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .

He visited all the public monuments , and sat a long time on top of the church steeple .

他 到访 全部 这 民众 纪念碑 , 和 卫星 一个 长的 时间 在 顶部 的 这 教会 尖顶 .

他参观了所有公共纪念碑，并在教堂尖顶上坐了很久。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['spærəʊz] ['tʃirəp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['streɪndʒə(r)] !

Wherever he went the Sparrows chirruped , and said to each other , " What a distinguished stranger !

无论 他 去 这 麻雀 啁啾 , 和 说 到 每个 其他 , " 什么 一个 杰出的 陌生人 !

他走到哪里，麻雀就到哪里去，它们就到处鸣叫，互相说："多么尊贵的陌生人啊！"

" [səʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .

" so he enjoyed himself very much .

" 所以 他 享受 他自己 非常 很多 .

所以他玩得很开心。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .

When the moon rose he flew back to the Happy Prince .

什么时候 这 月亮 玫瑰 他 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 .

月亮升起时，他飞回了快乐王子身边。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːdʒɪpt] ?

" Have you any commissions for Egypt ?

" 有 你 任何 佣金 为了 埃及 ?

"你们有去埃及的委托吗？"

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] . "

" he cried ; " I am just starting . "

" 他 哭 ; " 我 是 只是 开始 . "

他喊道："我才刚刚开始。"

" ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] ? "

" Swallow , Swallow , little Swallow , " said the Prince , " will you not stay with me one night longer ? "

" 吞 , 吞 , 小的 吞 , " 说 这 王子 , " 将要 你 不是 停留 和 我 一 夜晚 更长 ? "

"燕子，燕子，小燕子,"王子说，"你愿意再陪我一晚吗？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

" I am waited for in Egypt , " answered the Swallow .

" 我 是 等待 为了 在 埃及 , " 回答 这 吞 .

"我在埃及有人等着我,"燕子回答道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ] [frendz] [wɪl] [flai] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['kætərækt] .

" To - morrow my friends will fly up to the Second Cataract .

" 到 - 明天 我的 朋友们 将要 飞 向上 到 这 第二 白内障 .

"明天我的朋友们将乘飞机前往第二瀑布。"

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [hɔːs] [kaʊtʃ] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['grænɪt] [θrəʊn] [sɪts] [ðə; ði] [gɒd] ['memnɒn] .

The river - horse couches there among the bulrushes , and on a great granite throne sits the God Memnon .

这 河 - 马 沙发 那里 之中 这 芦苇 , 和 在 一个 伟大的 花岗岩 王座 坐着 这 上帝 门农 .

河马卧在芦苇丛中，神门农端坐在巨大的花岗岩宝座上。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [stɑːz] ,
All night long he watches the stars ,
全部 夜晚 长的 他 手表 这 明星 ,

他整夜都在观星，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ʃaɪnz] [hiː; hi] ['ʌtə] [wʌn][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
and when the morning star shines he utters one cry of joy , and then
和 什么时候 这 早晨 星星 闪耀 他 说话 一 哭 的 喜悦 , 和 然后
[hiː; hi][ɪz]['saɪlənt] .
he is silent .
他 是 沉默的 .

当晨星闪耀时，他发出一声欢呼，然后便安静了。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['laɪənz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
At noon the yellow lions come down to the water's edge to drink .
在 中午 这 黄色的 狮子 来 向下 到 这 水的 边缘 到 喝 .

中午时分，黄狮们来到水边喝水。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [laɪk] [griːn] ['berəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rɔː(r)][ɪz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
They have eyes like green beryls , and their roar is louder than the roar of
他们 有 眼睛 喜欢 绿色的 绿柱石 , 和 他们的 吼 是 更大声 比 这 吼 的
[ðə; ði]['kætərækt] . ”
the cataract . ”
这 白内障 . ”

它们的眼睛像绿色的绿柱石，它们的吼声比白内障的吼声还要响亮。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince ,
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 ,

“燕子，燕子，小燕子，”王子说。

“ [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] [ai] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['gærət] .
“ far away across the city I see a young man in a garret .
“ 远的 离开 穿过 这 城市 我 看 一个 年轻的 男人 在 一个 阁楼 .

“在城市的另一端，我看到一个年轻人在阁楼里。”

[hiː; hi][ɪz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][desk] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpəz] ,
He is leaning over a desk covered with papers ,
他 是 倾斜 超过 一个 桌子 涵盖 和 文件 ,

他俯身在一张堆满文件的桌子上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪðəd] ['vaiəlits] .
and in a tumbler by his side there is a bunch of withered violets .
和 在 一个 不倒翁 经过 他的 边 那里 是 一个 束 的 干枯 紫罗兰 .

他身旁的一个玻璃杯里装着一束枯萎的紫罗兰。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [krɪsp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt]
His hair is brown and crisp , and his lips are red as a pomegranate
他的 头发 是 棕色的 和 脆 , 和 他的 嘴唇 是 红色的 作为 一个 石榴
,
,
,

他的头发棕色而卷曲，嘴唇红得像石榴。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['driːmi] [aɪz] .
and he has large and dreamy eyes .
和 他 有 大的 和 梦幻般的 眼睛 .

他有一双又大又迷人的眼睛。

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
He is trying to finish a play for the Director of the Theatre ,
他 是 尝试 到 结束 一个 玩 为了 这 导演 的 这 剧院 ,

他正在努力完成一部为剧院总监创作的剧本。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə] [raɪt] ['eni][mɔː(r)] .
but he is too cold to write any more .
但 他 是 也 寒冷的 到 写 任何 更多的 .

但他太冷漠了，写不动了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [feɪnt] . ”
There is no fire in the grate , and hunger has made him faint . ”
那里 是 不 火 在 这 格特 , 和 饥饿 有 制成 他 头晕的 . ”

炉膛里没有火，他饿得昏了过去。

“ [ai] [wɪl] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
“ I will wait with you one night longer , ” said the Swallow ,
“ 我 将要 等待 和 你 一 夜晚 更长 , ” 说 这 吞 ,

“我愿意再陪你一晚，”燕子说。

[huː] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
who really had a good heart .
WHO 真的 有 一个 好的 心 .

他确实心地善良。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [hɪm] [ə'nʌðə(r)]['ruːbi] ? ”
“ Shall I take him another ruby ? ”
“ 将 我 拿 他 其他 红宝石 ? ”

“我该再给他一颗红宝石吗？”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ruːbi] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] .
I have no ruby now , ” said the Prince ; “ my eyes are all that I have left .
我 有 不 红宝石 现在 , ” 说 这 王子 ; “ 我的 眼睛 是 全部 那 我 有 左边 .

“我现在已经没有红宝石了，”王子说，“我唯一剩下的就是我的眼睛了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][reə(r)] ['sæfˌaɪəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]['ɪndiə][ə; eɪ]
They are made of rare sapphires , which were brought out of India a
他们 是 制成 的 稀有的 蓝宝石 , 哪个 是 带来 出去 的 印度 一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
thousand years ago .
千 年 前 .

它们由稀有蓝宝石制成，这些蓝宝石是一千年前从印度运来的。

[plʌk] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
Pluck out one of them and take it to him .
采摘 出去 一 的 他们 和 拿 它 到 他 .

挑出一个给他。

[hiː; hi] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , [ænd; ənd] [bai] [fuːd] [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] , [ænd; ənd]
He will sell it to the jeweller , and buy food and firewood , and
他 将要 卖 它 到 这 珠宝商 , 和 买 食物 和 柴 , 和
['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] . ”
finish his play . ”
结束 他的 玩 . ”

他会把剧本卖给珠宝商，买些食物和柴火，然后完成他的戏。

“ [dɪə(r)] [prɪns] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , “ [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
“ Dear Prince , ” said the Swallow , “ I cannot do that ” ; and he began to
“ 亲爱的 王子 , ” 说 这 吞 , “ 我 不能 做 那 ” ; 和 他 开始 到
[wiːp] .
weep .
哭泣 .

“亲爱的王子，”燕子说，“我不能那样做”；然后他开始哭泣。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [duː; də] [æz; əz] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ do as I command you .
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 做 作为 我 命令 你 .

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“照我说的做。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [plʌkt] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['gærət] .
” So the Swallow plucked out the Prince's eye , and flew away to the student's garret .
” 所以 这 吞 拨弦 出去 这 王子的 眼睛 , 和 飞翔 离开 到 这 学生 阁楼 .

于是燕子剜出了王子的眼睛，飞到了学生的阁楼上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ɪn] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
It was easy enough to get in , as there was a hole in the roof .
它 曾是 简单的 足够的 到 得到 在 , 作为 那里 曾是 一个 洞 在 这 屋顶 .

因为屋顶上有个洞，所以很容易就进去了。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [dɑːtɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Through this he darted , and came into the room .
通过 这 他 飞镖 , 和 来了 进入 这 房间 .

他猛地穿过这道缝隙，冲进了房间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
The young man had his head buried in his hands ,
这 年轻的 男人 有 他的 头 埋葬 在 他的 双手 ,

年轻人双手捂着头。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [wɪŋz] ,
so he did not hear the flutter of the bird's wings ,
所以 他 做过 不是 听到 这 扑 的 这 鸟类 翅膀 ,

所以他没有听到鸟儿扑扇翅膀的声音。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæfaɪə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['vaiəlits] .
and when he looked up he found the beautiful sapphire lying on the withered violets .
和 什么时候 他 看起来 向上 他 成立 这 美丽的 蓝宝石 说谎 在 这 干枯 紫罗兰 .

当他抬头时，发现那颗美丽的蓝宝石静静地躺在枯萎的紫罗兰花丛中。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðɪs] [ɪz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [greɪt] [əd'maɪərə(r)] .
“ I am beginning to be appreciated , ” he cried ; “ this is from some great admirer .
“ 我 是 开始 到 是 感谢 , ” 他 哭 ; “ 这 是 从 一些 伟大的 仰慕者 .

“我开始受到赏识了，”他喊道；“这是来自一位伟大的仰慕者。”

[naʊ] [ai] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [pleɪ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['hæpi] .
Now I can finish my play , ” and he looked quite happy .
现在 我 能 结束 我的 玩 , ” 和 他 看起来 相当 快乐的 .

现在我可以完成我的剧本了，”他看起来很高兴。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
The next day the Swallow flew down to the harbour .
这 下一个 天 这 吞 飞翔 向下 到 这 港口 .

第二天，燕子飞到了港口。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['seɪləz] ['hɔːlɪŋ] [bɪg]
He sat on the mast of a large vessel and watched the sailors hauling big
他 卫星 在 这 桅杆 的 一个 大的 血管 和 观看 这 水手们 运输 大的
[tʃests] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [wɪð] [rəʊps] .
chests out of the hold with ropes .
箱子 出去 的 这 抓住 和 绳索 .

他坐在大船的桅杆上，看着水手们用绳子把大箱子从船舱里拉出来。

“ [hiːv] [ə; eɪ] - [hɔɪ] !
“ Heave a - hoy !
“ 举 一个 - 霍伊 !

“嘿哟！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [iːtʃ] [tʃest] [keɪm] [ʌp] .
” they shouted as each chest came up .
” 他们 喊叫 作为 每个 胸部 来了 向上 .

“每当一个箱子被抬上来，他们就大喊一声。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ” !
“ I am going to Egypt ” !
“ 我 是 去 到 埃及 ” !

“我要去埃及！”

[kraɪd][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi]['maɪndɪd] ,
cried the Swallow , but nobody minded ,
哭 这 吞 , 但 无人 有思想 ,

燕子叫了一声，但没人理会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
and when the moon rose he flew back to the Happy Prince .
和 什么时候 这 月亮 玫瑰 他 飞翔 后退 到 这 快乐的 王子 .

当月亮升起时，他飞回了快乐王子身边。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ I am come to bid you good - bye , ” he cried .
“ 我 是 来 到 出价 你 好的 - 再见 , ” 他 哭 .

“我来向你们道别,”他喊道。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌn]
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ will you not stay with me one
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 将要 你 不是 停留 和 我 一
[naɪt] [lɒŋgə(r)] ? ”
night longer ? ”
夜晚 更长 ? ”

“燕子，燕子，小燕子,”王子说，“你愿意再陪我一晚吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [snəʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)]
“ It is winter , ” answered the Swallow , “ and the chill snow will soon be here
“ 它 是 冬天 , ” 回答 这 吞 , “ 和 这 寒意 雪 将要 很快 是 这里
.
.
.

“现在是冬天了,”燕子回答说，“寒冷的雪很快就会来了。”

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [pɑːm] - [triːz] ,
In Egypt the sun is warm on the green palm - trees ,
在 埃及 这 太阳 是 温暖的 在 这 绿色的 棕榈 - 树木 ,

在埃及，阳光温暖地洒在绿色的棕榈树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔkədailz] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [lʊk] ['leɪzɪli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and the crocodiles lie in the mud and look lazily about them .
和 这 鳄鱼 说谎 在 这 泥 和 看 懒洋洋 关于 他们 .

鳄鱼们躺在泥里，懒洋洋地环顾四周。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [bɑːlbɛk] ,
My companions are building a nest in the Temple of Baalbec ,
我的 同伴 是 建筑 一个 巢 在 这 寺庙 的 巴勒贝克 ,

我的同伴们正在巴尔贝克神庙里筑巢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kuːɪŋ]
and the pink and white doves are watching them , and cooing
和 这 粉色的 和 白色的 鸽子 是 观看 他们 , 和 咕咕
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
to each other .
到 每个 其他 .

粉白相间的鸽子们注视着它们，互相咕咕叫着。

[dɪə(r)] [prɪns] , [ai] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] ,
Dear Prince , I must leave you , but I will never forget you ,
亲爱的 王子 , 我 必须 离开 你 , 但 我 将要 绝不 忘记 你 ,

亲爱的王子，我必须离开你，但我永远不会忘记你。

[ænd; ənd] [nekst] [sprɪŋ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ]
and next spring I will bring you back two beautiful jewels in place of those you
和 下一个 春天 我 将要 带来 你 后退 二 美丽的 珠宝 在 地方 的 那些 你
[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
have given away .
有 给定 离开 .

明年春天，我会带两件漂亮的珠宝回来，代替你送出去的那些。

[ðə; ði] ['ruːbi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [redə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] ,
The ruby shall be redder than a red rose ,
这 红宝石 将 是 更红 比 一个 红色的 玫瑰 ,

这颗红宝石将比红玫瑰更红。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [siː] . ”
and the sapphire shall be as blue as the great sea . ”
和 这 蓝宝石 将 是 作为 蓝色的 作为 这 伟大的 海 . ”

蓝宝石将像大海一样湛蓝。

“ [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [bɪ'ləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] , “ [ðeə(r)] [stændz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mætʃ] - [gɜːl] .
“ In the square below , ” said the Happy Prince , “ there stands a little match - girl .
“ 在 这 正方形 以下 , ” 说 这 快乐的 王子 , “ 那里 站立 一个 小的 匹配 - 女孩 .

“在下面的广场上，”快乐王子说，“站着一个卖火柴的小女孩。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['mætʃɪz] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [spɔɪld] .
She has let her matches fall in the gutter , and they are all spoiled .
她 有 让 她 比赛 落下 在 这 排水沟 , 和 他们 是 全部 被宠坏了 .

她把火柴扔进了水沟，全都坏了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd]
Her father will beat her if she does not bring home some money , and
她 父亲 将要 打 她 如果 她 做 不是 带来 家 一些 钱 , 和
[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .
she is crying .
她 是 哭泣 .

如果她不带钱回家，她爸爸就会打她，她哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʃuːz] [ɔː(r)] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɪz] [beə(r)] .
She has no shoes or stockings , and her little head is bare .
她 有 不 鞋 或者 长筒袜 , 和 她 小的 头 是 裸 .

她没有穿鞋袜，小脑袋也光秃秃的。

[plʌk] [aʊt] [maɪ] ['ʌðə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl]
Pluck out my other eye , and give it to her , and her father will
采摘 出去 我的 其他 眼睛 , 和 给 它 到 她 , 和 她 父亲 将要
[nɒt] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
not beat her . ”
不是 打 她 . ”

“挖出我的另一只眼睛给她，她父亲就不会打她了。”

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [wʌn] [naɪt] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] ,
“ I will stay with you one night longer , ” said the Swallow ,
“ 我 将要 停留 和 你 一 夜晚 更长 , ” 说 这 吞 ,

“我再陪你一晚吧,”燕子说。

“ [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [plʌk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
“ but I cannot pluck out your eye .
“ 但 我 不能 采摘 出去 你的 眼睛 .

但我不能挖出你的眼睛。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [blaɪnd] [ðen] . ”
You would be quite blind then . ”
你 会 是 相当 瞎的 然后 . ”

那样的话，你就完全失明了。

“ ['swɒləʊ] , ['swɒləʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [duː; də] [æz; əz] [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .
“ Swallow , Swallow , little Swallow , ” said the Prince , “ do as I command you .
“ 吞 , 吞 , 小的 吞 , ” 说 这 王子 , “ 做 作为 我 命令 你 .

“燕子，燕子，小燕子,”王子说，“照我说的做。”

” [səʊ] [hiː; hi] [plʌkt] [aʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʌðə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
” So he plucked out the Prince's other eye , and darted down with it .
” 所以 他 拨弦 出去 这 王子的 其他 眼睛 , 和 飞镖 向下 和 它 .

于是他挖出了王子的另一只眼睛，然后叼着它向下冲去。

[hiː; hi] [swuːp] [pɑːst] [ðə; ði] [mætʃ] - [gɜːl] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv]
He swooped past the match - girl , and slipped the jewel into the palm of
他 俯冲 过去的 这 匹配 - 女孩 , 和 滑倒了 这 宝石 进入 这 棕榈 的
[hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
her hand .
她 手 .

他从卖火柴的女工身边掠过，将珠宝塞进了她的手掌里。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪt] [ɒv; əv] [glɑːs] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] [həʊm] , ['lɑːfɪŋ]
“ What a lovely bit of glass , ” cried the little girl ; and she ran home , laughing
“ 什么 一个 迷人的 少量 的 玻璃 , ” 哭 这 小的 女孩 ; 和 她 跑 家 , 笑
.
.
.

“多么漂亮的一块玻璃啊！”小女孩喊道；然后她笑着跑回了家。

[ðen] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] .
Then the Swallow came back to the Prince .
然后 这 吞 来了 后退 到 这 王子 .

然后燕子回到了王子身边。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [səʊ] [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] . ”
“ You are blind now , ” he said , “ so I will stay with you always . ”
“ 你 是 瞎的 现在 , ” 他 说 , “ 所以 我 将要 停留 和 你 总是 . ”

“你现在双目失明了,”他说，“所以我将永远陪伴着你。”

“ [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
“ No , little Swallow , ” said the poor Prince , “ you must go away to
“ 不 , 小的 吞 , ” 说 这 贫穷的 王子 , “ 你 必须 去 离开 到
['iːdʒɪpt] . ”
Egypt . ”
埃及 . ”

“不，小燕子，”可怜的王子说，“你必须去埃及。”

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [æt; ət][ðə; ði]
“ I will stay with you always , ” said the Swallow , and he slept at the
“ 我 将要 停留 和 你 总是 , ” 说 这 吞 , 和 他 睡着了 在 这
['prɪnsɪz] [fiːt] .
Prince's feet .
王子的 脚 .

“我会永远陪着你，”燕子说着，便睡在了王子的脚边。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
All the next day he sat on the Prince's shoulder ,
全部 这 下一个 天 他 卫星 在 这 王子的 肩膀 ,

第二天，他整天都坐在王子的肩膀上。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][streɪndʒ][lændz] .
and told him stories of what he had seen in strange lands .
和 讲述 他 故事 的 什么 他 有 已见 在 奇怪的 土地 .

他给他讲述了自己在异国他乡的所见所闻。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['aibisiz] ,
He told him of the red ibises ,
他 讲述 他 的 这 红色的 朱鹭 ,

他告诉他关于红鹮的事，

[huː] [stænd][ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] [kætʃ] [gəʊld] - [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)]
who stand in long rows on the banks of the Nile , and catch gold - fish in their
WHO 站立 在 长的 行 在 这 银行 的 这 尼罗河 , 和 抓住 金子 - 鱼 在 他们的
[biːks] ;
beaks ;
喙 ;

他们排成长队站在尼罗河岸边，用喙捕捉金鱼；

[ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] , [huː] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]
of the Sphinx , who is as old as the world itself , and lives in the
的 这 狮身人面像 , WHO 是 作为 老的 作为 这 世界 本身 , 和 生活 在 这
['dezət] ,
desert ,
沙漠 ,

狮身人面像，它与世界本身一样古老，居住在沙漠中。

[ænd; ənd] [nəʊz] ['evriθɪŋ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wɔːk] ['sləʊli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
and knows everything ; of the merchants , who walk slowly by the side of
和 知道 一切 ; 的 这 商人 , WHO 走 缓慢地 经过 这 边 的
[ðeə(r)] ['kæmlz] ,
their camels ,
他们的 骆驼 ,

他无所不知；那些商贩，他们缓缓地走在骆驼旁边，

[ænd; ənd] ['kæri] ['æmbə(r)] [biːdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
and carry amber beads in their hands ; of the King of the Mountains of
和 携带 琥珀色 珠子 在 他们的 双手 ; 的 这 国王 的 这 山脉 的
[ðə; ði] [muːn] ,
the Moon ,
这 月亮 ,

她们手中拿着琥珀珠；月亮山之王的，

[huː] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [ænd; ənd] ['wəːʃips] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɪst(ə)l] ;
who is as black as ebony , and worships a large crystal ;
WHO 是 作为 黑色的 作为 乌木 , 和 崇拜 一个 大的 水晶 ;

他肤色黝黑如乌木，崇拜一块巨大的水晶；

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [sneɪk] [ðæt] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] ,
of the great green snake that sleeps in a palm - tree ,
的 这 伟大的 绿色的 蛇 那 睡觉 在 一个 棕榈 - 树 ,

栖息在棕榈树上的那条巨大的绿色蛇，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['twenti] [priːsts] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hʌni] - [keɪks] ;
and has twenty priests to feed it with honey - cakes ;
和 有 二十 神父 到 喂养 它 和 蜂蜜 - 蛋糕 ;

并有二十位祭司用蜂蜜饼喂养它；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] [huː] [seɪl]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ɒn] [lɑːdʒ] [flæt] [liːvz] ,
and of the pygmies who sail over a big lake on large flat leaves ,
和 的 这 俾格米人 WHO 帆 超过 一个 大的 湖 在 大的 平坦的 树叶 ,

还有那些乘着大片扁平的树叶在广阔的湖面上航行的矮人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .
and are always at war with the butterflies .
和 是 总是 在 战争 和 这 蝴蝶 .

它们总是与蝴蝶交战。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['mɑːvələs] [θɪŋz] ,
" Dear little Swallow , " said the Prince , " you tell me of marvellous things ,
" 亲爱的 小的 吞 , " 说 这 王子 , " 你 告诉 我 的 奇妙 事物 ,

"亲爱的小燕子，"王子说，"你告诉我许多奇妙的事情，

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɪmɪn]
but more marvellous than anything is the suffering of men and of women
但 更多的 奇妙 比 任何事物 是 这 痛苦 的 男人 和 的 女性
.
.
.

但比任何事都更令人惊叹的是男人和女人的苦难。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] ['mɪzəri] .
There is no Mystery so great as Misery .
那里 是 不 神秘 所以 伟大的 作为 苦难 .

世上没有比苦难更伟大的谜团。

[flaɪ]['əʊvə(r)][maɪ] ['sɪti] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] .
Fly over my city , little Swallow , and tell me what you see there .
飞 超过 我的 城市 , 小的 吞 , 和 告诉 我 什么 你 看 那里 .

小燕子，飞过我的城市，告诉我你看到了什么。

" [səʊ][ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
" So the Swallow flew over the great city ,
" 所以 这 吞 飞翔 超过 这 伟大的 城市 ,

于是，燕子飞过这座大城市，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][ðeə(r)]['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] ,
and saw the rich making merry in their beautiful houses ,
和 锯 这 富有的 制作 欢乐 在 他们的 美丽的 房屋 ,

看见富人们在他们漂亮的房子里寻欢作乐，

[waɪl] [ðə; ði] ['begəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] .
while the beggars were sitting at the gates .
尽管 这 乞丐 是 坐着 在 这 大门 .

乞丐们正坐在门口。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [dɑːk] [leɪnz] ,
He flew into dark lanes ,
他 飞翔 进入 黑暗的 车道 ,

他飞入了黑暗的小道，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['lɪstləsli] [æt; ət][ðə; ði] [blæk]
and saw the white faces of starving children looking out listlessly at the black
和 锯 这 白色的 面孔 的 饥饿 孩子们 寻找 出去 百无聊赖地 在 这 黑色的
[striːts] .
streets .
街道 .

看到饥饿的孩子们白皙的脸庞无精打采地望着漆黑的街道。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] [ɑːmz]
Under the archway of a bridge two little boys were lying in one another's arms
在下面 这 拱道 的 一个 桥 二 小的 男孩们 是 说谎 在 一 另一个的 武器
[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːm] .
to try and keep themselves warm .
到 尝试 和 保持 他们自己 温暖的 .

在桥拱下，两个小男孩互相依偎着取暖。

“ [haʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
“ How hungry we are !
“ 如何 饥饿的 我们 是 !

我们好饿啊！

” [ðeɪ] [sed] .
” they said .
” 他们 说 .

他们说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][laɪ][hɪə(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [aʊt] ['ɪntuː]
“ You must not lie here , ” shouted the Watchman , and they wandered out into
“ 你 必须 不是 说谎 这里 , ” 喊叫 这 守望者 , 和 他们 漫步 出去 进入
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

“你们不准躺在这里！”守夜人喊道，然后他们就走到雨中去了。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
Then he flew back and told the Prince what he had seen .
然后 他 飞翔 后退 和 讲述 这 王子 什么 他 有 已见 .

然后他飞回去，把所见所闻告诉了王子。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] [gəʊld] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
“ I am covered with fine gold , ” said the Prince , “ you must take it off ,
“ 我 是 涵盖 和 美好的 金子 , ” 说 这 王子 , “ 你 必须 拿 它 离开 ,

“我浑身都是金子，”王子说，“你必须把它脱下来。”

[liːf] [baɪ] [liːf] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ;
leaf by leaf , and give it to my poor ;
叶子 经过 叶子 , 和 给 它 到 我的 贫穷的 ;

一片一片地把它分给我的穷人；

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [gəʊld][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
the living always think that gold can make them happy .
这 活的 总是 思考 那 金子 能 制作 他们 快乐的 .

活着的人总是认为黄金能让他们幸福。

” [liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][gəʊld][ðə; ði] ['swɒləʊ] [pɪkt] [ɒf] ,
” Leaf after leaf of the fine gold the Swallow picked off ,
” 叶子 后 叶子 的 这 美好的 金子 这 吞 挑选 离开 ,

“燕子一片接一片地啄食着金光闪闪的叶子，

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊkt] [kwaɪt] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] .
till the Happy Prince looked quite dull and grey .
直到 这 快乐的 王子 看起来 相当 乏味的 和 灰色的 .

直到快乐王子看起来相当黯淡无光。

[liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [gəʊld] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Leaf after leaf of the fine gold he brought to the poor ,
叶子 后 叶子 的 这 美好的 金子 他 带来 到 这 贫穷的 ,

他把上好的金子一片片地带给穷人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] [gruː] ['rəʊziə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ɪn]
and the children's faces grew rosier , and they laughed and played games in
和 这 孩子们的 面孔 生长 更红润 , 和 他们 笑了 和 玩 游戏 在
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

孩子们的脸色越来越红润，他们在街上欢笑玩耍。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bred] [naʊ] !
“ We have bread now !
“ 我们 有 面包 现在 !

“我们现在有面包了！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

[ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [ðə; ði] [frɒst] .
Then the snow came , and after the snow came the frost .
然后 这 雪 来了 , 和 后 这 雪 来了 这 霜 .

然后下雪了，雪后又下了霜。

[ðə; ði] [striːts] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [braɪt]
The streets looked as if they were made of silver , they were so bright
这 街道 看起来 作为 如果 他们 是 制成 的 银 , 他们 是 所以 明亮的
[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ;
and glistening ;
和 闪闪发光 ;

街道看起来像是用银子铺成的，闪闪发光；

[lɒŋ] ['aɪsɪklz] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ['dægəz] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
long icicles like crystal daggers hung down from the eaves of the houses ,
长的 冰柱 喜欢 水晶 匕首 悬挂 向下 从 这 檐 的 这 房屋 ,

长长的冰柱像水晶匕首一样从屋檐下垂下来，

['evribɒdi] [went] [ə'baʊt] [ɪn] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɔː(r)] ['skɑːlət] [kæps] [ænd; ənd] [skeit]
everybody went about in furs , and the little boys wore scarlet caps and skated
大家 去 关于 在 毛皮 , 和 这 小的 男孩们 穿着 猩红 帽子 和 滑冰
[ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
on the ice .
在 这 冰 .

每个人都穿着皮草，小男孩们戴着猩红色的帽子在冰上滑冰。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] [gruː] ['kəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊldə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv]
The poor little Swallow grew colder and colder , but he would not leave
这 贫穷的 小的 吞 生长 更冷 和 更冷 , 但 他 会 不是 离开
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

可怜的小燕子越来越冷，但他还是不愿离开王子。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] [tuː] [wel] .
he loved him too well .
他 喜爱 他 也 出色地 .

他太爱他了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [krʌmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['beikəz] [dɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ]
He picked up crumbs outside the baker's door when the baker was not looking
他 挑选 向上 面包屑 外部 这 面包师的 门 什么时候 这 面包师 曾是 不是 寻找
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] [baɪ] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
and tried to keep himself warm by flapping his wings .
和 尝试 到 保持 他自己 温暖的 经过 扑 他的 翅膀 .

趁着面包师不注意，他飞到面包师门外捡面包屑，拍打翅膀取暖。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
But at last he knew that he was going to die .
但 在 最后的 他 知道 那 他 曾是 去 到 死 .

但他最终意识到自己即将死去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [streŋθ] [tuː; tə] [flai] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
He had just strength to fly up to the Prince's shoulder once more .
他 有 只是 力量 到 飞 向上 到 这 王子的 肩膀 一次 更多的 .

他仅剩一丝力气再次飞到王子的肩膀上。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [prɪns] !
“ Good - bye , dear Prince !
“ 好的 - 再见 , 亲爱的 王子 !

“再见了，亲爱的王子！”

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ? ”
” he murmured , “ will you let me kiss your hand ? ”
” 他 低声说道 , “ 将要 你 让 我 吻 你的 手 ? ”

他低声说道：“我可以亲吻你的手吗？”

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [æt; ət] [lɑːst] , ['lɪt(ə)l] ['swɒləʊ] ,
“ I am glad that you are going to Egypt at last , little Swallow ,
“ 我 是 高兴的 那 你 是 去 到 埃及 在 最后的 , 小的 吞 ,

“我很高兴你终于要去埃及了，小燕子。”

” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] [hɪə(r)] ;
” said the Prince , “ you have stayed too long here ;
” 说 这 王子 , “ 你 有 入住 也 长的 这里 ;

王子说：“你在这里待得太久了；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɪs] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] . ”
but you must kiss me on the lips , for I love you . ”
但 你 必须 吻 我 在 这 嘴唇 , 为了 我 爱 你 . ”

但你必须吻我的嘴唇，因为我爱你。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
“ It is not to Egypt that I am going , ” said the Swallow .
“ 它 是 不是 到 埃及 那 我 是 去 , ” 说 这 吞 .

“我不是要去埃及，”燕子说。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [deθ] .
“ I am going to the House of Death .
“ 我 是 去 到 这 房子 的 死亡 .

“我要去死亡之屋。”

[deθ] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [sliːp] , [ɪz] [hiː; hi] [nɒt] ?
Death is the brother of Sleep , is he not ?
死亡 是 这 兄弟 的 睡觉 , 是 他 不是 ?

死神是睡神之兄，不是吗？

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [ɒn][ðə; ði][lɪps] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” And he kissed the Happy Prince on the lips , and fell down dead at his feet .
” 和 他 亲吻 这 快乐的 王子 在 这 嘴唇 , 和 跌倒 向下 死的 在 他的 脚 .

“他吻了快乐王子的嘴唇，然后倒在王子脚下，死了。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kræk] ['saʊndɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['stætʃuː] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən] .
At that moment a curious crack sounded inside the statue , as if something had broken .
在 那 片刻 一个 好奇的 裂缝 听起来 里面 这 雕像 , 作为 如果 某物 有 破碎的 .

就在这时，雕像内部传来一声奇怪的断裂声，仿佛有什么东西碎了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ledn] [hɑːt] [hæd; həd] [snæpt] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
The fact is that the leaden heart had snapped right in two .
这 事实 是 那 这 铅灰色 心 有 啪啪 正确的 在 二 .

事实是，那颗铅灰色的心已经彻底断裂成了两截。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredfəli] [hɑːd] [frɒst] .
It certainly was a dreadfully hard frost .
它 当然 曾是 一个 极其糟糕 难的 霜 .

这场霜冻确实非常严重。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] .
Early the next morning the Mayor was walking in the square below in company with the Town Councillors .
早期的 这 下一个 早晨 这 市长 曾是 步行 在 这 正方形 以下 在 公司 和 这 镇 议员们 .

第二天一大早，市长就和市政议员们一起在下面的广场上散步。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['kɒləm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['stætʃuː] : “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
As they passed the column he looked up at the statue : “ Dear me !
作为 他们 通过了 这 柱子 他 看起来 向上 在 这 雕像 : “ 亲爱的 我 !

当他们经过柱子时，他抬头看着雕像：“我的天哪！”

[haʊ] ['ʃæbi] [ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [lʊks] !
how shabby the Happy Prince looks !
如何 破旧 这 快乐的 王子 看起来 !

快乐王子看起来好破旧啊！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [haʊ] ['ʃæbi] [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] ;
“ How shabby indeed ! ” cried the Town Councillors , who always agreed with the Mayor ;
“ 如何 破旧 的确 ! ” 哭 这 镇 议员们 , WHO 总是 同意 和 这 市长 ;

“真是太糟糕了！”镇议员们喊道，他们总是和市长意见一致；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and they went up to look at it .
和 他们 去 向上 到 看 在 它 .

于是他们上去看了看。

“ [ðə; ði]['ruːbi][hæz; həz]['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
“ The ruby has fallen out of his sword , his eyes are gone ,
“ 这 红宝石 有 倒下 出去 的 他的 剑 , 他的 眼睛 是 已消失 ,

“他剑上的红宝石掉了，他的眼睛也看不见了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊldən][nəʊ][lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [meə(r)] [ɪn][fækt] ,
and he is golden no longer , ” said the Mayor in fact ,
和 他 是 金的 不 更长 , ” 说 这 市长 在 事实 ,

“他不再是以前那样风光无限了,”市长说道。

“ [hiː; hi][ɪz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['begə(r)] ! ”
“ he is little better than a beggar ! ”
“ 他 是 小的 更好的 比 一个 乞丐 ! ”

“他简直跟乞丐没什么两样！”

“ ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['begə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] .
“ Little better than a beggar , ” said the Town Councillors .
“ 小的 更好的 比 一个 乞丐 , ” 说 这 镇 议员们 .

“比乞丐好不了多少,”镇议员们说道。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [ded] [bɜːd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] !
“ And here is actually a dead bird at his feet !
“ 和 这里 是 实际上 一个 死的 鸟 在 他的 脚 !

“而且，他的脚边竟然还有一只死鸟！”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [meə(r)] .
” continued the Mayor .
” 持续 这 市长 .

市长继续说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]
“ We must really issue a proclamation that birds are not to be allowed
“ 我们 必须 真的 问题 一个 公告 那 鸟类 是 不是 到 是 允许
[tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] .
to die here .
到 死 这里 .

“我们必须发布公告，禁止鸟类在这里死亡。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [klɑːk] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
” And the Town Clerk made a note of the suggestion .
” 和 这 镇 职员 制成 一个 笔记 的 这 建议 .

“镇书记员记下了这项建议。”

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] .
So they pulled down the statue of the Happy Prince .
所以 他们 拉 向下 这 雕像 的 这 快乐的 王子 .

于是他们推倒了快乐王子的雕像。

“ [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['juːsf(ə)l] ,
“ As he is no longer beautiful he is no longer useful ,
“ 作为 他 是 不 更长 美丽的 他 是 不 更长 有用 ,

“他既然不再英俊，也就失去了利用价值。”

” [sed] [ðə; ði] [ɑːt] [prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
” said the Art Professor at the University .
” 说 这 艺术 教授 在 这 大学 .

“这位大学艺术教授说道。”

[ðen] [ðeɪ] ['meltɪd] [ðə; ði]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,
Then they melted the statue in a furnace ,
然后 他们 融化 这 雕像 在 一个 炉 ,

然后他们把雕像放进熔炉里熔化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz]
and the Mayor held a meeting of the Corporation to decide what was
和 这 市长 握住 一个 会议 的 这 公司 到 决定 什么 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] .
to be done with the metal .
到 是 完毕 和 这 金属 .

于是市长召集公司代表开会，决定如何处理这些金属。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]['stætʃuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We must have another statue , of course , " he said ,
" 我们 必须 有 其他 雕像 , 的 课程 , " 他 说 ,

"我们当然还要再建一座雕像，"他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][maɪ'self] . "
" and it shall be a statue of myself . "
" 和 它 将 是 一个 雕像 的 我 . "

"那将是我的雕像。"

" [ɒv; əv][maɪ'self] , " [sed] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɒrəld] .
" Of myself , " said each of the Town Councillors , and they quarrelled .
" 的 我 , " 说 每个 的 这 镇 议员们 , 和 他们 争吵 .

"就我而言，"每位镇议员都说道，然后他们就争吵起来。

[wen] [ai][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [stɪl] .
When I last heard of them they were quarrelling still .
什么时候 我 最后的 听到 的 他们 他们 是 争吵 仍然 .

我最后一次听到他们的消息时，他们还在争吵。

" [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊndri] .
" What a strange thing ! " said the overseer of the workmen at the foundry .
" 什么 一个 奇怪的 事物 ! " 说 这 监工 的 这 工人 在 这 铸造厂 .

"真是件奇怪的事！"铸造厂的工头说道。

" [ðɪs] ['brəʊkən] [liːd] [hɑːt] [wɪl] [nɒt] [melt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .
" This broken lead heart will not melt in the furnace .
" 这 破碎的 带领 心 将要 不是 熔化 在 这 炉 .

"这颗破碎的铅心在熔炉中也不会融化。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
We must throw it away .
我们 必须 扔 它 离开 .

我们必须把它扔掉。

" [səʊ] [ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [dʌst] - [hiːp] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['laɪɪŋ] .
" So they threw it on a dust - heap where the dead Swallow was also lying .
" 所以 他们 扔 它 在 一个 灰尘 - 堆 在哪里 这 死的 吞 曾是 还 说谎 .

于是他们把它扔到垃圾堆上，死去的燕子也躺在那里。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
" Bring me the two most precious things in the city ,
" 带来 我 这 二 最多 宝贵的 事物 在 这 城市 ,

"把城里最珍贵的两样东西带给我，

" [sed] [gɒd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ;
" said God to one of His Angels ;
" 说 上帝 到 一 的 他的 天使 ;

上帝对他的一位天使说；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['ledn] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [bɜːd] .
and the Angel brought Him the leaden heart and the dead bird .
和 这 天使 带来 他 这 铅灰色 心 和 这 死的 鸟 .

天使把铅心和死鸟带给了他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] ['tʃəʊzn] , ” [sed] [gɒd] ,

“ You have rightly chosen , ” said God ,

“ 你 有 没错 选定 , ” 说 上帝 ,

上帝说：“你们的选择是正确的。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ,

“ for in my garden of Paradise this little bird shall sing for evermore ,

“ 为了 在 我的 花园 的 天堂 这 小的 鸟 将 唱歌 为了 越来越 ,

“因为在我天堂般的花园里，这只小鸟将永远歌唱，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld][ðə; ði] ['hæpi] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ˌem 'iː] .

and in my city of gold the Happy Prince shall praise me .

和 在 我的 城市 的 金子 这 快乐的 王子 将 称赞 我 .

在我的黄金之城里，快乐王子将赞美我。

” [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] .

” The Nightingale and the Rose .

” 这 夜莺 和 这 玫瑰 .

《夜莺与玫瑰》。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['rəʊzɪz] ,

“ She said that she would dance with me if I brought her red roses ,

“ 她 说 那 她 会 舞蹈 和 我 如果 我 带来 她 红色的 玫瑰 ,

她说如果我给她带红玫瑰，她就和我跳舞。

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ; “ [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][maɪ]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [red] [rəʊz] .

” cried the young Student ; “ but in all my garden there is no red rose .

” 哭 这 年轻的 学生 ; “ 但 在 全部 我的 花园 那里 是 不 红色的 玫瑰 .

“但是我的整个花园里都没有红玫瑰。”年轻的学生喊道。

” [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][nest][ɪn][ðə; ði][həʊm] - [əʊk] [triː] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [hɜːd] [hɪm] ,

” From her nest in the holm - oak tree the Nightingale heard him ,

” 从 她 巢 在 这 霍尔姆 - 橡木 树 这 夜莺 听到 他 ,

“夜莺从冬青橡树的巢穴里听到了他的声音，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] .

and she looked out through the leaves , and wondered .

和 她 看起来 出去 通过 这 树叶 , 和 想知道 .

她透过树叶向外望去，心中充满疑惑。

“ [nəʊ] [red] [rəʊz][ɪn][ɔːl][maɪ]['gɑːd(ə)n] !

“ No red rose in all my garden !

“ 不 红色的 玫瑰 在 全部 我的 花园 !

“我的花园里没有一朵红玫瑰！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

” he cried , and his beautiful eyes filled with tears .

” 他 哭 , 和 他的 美丽的 眼睛 已填 和 眼泪 .

他哭了，他那双美丽的眼睛里充满了泪水。

“ [ɑː] , [ɒn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [dʌz] ['hæpinəs] [dɪ'pend] !

“ Ah , on what little things does happiness depend !

“ 啊 , 在 什么 小的 事物 做 幸福 依赖 !

“啊，幸福究竟取决于哪些小事呢！”

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

I have read all that the wise men have written ,

我 有 读 全部 那 这 明智的 男人 有 书面 ,

我读过所有智者所著的书籍，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] ,

and all the secrets of philosophy are mine ,

和 全部 这 秘密 的 哲学 是 矿 ,

哲学的全部秘密都属于我。

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] [ɪz] [maɪ] [laɪf] [meɪd] ['retʃɪd] . ”
yet for want of a red rose is my life made wretched . ”
然而 为了 想 的 一个 红色的 玫瑰 是 我的 生活 制成 可怜 . ”

然而，仅仅因为缺少一朵红玫瑰，我的生活就变得如此悲惨。

“ [hɪə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Here at last is a true lover , ” said the Nightingale .
“ 这里 在 最后的 是 一个 真的 情人 , ” 说 这 夜莺 .

“这才是真正的爱人啊,”夜莺说道。

“ [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [hæv; həv] [ai] [sʌŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðəʊ] [ai] [njuː] [hɪm] [nɒt] :
“ Night after night have I sung of him , though I knew him not :
“ 夜晚 后 夜晚 有 我 唱 的 他 , 尽管 我 知道 他 不是 :

“我夜复一夜地歌颂他，尽管我并不认识他：

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [hæv; həv] [ai] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [hɪm] .
night after night have I told his story to the stars , and now I see him .
夜晚 后 夜晚 有 我 讲述 他的 故事 到 这 明星 , 和 现在 我 看 他 .

我夜复一夜地向星空讲述他的故事，现在我终于见到他了。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] - ['blɒsəm] ,
His hair is dark as the hyacinth - blossom ,
他的 头发 是 黑暗的 作为 这 风信子 - 开花 ,

他的头发像风信子花一样黑。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɑː(r); ə(r)] [red] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] ;
and his lips are red as the rose of his desire ;
和 他的 嘴唇 是 红色的 作为 这 玫瑰 的 他的 欲望 ;

他的嘴唇红得像他渴望的玫瑰；

[bʌt; bət] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [peɪl] ['aɪvəri] ,
but passion has made his face like pale ivory ,
但 热情 有 制成 他的 脸 喜欢 苍白 象牙 ,

但激情使他的脸色变得像象牙一样苍白。

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [hæz; həz] [set] [hɜː(r); hə(r)] [siːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] . ”
and sorrow has set her seal upon his brow . ”
和 悲哀 有 放 她 海豹 之上 他的 眉头 . ”

悲伤已在他的额头上留下了印记。

“ [ðə; ði] [prɪns] [gɪvz] [ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] ,
“ The Prince gives a ball to - morrow night , ” murmured the young Student ,
“ 这 王子 给予 一个 球 到 - 明天 夜晚 , ” 低声说道 这 年轻的 学生 ,

“王子明天晚上要举办舞会,”年轻的学生低声说道。

“ [ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
“ and my love will be of the company .
“ 和 我的 爱 将要 是 的 这 公司 .

“我对公司的爱将永远属于这家公司。”

[ɪf] [ai] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [dɔːn] .
If I bring her a red rose she will dance with me till dawn .
如果 我 带来 她 一个 红色的 玫瑰 她 将要 舞蹈 和 我 直到 黎明 .

如果我送给她一朵红玫瑰，她会和我跳舞跳到天亮。

[ɪf] [ai] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] ,
If I bring her a red rose , I shall hold her in my arms ,
如果 我 带来 她 一个 红色的 玫瑰 , 我 将 抓住 她 在 我的 武器 ,

如果我给她一朵红玫瑰，我就会把她拥入怀中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈpɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪl] [biː; bi]
and she will lean her head upon my shoulder , and her hand will be
和 她 将要 倾斜 她 头 之上 我的 肩膀 , 和 她 手 将要 是
[klɑːsp, klæsp][ɪn][maɪn] .
clasped in mine .
紧握 在 矿 .

她会把头靠在我的肩膀上，她的手会握在我的手中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [red] [rəʊz][ɪn][maɪ][ˈgɑːd(ə)n] , [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][sɪt] [ˈləʊnli] ,
But there is no red rose in my garden , so I shall sit lonely ,
但 那里 是 不 红色的 玫瑰 在 我的 花园 , 所以 我 将 坐 孤独 ,

但我的花园里没有红玫瑰，所以我只能孤零零地坐着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɑːs] [ˌem ˈiː][baɪ] .
and she will pass me by .
和 她 将要 经过 我 经过 .

她会从我身边经过。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɪl] [breɪk] . ”
She will have no heed of me , and my heart will break . ”
她 将要 有 不 注意 的 我 , 和 我的 心 将要 休息 . ”

她根本不会理会我，我的心都要碎了。

“ [hɪə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈlʌvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
“ Here indeed is the true lover , ” said the Nightingale .
“ 这里 的确 是 这 真的 情人 , ” 说 这 夜莺 .

“这才是真正的爱人啊,”夜莺说道。

“ [wɒt] [ai] [sɪŋ] [ɒv; əv] , [hiː; hi] [ˈsʌfə] — [wɒt] [ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [tuː; tə][hɪm][ɪz][peɪn] .
“ What I sing of , he suffers — what is joy to me , to him is pain .
“ 什么 我 唱歌 的 , 他 遭受 — 什么 是 喜悦 到 我 , 到 他 是 疼痛 .

“我歌颂的，他却承受着痛苦——对我来说是快乐的东西，对他来说却是痛苦。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .
Surely Love is a wonderful thing .
一定 爱 是 一个 精彩的 事物 .

爱情的确是一件美好的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [ˈemərəldz] , [ænd; ənd] [ˈdɪrər] [ðæn; ðən] [faɪn] [əʊplz] .
It is more precious than emeralds , and dearer than fine opals .
它 是 更多的 宝贵的 比 祖母绿 , 和 更贵 比 美好的 蛋白石 .

它比祖母绿更珍贵，比上等蛋白石更昂贵。

[pɜːlz] [ænd; ənd] [ˈpɒmˌgrænɪts] [ˈkænɒt] [bai] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs]
Pearls and pomegranates cannot buy it , nor is it set forth in the marketplace
珍珠 和 石榴 不能 买 它 , 也不 是 它 放 前进 在 这 市场
.
.
.

珍珠和石榴都买不到它，市场上也买不到它。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ,
It may not be purchased of the merchants ,
它 可能 不是 是 购买 的 这 商人 ,

它可能无法从商家处购买。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wei] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] . ”
nor can it be weighed out in the balance for gold . ”
也不 能 它 是 称重 出去 在 这 平衡 为了 金子 . ”

它也不能用黄金来衡量。

“ [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [wɪl] [sɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈɡæləri] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstjuːd(ə)nt] ,
“ The musicians will sit in their gallery , ” said the young Student ,
“ 这 音乐家 将要 坐 在 他们的 画廊 , ” 说 这 年轻的 学生 ,

“音乐家们将坐在他们的包厢里,”这位年轻的学生说道。

“ [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˈstrɪŋd] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ,
“ and play upon their stringed instruments ,
“ 和 玩 之上 他们的 弦 仪器 ,

“并演奏他们的弦乐器,

[ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [dɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvaɪəˈlɪn] .
and my love will dance to the sound of the harp and the violin .
和 我的 爱 将要 舞蹈 到 这 声音 的 这 竖琴 和 这 小提琴 .

我的爱将伴着竖琴和小提琴的乐声翩翩起舞。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɑːns] [səʊ] [ˈlaɪtli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
She will dance so lightly that her feet will not touch the floor ,
她 将要 舞蹈 所以 轻轻 那 她 脚 将要 不是 触碰 这 地面 ,

她跳舞时轻盈无比，双脚甚至不会触地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɡeɪ] [dresɪz] [wɪl] [θrɒŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the courtiers in their gay dresses will throng round her .
和 这 朝臣 在 他们的 同性恋 连衣裙 将要 人群 圆形的 她 .

身着华丽服饰的朝臣们将簇拥在她周围。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [dɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [red] [rəʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)]
But with me she will not dance , for I have no red rose to give her
但 和 我 她 将要 不是 舞蹈 , 为了 我 有 不 红色的 玫瑰 到 给 她
” ;
” ;
” ;

但她不愿与我共舞，因为我没有红玫瑰送给她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɡrɑːs] , [ænd; ənd] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]
and he flung himself down on the grass , and buried his face in his hands
和 他 扔 他自己 向下 在 这 草 , 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手
, [ænd; ənd] [wept] .
, and wept .
, 和 哭泣 .

他扑倒在草地上，双手捂脸，痛哭起来。

“ [waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ˈwiːpɪŋ] ?
“ Why is he weeping ?
“ 为什么 是 他 哭泣 ?

他为什么哭泣?

” [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡriːn] [ˈlɪzəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [pɑːst] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
” asked a little Green Lizard , as he ran past him with his tail in the air .
” 问 一个 小的 绿色的 蜥蜴 , 作为 他 跑 过去的 他 和 他的 尾巴 在 这 空气 .

“一只小绿蜥蜴一边跑过他身边，一边高高翘起尾巴问道。”

“ [waɪ] , [ɪnˈdiːd] ? ” [sed] [ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈflʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌnbiːm] .
“ Why , indeed ? ” said a Butterfly , who was fluttering about after a sunbeam .
“ 为什么 , 的确 ? ” 说 一个 蝴蝶 , WHO 曾是 飘动 关于 后 一个 阳光 .

“为什么呢？”一只蝴蝶追着一束阳光翩翩飞舞，说道。

“ [waɪ] , [ɪnˈdiːd] ? ” [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] , [ləʊ] [vɔɪs] .
“ Why , indeed ? ” whispered a Daisy to his neighbour , in a soft , low voice .
“ 为什么 , 的确 ? ” 低声说道 一个 雏菊 到 他的 邻居 , 在 一个 柔软的 , 低的 嗓音 .

“究竟是为什么呢？”黛西轻声低语，向邻居说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ He is weeping for a red rose , ” said the Nightingale .
“ 他 是 哭泣 为了 一个 红色的 玫瑰 , ” 说 这 夜莺 .

“他为一朵红玫瑰哭泣，”夜莺说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ? ” [ðeɪ] [kraɪd] ; “ [haʊ] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] !
“ For a red rose ? ” they cried ; “ how very ridiculous !
“ 为了 一个 红色的 玫瑰 ? ” 他们 哭 ; “ 如何 非常 荒谬的 !

“就为了一朵红玫瑰？”他们喊道；“真是太荒谬了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lɪzəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪnɪk] , [lɑːft] ['aʊtraɪt] .
” and the little Lizard , who was something of a cynic , laughed outright .
” 和 这 小的 蜥蜴 , WHO 曾是 某物 的 一个 犬儒 , 笑了 直接 .

“而那只有点愤世嫉俗的小蜥蜴却哈哈大笑起来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]['stuːdənts] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
But the Nightingale understood the secret of the Student's sorrow , and she
但 这 夜莺 理解 这 秘密 的 这 学生 悲哀 , 和 她
[sæt]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði][əʊk] - [triː] ,
sat silent in the oak - tree ,
卫星 沉默的 在 这 橡木 - 树 ,

但夜莺听懂了学生悲伤的秘密，她静静地栖息在橡树上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [lʌv] .
and thought about the mystery of Love .
和 想法 关于 这 神秘 的 爱 .

于是我开始思考爱情的奥秘。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
Suddenly she spread her brown wings for flight , and soared into the air
突然 她 传播 她 棕色的 翅膀 为了 航班 , 和 飙升 进入 这 空气
.
:
.

她突然展开棕色的翅膀，翱翔于天空。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪld]
She passed through the grove like a shadow , and like a shadow she sailed
她 通过了 通过 这 树林 喜欢 一个 阴影 , 和 喜欢 一个 阴影 她 航行
[ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
across the garden .
穿过 这 花园 .

她像影子一样穿过树林，又像影子一样掠过花园。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] - [plɒt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] - [triː] ,
In the centre of the grass - plot was standing a beautiful Rose - tree ,
在 这 中心 的 这 草 - 阴谋 曾是 常设 一个 美丽的 玫瑰 - 树 ,

草坪中央矗立着一棵美丽的玫瑰树。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [spreɪ] .
and when she saw it she flew over to it , and lit upon a spray .
和 什么时候 她 锯 它 她 飞翔 超过 到 它 , 和 点燃 之上 一个 喷 .

她看到它后就飞了过去，落在了一丛花枝上。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
“ Give me a red rose , ” she cried , “ and I will sing you my sweetest song .
“ 给 我 一个 红色的 玫瑰 , ” 她 哭 , “ 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

“给我一朵红玫瑰，”她喊道，“我将为你唱我最甜美的歌。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
” But the Tree shook its head .
” 但 这 树 摇晃 它是 头 .

“但是树摇了摇头。”

“ [maɪ]['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] , ” [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][fəʊm][ɒv; əv][ðə; ði]
“ My roses are white , ” it answered ; “ as white as the foam of the
“ 我的 玫瑰 是 白色的 , ” 它 回答 ; “ 作为 白色的 作为 这 泡沫 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

“我的玫瑰是白色的,”它回答说,“像海浪的泡沫一样白。”

[ænd; ənd]['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
and whiter than the snow upon the mountain .
和 更白 比 这 雪 之上 这 山 .

比山上的雪还要白。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [huː] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði][əʊld][sʌn] - ['daɪəl] ,
But go to my brother who grows round the old sun - dial ,
但 去 到 我的 兄弟 WHO 生长 圆形的 这 老的 太阳 - 拨号 ,

但请去看看我哥哥，他长在古老的日晷周围。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
and perhaps he will give you what you want .
和 也许 他 将要 给 你 什么 你 想 .

或许他会给你你想要的。

” [səʊ][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
” So the Nightingale flew over to the Rose - tree that was growing round the
” 所以 这 夜莺 飞翔 超过 到 这 玫瑰 - 树 那 曾是 生长 圆形的 这
[əʊld] [sʌn] - ['daɪəl] .
old sun - dial .
老的 太阳 - 拨号 .

于是，夜莺飞到了长在古老日晷周围的玫瑰树上。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
“ Give me a red rose , ” she cried , “ and I will sing you my sweetest song .
“ 给 我 一个 红色的 玫瑰 , ” 她 哭 , “ 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

“给我一朵红玫瑰,”她喊道，“我将为你唱我最甜美的歌。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
” But the Tree shook its head .
” 但 这 树 摇晃 它是 头 .

“但是树摇了摇头。”

“ [maɪ]['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['jeləʊ] , ” [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ My roses are yellow , ” it answered ;
“ 我的 玫瑰 是 黄色的 , ” 它 回答 ;

“我的玫瑰是黄色的,”它回答道;

“ [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmeɪdən] [huː] [sɪts][ə'pɒn][æn; ən]['æmbə(r)] [θrəʊn]
“ as yellow as the hair of the mermaiden who sits upon an amber throne
“ 作为 黄色的 作为 这 头发 的 这 美人鱼 WHO 坐着 之上 一个 琥珀色 王座
,
,
,

“像坐在琥珀宝座上的美人鱼的头发一样金黄”,

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dæfədɪl] [ðæt] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['məʊə(r)]
and yellower than the daffodil that blooms in the meadow before the mower
和 更黄 比 这 水仙花 那 花朵 在 这 草地 前 这 割草机
['kɒmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪð] .
comes with his scythe .
来 和 他的 镰 .

比割草机到来之前草地上盛开的水仙花还要黄。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [huː] [grəuz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['wɪndəʊ] ,
But go to my brother who grows beneath the Student's window ,
但 去 到 我的 兄弟 WHO 生长 下面 这 学生 窗户 ,

但请去看看我弟弟，他长在学生宿舍的窗户下面。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
and perhaps he will give you what you want .
和 也许 他 将要 给 你 什么 你 想 .

或许他会给你你想要的。

" [səʊ][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bɪ'niːθ]
" So the Nightingale flew over to the Rose - tree that was growing beneath
" 所以 这 夜莺 飞翔 超过 到 这 玫瑰 - 树 那 曾是 生长 下面
[ðə; ði] ['stuːdənts] ['wɪndəʊ] .
the Student's window .
这 学生 窗户 .

于是，夜莺飞到了学生窗户下的玫瑰树上。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [red] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['swiːtɪst] [sɒŋ] .
" Give me a red rose , " she cried , " and I will sing you my sweetest song .
" 给 我 一个 红色的 玫瑰 , " 她 哭 , " 和 我 将要 唱歌 你 我的 最甜美的 歌曲 .

"给我一朵红玫瑰,"她喊道，"我将为你唱我最甜美的歌。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
" But the Tree shook its head .
" 但 这 树 摇晃 它是 头 .

"但是树摇了摇头。"

" [maɪ]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [red] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] , " [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
" My roses are red , " it answered , " as red as the feet of the dove ,
" 我的 玫瑰 是 红色的 , " 它 回答 , " 作为 红色的 作为 这 脚 的 这 鸽子 ,

"我的玫瑰是红色的,"它回答说，"像鸽子的脚一样红。"

[ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [fænz][ɒv; əv]['kɒrəl] [ðæt] [weɪv] [ænd; ənd] [weɪv] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
and redder than the great fans of coral that wave and wave in the ocean
和 更红 比 这 伟大的 粉丝 的 珊瑚 那 海浪 和 海浪 在 这 海洋
- ['kævən] .
- cavern .
- 洞穴 .

比海洋洞穴中摇曳生姿的珊瑚扇还要红。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz] [tʃɪld] [maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] [hæz; həz] [nɪpt] [maɪ] [bʌdz]
But the winter has chilled my veins , and the frost has nipped my buds
但 这 冬天 有 冷藏 我的 静脉 , 和 这 霜 有 轻咬 我的 花蕾
,
,
,

但是，寒冬已冻透了我的血管，霜冻已扼杀了我的花蕾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz]['brəʊkən][maɪ] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['rəʊzɪz]
and the storm has broken my branches , and I shall have no roses
和 这 风暴 有 破碎的 我的 分支 , 和 我 将 有 不 玫瑰
[æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
at all this year . "
在 全部 这 年 . "

暴风雨折断了我的枝条，今年我一朵玫瑰都不会开了。

" [wʌn] [red] [rəʊz][ɪz][ɔːl][ai][wɒnt] , " [kraɪd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , " ['əʊnli][wʌn] [red] [rəʊz] !
" One red rose is all I want , " cried the Nightingale , " only one red rose !
" 一 红色的 玫瑰 是 全部 我 想 , " 哭 这 夜莺 , " 仅有的 一 红色的 玫瑰 !

"我只想要一朵红玫瑰,"夜莺喊道，"只要一朵红玫瑰！"

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Is there no way by which I can get it ? ”
是 那里 不 方式 经过 哪个 我 能 得到 它 ? ”

难道就没有其他办法能得到它吗?

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [triː] ;
“ There is a way , ” answered the Tree ;
“ 那里 是 一个 方式 , ” 回答 这 树 ;

“有办法的,”树回答说;

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ but it is so terrible that I dare not tell it to you . ”
“ 但 它 是 所以 糟糕的 那 我 敢 不是 告诉 它 到 你 . ”

“但是这件事太可怕了，我不敢告诉你。”

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] . ”
“ Tell it to me , ” said the Nightingale , “ I am not afraid . ”
“ 告诉 它 到 我 , ” 说 这 夜莺 , “ 我 是 不是 害怕的 . ”

“告诉我吧,”夜莺说，“我不害怕。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [triː] ,
“ If you want a red rose , ” said the Tree ,
“ 如果 你 想 一个 红色的 玫瑰 , ” 说 这 树 ,

“如果你想要一朵红玫瑰,”树说,

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
“ you must build it out of music by moonlight , and stain it with
“ 你 必须 建造 它 出去 的 音乐 经过 月光 , 和 弄脏 它 和
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːrts] - [blʌd] .
your own heart's - blood .
你的 自己的 心脏的 - 血 .

“你必须在月光下用音乐建造它，并用你自己的心血染红它。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɔːn] .
You must sing to me with your breast against a thorn .
你 必须 唱歌 到 我 和 你的 胸部 反对 一个 刺 .

你必须用胸膛抵着荆棘，为我歌唱。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] [mʌst; məst] [pɪəs]
All night long you must sing to me , and the thorn must pierce
全部 夜晚 长的 你 必须 唱歌 到 我 , 和 这 刺 必须 刺穿
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
your heart ,
你的 心 ,

你必须整夜为我歌唱，荆棘必须刺穿你的心。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf] - [blʌd] [mʌst; məst] [fləʊ] ['ɪntuː][maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [maɪn] . ”
and your life - blood must flow into my veins , and become mine . ”
和 你的 生活 - 血 必须 流动 进入 我的 静脉 , 和 变得 矿 . ”

你的血液必须流入我的血管，成为我的血液。

“ [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] [rəʊz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
“ Death is a great price to pay for a red rose , ” cried the Nightingale ,
“ 死亡 是 一个 伟大的 价格 到 支付 为了 一个 红色的 玫瑰 , ” 哭 这 夜莺 ,

“为一朵红玫瑰付出死亡的代价太沉重了,”夜莺哭喊道。

“ [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] .
“ and Life is very dear to all .
“ 和 生活 是 非常 亲爱的 到 全部 .

“生命对所有人来说都非常珍贵。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [griːn] [wʊd] ,
It is pleasant to sit in the green wood ,
它 是 令人愉快的 到 坐 在 这 绿色的 木头 ,

坐在绿树成荫的地方真令人愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and to watch the Sun in his chariot of gold ,
和 到 手表 这 太阳 在 他的 战车 的 金子 ,

并观看太阳乘坐金色战车升空,

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [pɜːl] .
and the Moon in her chariot of pearl .
和 这 月亮 在 她 战车 的 珍珠 .

还有乘坐珍珠战车的月亮。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] , [ænd; ənd] [swiːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bluːbelz] [ðæt] [haɪd]
Sweet is the scent of the hawthorn , and sweet are the bluebells that hide
甜的 是 这 香味 的 这 山楂 , 和 甜的 是 这 蓝铃花 那 隐藏
[ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
in the valley ,
在 这 谷 ,

山楂花香甜,山谷里藏着的风铃草也香甜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heðə(r)] [ðæt] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
and the heather that blows on the hill .
和 这 希瑟 那 打击 在 这 爬坡道 .

还有山坡上随风摇曳的石楠花。

[jet] [lʌv] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪf] ,
Yet Love is better than Life ,
然而 爱 是 更好的 比 生活 ,

然而,爱比生命更美好。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
and what is the heart of a bird compared to the heart of a man ?
和 什么 是 这 心 的 一个 鸟 比较的 到 这 心 的 一个 男人 ?

鸟的心与人的心相比如何?

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" So she spread her brown wings for flight , and soared into the air .
" 所以 她 传播 她 棕色的 翅膀 为了 航班 , 和 飙升 进入 这 空气 .

于是她展开棕色的翅膀,飞向天空。

[ʃiː; ʃi] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪld]
She swept over the garden like a shadow , and like a shadow she sailed
她 扫荡 超过 这 花园 喜欢 一个 阴影 , 和 喜欢 一个 阴影 她 航行
[θruː] [ðə; ði] [grəʊv] .
through the grove .
通过 这 树林 .

她像影子一样掠过花园,又像影子一样穿过树林。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm] ,
The young Student was still lying on the grass , where she had left him ,
这 年轻的 学生 曾是 仍然 说谎 在 这 草 , 在哪里 她 有 左边 他 ,

那个年轻的学生仍然躺在草地上,那是她离开他时的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [draɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
and the tears were not yet dry in his beautiful eyes .
和 这 眼泪 是 不是 然而 干燥 在 他的 美丽的 眼睛 .

他那双美丽的眼睛里,泪水还没有干涸。

“ [biː; bi] ['hæpi] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , “ [biː; bi] ['hæpi] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [red] [rəʊz] .

“ Be happy , ” cried the Nightingale , “ be happy ; you shall have your red rose .

“ 是 快乐的 , ” 哭 这 夜莺 , “ 是 快乐的 ; 你 将 有 你的 红色的 玫瑰 .

“高兴点吧，”夜莺喊道，“高兴点吧；你将会得到你的红玫瑰。”

[ai] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hɑːrts] - [blʌd] .

I will build it out of music by moonlight , and stain it with my own heart's - blood .

我 将要 建造 它 出去 的 音乐 经过 月光 , 和 弄脏 它 和 我的 自己的 心脏的 - 血 .

我将用月光下的音乐建造它，并用我自己的心血染红它。

[ɔːl] [ðæt] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] ,

All that I ask of you in return is that you will be a true lover ,

全部 那 我 问 的 你 在 返回 是 那 你 将要 是 一个 真的 情人 ,

我唯一的要求就是，你要做一个真正的爱人。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [fə'lɒsəfi] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][waɪz] , [ænd; ənd] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən]['paʊə(r)] ,

for Love is wiser than Philosophy , though she is wise , and mightier than Power ,

为了 爱 是 更明智 比 哲学 , 尽管 她 是 明智的 , 和 更强大的 比 力量 ,

因为爱比哲学更有智慧，尽管哲学本身也很智慧；爱比权力更强大。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['maɪti] .

though he is mighty .

尽管 他 是 强大的 .

虽然他很强大。

[fleɪm] - ['kʌləd] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [laɪk] [fleɪm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Flame - coloured are his wings , and coloured like flame is his body .

火焰 - 有色 是 他的 翅膀 , 和 有色 喜欢 火焰 是 他的 身体 .

他的翅膀是火焰色的，他的身体也是火焰色的。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz][laɪk] ['fræŋkɪnsens] .

His lips are sweet as honey , and his breath is like frankincense .

他的 嘴唇 是 甜的 作为 蜂蜜 , 和 他的 气息 是 喜欢 乳香 .

他的嘴唇像蜂蜜一样甜，他的气息像乳香一样芬芳。

” [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

” The Student looked up from the grass , and listened ,

” 这 学生 看起来 向上 从 这 草 , 和 听着 ,

学生从草地上抬起头，侧耳倾听。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

but he could not understand what the Nightingale was saying to him ,

但 他 可以 不是 理解 什么 这 夜莺 曾是 说 到 他 ,

但他听不懂夜莺在跟他说什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [bʊks] .

for he only knew the things that are written down in books .

为了 他 仅有的 知道 这 事物 那 是 书面 向下 在 图书 .

因为他只知道书上写着的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əʊk] - [triː] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [felt] [sæd] ,

But the Oak - tree understood , and felt sad ,

但 这 橡木 - 树 理解 , 和 毛毡 伤心 ,

但橡树明白了，感到悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [hɜː(r); hə(r)]
for he was very fond of the little Nightingale who had built her
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 这 小的 夜莺 WHO 有 建造 她
[nest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] .
nest in his branches .
巢 在 他的 分支 .

因为他非常喜欢那只在他树枝上筑巢的小夜莺。

“ [sɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌn] [lɑːst] [sɒŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ; “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['veri] ['ləʊnli] [wen] [juː; jʊ]
“ Sing me one last song , ” he whispered ; “ I shall feel very lonely when you
“ 唱歌 我 一 最后的 歌曲 , ” 他 低声说道 ; “ 我 将 感觉 非常 孤独 什么时候 你
[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
are gone .
是 已消失 .

“再为我唱最后一首歌吧，”他低声说；“你走了以后，我会感到非常孤独。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] - [triː] ,
” So the Nightingale sang to the Oak - tree ,
” 所以 这 夜莺 唱 到 这 橡木 - 树 ,

于是夜莺对着橡树歌唱，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['bʌblɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [dʒɑː(r)] .
and her voice was like water bubbling from a silver jar .
和 她 嗓音 曾是 喜欢 水 冒泡 从 一个 银 罐 .

她的声音就像银罐里汩汩流出的水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [gɒt] [ʌp] ,
When she had finished her song the Student got up ,
什么时候 她 有 完成的 她 歌曲 这 学生 得到 向上 ,

她唱完歌后，学生站了起来。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [liːd] - ['pens(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and pulled a note - book and a lead - pencil out of his pocket .
和 拉 一个 笔记 - 书 和 一个 带领 - 铅笔 出去 的 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一个笔记本和一支铅笔。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fɔːm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ She has form , ” he said to himself ,
“ 她 有 形式 , ” 他 说 到 他自己 ,

“她有前科，”他自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] — “ [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
as he walked away through the grove — “ that cannot be denied to her ;
作为 他 步行 离开 通过 这 树林 — “ 那 不能 是 否认 到 她 ;
[bʌt; bət] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['fiːlɪŋ] ?
but has she got feeling ?
但 有 她 得到 感觉 ?

当他穿过树林走开时——“这是她无法否认的；但她有感觉吗？”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] .
I am afraid not .
我 是 害怕的 不是 .

恐怕不行。

[ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [məʊst] ['ɑːtɪsts] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [staɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɪn'serəti] .
In fact , she is like most artists ; she is all style , without any sincerity .
在 事实 , 她 是 喜欢 最多 艺术家 ; 她 是 全部 风格 , 没有 任何 诚意 .

事实上，她和大多数艺术家一样，只有形式，没有真诚。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
She would not sacrifice herself for others .
她 会 不是 牺牲 她自己 为了 其他的 .

她不会为他人牺牲自己。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['mɪəli] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] .
She thinks merely of music , and everybody knows that the arts are selfish .
她 思考 仅仅 的 音乐 , 和 大家 知道 那 这 艺术 是 自私 .

她满脑子都是音乐，而人人都知道艺术是自私的。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [nəʊts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
Still , it must be admitted that she has some beautiful notes in her voice .
仍然 , 它 必须 是 承认 那 她 有 一些 美丽的 笔记 在 她 嗓音 .

不过，必须承认，她的嗓音里确实有一些优美的音符。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)][duː; də] ['eni] ['præktɪkl] [gʊd] .
What a pity it is that they do not mean anything , or do any practical good .
什么 一个 遗憾 它 是 那 他们 做 不是 意思是 任何事物 , 或者 做 任何 实际的 好的 .

可惜的是，它们没有任何意义，也做不了任何实际好处。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pælət] - [bed] ,
” And he went into his room , and lay down on his little pallet - bed ,
” 和 他 去 进入 他的 房间 , 和 躺 向下 在 他的 小的 托盘 - 床 ,

于是他走进房间，躺在他的小木床上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
and began to think of his love ; and , after a time , he fell asleep .
和 开始 到 思考 的 他的 爱 ; 和 , 后 一个 时间 , 他 跌倒 睡着了 .

他开始想念他的爱人；过了一会儿，他就睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] - [triː] ,
And when the Moon shone in the heavens the Nightingale flew to the Rose - tree ,
和 什么时候 这 月亮 闪耀 在 这 天 这 夜莺 飞翔 到 这 玫瑰 - 树 ,

当月亮高挂天空时，夜莺飞向玫瑰树。

[ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .
and set her breast against the thorn .
和 放 她 胸部 反对 这 刺 .

她将胸膛贴在荆棘上。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] ,
All night long she sang with her breast against the thorn ,
全部 夜晚 长的 她 唱 和 她 胸部 反对 这 刺 ,

她整夜歌唱，胸膛抵着荆棘，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]['krɪst(ə)l] [muːn] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and the cold crystal Moon leaned down and listened .
和 这 寒冷的 水晶 月亮 倾斜 向下 和 听着 .

冰冷的水晶月亮俯下身来倾听。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] [went] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
All night long she sang , and the thorn went deeper and deeper into her breast ,
全部 夜晚 长的 她 唱 , 和 这 刺 去 更深 和 更深 进入 她 胸部 ,

她整夜歌唱，刺却越来越深地扎进她的胸膛。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf] - [blʌd] [eb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
and her life - blood ebbed away from her .
和 她 生活 - 血 退潮 离开 从 她 .

她的生命之血渐渐流逝。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] .
She sang first of the birth of love in the heart of a boy and a girl .
她 唱 第一的 的 这 出生 的 爱 在 这 心 的 一个 男生 和 一个 女孩 .

她首先唱起了男孩女孩心中爱情的诞生。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp] - [məʊst] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] - [triː] [ðeə(r)] ['blɒsəmd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [rəʊz] ,
And on the top - most spray of the Rose - tree there blossomed a marvellous rose ,
和 在 这 顶部 - 最多 喷 的 这 玫瑰 - 树 那里 盛开 一个 奇妙 玫瑰 ,

在玫瑰树最顶端的枝条上，盛开着一朵美丽的玫瑰。

['pet(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] ['pet(ə)l] , [æz; əz] [sɒŋ] ['fɒləʊd] [sɒŋ] .
petal following petal , as song followed song .
花瓣 下列的 花瓣 , 作为 歌曲 随后 歌曲 .

花瓣一片片，如同歌曲一首接一首。

[peɪl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][fɜːst] ,
Pale was it , at first ,
苍白 曾是 它 , 在 第一的 ,

起初它颜色很浅。

[æz; əz][ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
as the mist that hangs over the river — pale as the feet of the morning ,
作为 这 薄雾 那 悬挂 超过 这 河 — 苍白 作为 这 脚 的 这 早晨 ,

如同笼罩在河面上的薄雾——苍白如清晨的脚印，

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .
and silver as the wings of the dawn .
和 银 作为 这 翅膀 的 这 黎明 .

银光闪闪，如同黎明的翅膀。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
As the shadow of a rose in a mirror of silver ,
作为 这 阴影 的 一个 玫瑰 在 一个 镜子 的 银 ,

如同银镜中玫瑰的倒影，

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz][ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [puːl] ,
as the shadow of a rose in a water - pool ,
作为 这 阴影 的 一个 玫瑰 在 一个 水 - 水池 ,

如同水池中玫瑰的影子，

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊz] [ðæt] ['blɒsəmd] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
so was the rose that blossomed on the topmost spray of the Tree .
所以 曾是 这 玫瑰 那 盛开 在 这 最顶层 喷 的 这 树 .

树顶枝条上盛开的那朵玫瑰也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [pres] ['kləʊzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .
But the Tree cried to the Nightingale to press closer against the thorn .
但 这 树 哭 到 这 夜莺 到 按 更近 反对 这 刺 .

但大树呼唤夜莺更靠近荆棘。

“ [pres] ['kləʊzə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] , ” [kraɪd][ðə; ði] [triː] ,
“ Press closer , little Nightingale , ” cried the Tree ,
“ 按 更近 , 小的 夜莺 , ” 哭 这 树 ,

“靠近点，小夜莺，”树喊道。

“ [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
“ or the Day will come before the rose is finished .
“ 或者 这 天 将要 来 前 这 玫瑰 是 完成的 .

“或者，玫瑰花还没开完，那一天就会到来。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [prest] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] , [ænd; ənd] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,

” So the Nightingale pressed closer against the thorn , and louder and louder grew her song ,

” 所以 这 夜莺 按下 更近 反对 这 刺 , 和 更大声 和 更大声 生长 她 歌曲 ,

于是夜莺更加贴近荆棘，歌声也越来越响亮。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] .

for she sang of the birth of passion in the soul of a man and a maid .

为了 她 唱 的 这 出生 的 热情 在 这 灵魂 的 一个 男人 和 一个 女佣 .

因为她歌颂的是男人和少女灵魂中激情的诞生。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [flʌʃ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] ,

And a delicate flush of pink came into the leaves of the rose ,

和 一个 精美的 冲洗 的 粉色的 来了 进入 这 树叶 的 这 玫瑰 ,

玫瑰的叶子上泛起了一抹淡淡的粉红色。

[laɪk] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wen] [hiː; hi] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] .

like the flush in the face of the bridegroom when he kisses the lips of the bride .

喜欢 这 冲洗 在 这 脸 的 这 新郎 什么时候 他 吻 这 嘴唇 的 这 新娘 .

就像新郎亲吻新娘嘴唇时脸上泛起的红晕一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [səʊ] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [hɑːt] [rɪ'meɪnd] [waɪt] ,

But the thorn had not yet reached her heart , so the rose's heart remained white ,

但 这 刺 有 不是 然而 达到 她 心 , 所以 这 玫瑰的 心 剩余 白色的 ,

但刺还没有刺入她的心，所以玫瑰的花心依然洁白。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [hɑːrts] - [blʌd] [kæn; kən] ['krɪmz(ə)n] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊz] .

for only a Nightingale's heart's - blood can crimson the heart of a rose .

为了 仅有的 一个 夜莺的 心脏的 - 血 能 赤红 这 心 的 一个 玫瑰 .

只有夜莺的心血才能染红玫瑰的心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [pres] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] .

And the Tree cried to the Nightingale to press closer against the thorn .

和 这 树 哭 到 这 夜莺 到 按 更近 反对 这 刺 .

于是，树呼唤夜莺更靠近荆棘。

“ [pres] ['kləuzə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [triː] ,

“ Press closer , little Nightingale , ” cried the Tree ,

“ 按 更近 , 小的 夜莺 , ” 哭 这 树 ,

“靠近点，小夜莺，”树喊道。

“ [ɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

“ or the Day will come before the rose is finished .

“ 或者 这 天 将要 来 前 这 玫瑰 是 完成的 .

“或者，玫瑰花还没开完，那一天就会到来。”

" [səʊ][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [prest] ['kləʊzə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] [tʌtʃt]
" So the Nightingale pressed closer against the thorn , and the thorn touched
" 所以 这 夜莺 按下 更近 反对 这 刺 , 和 这 刺 感动
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
her heart ,
她 心 ,

于是夜莺更加贴近荆棘，荆棘刺入了她的心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [pæŋ] [ɒv; əv][peɪn] [ʃɒt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
and a fierce pang of pain shot through her .
和 一个 凶猛的 疼痛 的 疼痛 射击 通过 她 .

一阵剧烈的疼痛袭遍全身。

['bɪtə(r)] , ['bɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd] ['wɪldə] [ænd; ənd] ['wɪldə] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,
Bitter , bitter was the pain , and wilder and wilder grew her song ,
苦的 , 苦的 曾是 这 疼痛 , 和 更狂野 和 更狂野 生长 她 歌曲 ,

痛苦如此苦涩，她的歌声也越来越狂野。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [pə'fektɪd] [baɪ] [deθ] ,
for she sang of the Love that is perfected by Death ,
为了 她 唱 的 这 爱 那 是 完善 经过 死亡 ,

因为她歌颂的是因死亡而臻于完美的爱，

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [daɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .
of the Love that dies not in the tomb .
的 这 爱 那 死亡 不是 在 这 墓 .

那不死于坟墓里的爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [rəʊz] [bɪ'keɪm] ['krɪmz(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ] .
And the marvellous rose became crimson , like the rose of the eastern sky .
和 这 奇妙 玫瑰 成为 赤红 , 喜欢 这 玫瑰 的 这 东 天空 .

那朵美丽的玫瑰变成了深红色，如同东方天空中的玫瑰。

['krɪmz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv][pet(ə)lz] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ruːbi][wɒz; wəz][ðə; ði]
Crimson was the girdle of petals , and crimson as a ruby was the
赤红 曾是 这 腰带 的 花瓣 , 和 赤红 作为 一个 红宝石 曾是 这
[hɑːt] .
heart .
心 .

花瓣的腰带是深红色的，心形也是深红色，如同红宝石一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [vɔɪs] [gruː] ['feɪntə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
But the Nightingale's voice grew fainter , and her little wings began to
但 这 夜莺的 嗓音 生长 较暗 , 和 她 小的 翅膀 开始 到
[biːt] ,
beat ,
打 ,

但夜莺的叫声越来越弱，她的小翅膀也开始拍打起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪlm] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and a film came over her eyes .
和 一个 电影 来了 超过 她 眼睛 .

她眼前仿佛蒙上了一层膜。

['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] [gruː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʃəʊkɪŋ]
Fainter and fainter grew her song , and she felt something choking
较暗 和 较暗 生长 她 歌曲 , 和 她 毛毡 某物 窒息
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
her in her throat .
她 在 她 喉 .

她的歌声越来越微弱，她感到喉咙里有什么东西堵住了她的喉咙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
Then she gave one last burst of music .
然后 她 给予 一 最后的 爆裂 的 音乐 .

然后她最后演奏了一段音乐。

[ðə; ði] [waɪt] [muːn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .
The white Moon heard it , and she forgot the dawn , and lingered on in the sky .
这 白色的 月亮 听到 它 , 和 她 忘了 这 黎明 , 和 徘徊不去 在 在 这 天空 .

皎洁的月亮听到了这声音，忘记了黎明，在天空中久久停留。

[ðə; ði] [red] [rəʊz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['ekstəsi] ,
The red rose heard it , and it trembled all over with ecstasy ,
这 红色的 玫瑰 听到 它 , 和 它 颤抖 全部 超过 和 狂喜 ,

红玫瑰听到了，欣喜若狂地浑身颤抖。

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ɪts][pet(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .
and opened its petals to the cold morning air .
和 打开 它是 花瓣 到 这 寒冷的 早晨 空气 .

它向清晨的寒风敞开了花瓣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第2/3页

['ekəʊ][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
Echo bore it to her purple cavern in the hills ,
回声 钻孔 它 到 她 紫色的 洞穴 在 这 丘陵 ,

回声把它带回了她在山丘中的紫色洞穴。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ʃepədz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [driːmz] .
and woke the sleeping shepherds from their dreams .
和 觉醒 这 睡眠 牧羊人 从 他们的 梦境 .

唤醒了沉睡的牧羊人。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɪts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
It floated through the reeds of the river , and they carried its message to the sea .
它 漂浮 通过 这 芦苇 的 这 河 , 和 他们 携带 它是 信息 到 这 海 .

它漂过河里的芦苇，芦苇将它的信息带到了大海。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
“ 看 , 看 !

“看，看！”

” [kraɪd][ðə; ði] [triː] , “ [ðə; ði][rəʊz][ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] ” ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
” cried the Tree , “ the rose is finished now ” ; but the Nightingale made no answer ,
” 哭 这 树 , “ 这 玫瑰 是 完成的 现在 ” ; 但 这 夜莺 制成 不 回答 ,

“树喊道，‘玫瑰已经凋谢了’；但夜莺没有回答。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] , [wɪð] [ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
for she was lying dead in the long grass , with the thorn in her heart .
为了 她 曾是 说谎 死的 在 这 长的 草 , 和 这 刺 在 她 心 .

因为她已经躺在长长的草丛里，心脏上插着一根刺，她已经死了。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
And at noon the Student opened his window and looked out .
和 在 中午 这 学生 打开 他的 窗户 和 看起来 出去 .

中午时分，学生打开窗户向外望去。

“ [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] !
“ Why , what a wonderful piece of luck !
“ 为什么 , 什么 一个 精彩的 片 的 运气 !

“哇，真是太幸运了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [red] [rəʊz] !
” he cried ; “ here is a red rose !
” 他 哭 ; “ 这里 是 一个 红色的 玫瑰 !

他喊道：“这是一朵红玫瑰！”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [rəʊz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
I have never seen any rose like it in all my life .
我 有 绝不 已见 任何 玫瑰 喜欢 它 在 全部 我的 生活 .

我一生中从未见过这样的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lætɪn] [neɪm] ” ;
It is so beautiful that I am sure it has a long Latin name ” ;
它 是 所以 美丽的 那 我 是 当然 它 有 一个 长的 拉丁 姓名 ” ;

它如此美丽，我敢肯定它有一个很长的拉丁文名字”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he leaned down and plucked it .
和 他 倾斜 向下 和 拨弦 它 .

他俯下身，把它摘了下来。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt] ,
Then he put on his hat ,
然后 他 放 在 他的 帽子 ,

然后他戴上了帽子。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and ran up to the Professor's house with the rose in his hand .
和 跑 向上 到 这 教授们 房子 和 这 玫瑰 在 他的 手 .

他手里拿着玫瑰花，跑向教授家。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'fesə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['waɪndɪŋ] [bluː] [sɪlk][ɒn]
The daughter of the Professor was sitting in the doorway winding blue silk on
这 女儿 的 这 教授 曾是 坐着 在 这 门口 绕线 蓝色的 丝绸 在
[ə; eɪ] [riːl] ,
a reel ,
一个 卷轴 ,

教授的女儿坐在门口，正把蓝色的丝线缠绕在线轴上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz]['laɪɪŋ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and her little dog was lying at her feet .
和 她 小的 狗 曾是 说谎 在 她 脚 .

她的小狗正趴在她脚边。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ,
“ You said that you would dance with me if I brought you a red rose ,
“ 你 说 那 你 会 舞蹈 和 我 如果 我 带来 你 一个 红色的 玫瑰 ,

你说过如果我给你带一朵红玫瑰，你就愿意和我跳舞，

” [kraɪd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .
” cried the Student .
” 哭 这 学生 .

“学生喊道。”

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['redɪst] [rəʊz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
“ Here is the reddest rose in all the world .
“ 这里 是 这 最红 玫瑰 在 全部 这 世界 .

这是世界上最红的玫瑰。

[juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [nekst][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
You will wear it to - night next your heart ,
你 将要 穿 它 到 - 夜晚 下一个 你的 心 ,

今晚你要把它戴在胸前，贴近你的心口。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [dɑːns] [tə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
and as we dance together it will tell you how I love you .
和 作为 我们 舞蹈 一起 它 将要 告诉 你 如何 我 爱 你 .

当我们一起跳舞时，它会告诉你我有多爱你。

” [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [fraʊnd] .
” But the girl frowned .
” 但 这 女孩 皱眉 .

“但女孩皱起了眉头。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [dres] ， ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ I am afraid it will not go with my dress , ” she answered ;
“ 我 是 害怕的 它 将要 不是 去 和 我的 裙子 ， ” 她 回答 ;

“恐怕它和我的裙子不搭，”她回答说；

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] ['nefjuː] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['riːəl] ['dʒuːəlz] ,
“ and , besides , the Chamberlain's nephew has sent me some real jewels ,
“ 和 ， 除了 ， 这 张伯伦的 侄子 有 发送 我 一些 真实的 珠宝 ，

“此外，张伯伦的侄子还送了我一些真正的珠宝。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['dʒuːəlz] [kɒst] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['flaʊəz] . ”
and everybody knows that jewels cost far more than flowers . ”
和 大家 知道 那 珠宝 成本 远的 更多的 比 花朵 . ”

人人都知道，珠宝比鲜花贵得多。

“ [wel] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ['æŋgrəli] ;
“ Well , upon my word , you are very ungrateful , ” said the Student angrily ;
“ 出色地 ， 之上 我的 单词 ， 你 是 非常 忘恩负义 ， ” 说 这 学生 愤怒地 ;

“哎呀，说真的，你真是太忘恩负义了！”学生生气地说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] ,
and he threw the rose into the street , where it fell into the gutter ,
和 他 扔 这 玫瑰 进入 这 街道 ， 在哪里 它 跌倒 进入 这 排水沟 ，

他把玫瑰扔到街上，玫瑰掉进了水沟里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl] [went] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and a cart - wheel went over it .
和 一个 大车 - 车轮 去 超过 它 .

然后一个车轮从它上面滚了过去。

“ [ʌn'greɪtf(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ Ungrateful ! ” said the girl .
“ 忘恩负义 ! ” 说 这 女孩 .

“忘恩负义！”女孩说道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ruːd] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
“ I tell you what , you are very rude ; and , after all , who are you ?
“ 我 告诉 你 什么 ， 你 是 非常 粗鲁的 ; 和 ， 后 全部 ， WHO 是 你 ?

“我告诉你，你非常无礼；而且，你究竟是谁？”

['əʊnli] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] .
Only a Student .
仅有的 一个 学生 .

仅一名学生。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ，

为什么，

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [gɒt] ['sɪlvə(r)] ['bʌklz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʃuːz] [æz; əz] [ðə; ði]
I don't believe you have even got silver buckles to your shoes as the
我 不 相信 你 有 甚至 得到 银 扣环 到 你的 鞋 作为 这
['tʃeɪmbərlənz] ['nefjuː] [hæz; həz] ” ;
Chamberlain's nephew has ” ;
张伯伦的 侄子 有 ” ;

我不相信你像张伯伦的侄子那样，鞋子上会有银扣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
and she got up from her chair and went into the house .
和 她 得到 向上 从 她 椅子 和 去 进入 这 房子 .

她从椅子上站起来，走进了屋子。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [lʌv] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

“ What a silly thing Love is , ” said the Student as he walked away .

“ 什么 一个 愚蠢的 事物 爱 是 , ” 说 这 学生 作为 他 步行 离开 .

“爱情真是个愚蠢的东西,”学生边走边说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][hɑ:f][æz; əz]['ju:sf(ə)l][æz; əz]['lɒdʒɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [pru:v] ['eniθɪŋ] ,

“ It is not half as useful as Logic , for it does not prove anything ,

“ 它 是 不是 一半 作为 有用 作为 逻辑 , 为了 它 做 不是 证明 任何事物 ,

“它远不如逻辑有用，因为它什么都证明不了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,

and it is always telling one of things that are not going to happen ,

和 它 是 总是 讲述 一 的 事物 那 是 不是 去 到 发生 ,

它总是预言一些不会发生的事情。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [bɪ'li:v] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tru:] .

and making one believe things that are not true .

和 制作 一 相信 事物 那 是 不是 真的 .

并使人相信不真实的事情。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkl] [ɪz] ['evriθɪŋ] ,

In fact , it is quite unpractical , and , as in this age to be practical is everything ,

在 事实 , 它 是 相当 不切实际 , 和 , 作为 在 这 年龄 到 是 实际的 是 一切 ,

事实上，这非常不切实际，而在这个时代，实用性才是最重要的。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌmetə'fɪzɪks] .

I shall go back to Philosophy and study Metaphysics .

我 将 去 后退 到 哲学 和 学习 形而上学 .

我将重返哲学领域，学习形而上学。

” [səʊ][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['dʌsti] [bʊk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] .

” So he returned to his room and pulled out a great dusty book , and began to read .

” 所以 他 返回 到 他的 房间 和 拉 出去 一个 伟大的 尘土飞扬 书 , 和 开始 到 读 .

于是他回到房间，拿出一本落满灰尘的大书，开始阅读。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt] .

The Selfish Giant .

这 自私 巨大的 .

自私的巨人。

['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [sku:l] ,

Every afternoon , as they were coming from school ,

每一个 下午 , 作为 他们 是 未来 从 学校 ,

每天下午，当他们放学回家的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts]['gɑ:d(ə)n] .

the children used to go and play in the Giant's garden .

这 孩子们 用过的 到 去 和 玩 在 这 巨人的 花园 .

孩子们过去常常去巨人的花园里玩耍。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['lʌvli] ['gɑ:d(ə)n] , [wɪð] [sɒft] [gri:n] [grɑ:s] .

It was a large lovely garden , with soft green grass .

它 曾是 一个 大的 迷人的 花园 , 和 柔软的 绿色的 草 .

那是一个美丽的大花园，长着柔软的绿草。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [stʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [laɪk] [stɑːz] ,
Here and there over the grass stood beautiful flowers like stars ,
这里 和 那里 超过 这 草 站立 美丽的 花朵 喜欢 明星 ，

草丛中点缀着美丽的鲜花，宛如繁星。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twelv] [piːtʃ] - [triːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː]
and there were twelve peach - trees that in the spring - time broke out into
和 那里 是 十二 桃 - 树木 那 在 这 春天 - 时间 打破 出去 进入
['delɪkət] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [pɜːl] ,
delicate blossoms of pink and pearl ,
精美的 花朵 的 粉色的 和 珍珠 ，

还有十二棵桃树，春天的时候会开出粉红色和珍珠色的娇嫩花朵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [bɔː(r)] [rɪtʃ] [fruːt] .
and in the autumn bore rich fruit .
和 在 这 秋天 钻孔 富有的 水果 .

秋季结出丰硕的果实。

[ðə; ði] [bɜːdz] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [stɒp]
The birds sat on the trees and sang so sweetly that the children used to stop
这 鸟类 卫星 在 这 树木 和 唱 所以 甜蜜地 那 这 孩子们 用过的 到 停止
[ðeə(r)] [geɪmz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
their games in order to listen to them .
他们的 游戏 在 命令 到 听 到 他们 .

鸟儿栖息在树上，歌声甜美动听，孩子们常常停下游戏，专心聆听。

“ [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
“ How happy we are here !
“ 如何 快乐的 我们 是 这里 ！

“我们在这里多么快乐啊！”

” [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
” they cried to each other .
” 他们 哭 到 每个 其他 .

他们互相哭着说。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [bæk] .
One day the Giant came back .
一 天 这 巨大的 来了 后退 .

有一天，巨人回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['əʊgə(r)] ,
He had been to visit his friend the Cornish ogre ,
他 有 到过 到 访问 他的 朋友 这 康沃尔郡 食人魔 ，

他去拜访了他的朋友，那个康沃尔郡的食人魔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [steɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .
and had stayed with him for seven years .
和 有 入住 和 他 为了 七 年 .

她和他一起生活了七年。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
After the seven years were over he had said all that he had to
后 这 七 年 是 超过 他 有 说 全部 那 他 有 到
[seɪ] ,
say ,
说 ，

七年过去了，他已经把该说的话都说完了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
for his conversation was limited , and he determined to return to
为了 他的 对话 曾是 有限的 , 和 他 决定 到 返回 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)l] .
his own castle .
他的 自己的 城堡 .

因为他的谈话有限，他决定返回自己的城堡。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
When he arrived he saw the children playing in the garden .
什么时候 他 到达的 他 锯 这 孩子们 玩耍 在 这 花园 .

他到达时，看到孩子们正在花园里玩耍。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'weɪ] .
” he cried in a very gruff voice , and the children ran away .
” 他 哭 在 一个 非常 粗暴 嗓音 , 和 这 孩子们 跑 离开 .

他用粗哑的声音喊道，孩子们都跑开了。

“ [maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n][ɪz][maɪ] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ ['eni] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]
“ My own garden is my own garden , ” said the Giant ; “ any one can understand
“ 我的 自己的 花园 是 我的 自己的 花园 , ” 说 这 巨大的 ; “ 任何 一 能 理解
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“我的花园就是我的花园，”巨人说；“任何人都能理解这一点，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'laʊ] ['nəʊbədi][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][maɪ'self] .
and I will allow nobody to play in it but myself .
和 我 将要 允许 无人 到 玩 在 它 但 我 .

除了我之外，我不会允许任何人参与其中。

” [səʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] - [bɔːd] .
” So he built a high wall all round it , and put up a notice - board .
” 所以 他 建造 一个 高的 墙 全部 圆形的 它 , 和 放 向上 一个 注意 - 木板 .

于是，他筑起一道高墙，把房子围了起来，还竖起了一块告示牌。

['trespəsəz]
TRESPASSERS
擅闯者

擅闯者

[wɪl] [biː; bi]
WILL BE
将要 是

将

['prɔsikjuːtid]
PROSECUTED
被起诉

被起诉

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt] .
He was a very selfish Giant .
他 曾是 一个 非常 自私 巨大的 .

他是个非常自私的巨人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [naʊ] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .
The poor children had now nowhere to play .
这 贫穷的 孩子们 有 现在 无处 到 玩 .

这些可怜的孩子们现在没有地方玩耍了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
They tried to play on the road ,
他们 尝试 到 玩 在 这 路 ,

他们尝试在客场比赛，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʌsti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [hɑːd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
but the road was very dusty and full of hard stones , and they did not
但 这 路 曾是 非常 尘土飞扬 和 满的 的 难的 石头 , 和 他们 做过 不是
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
like it .
喜欢 它 .

但是这条路尘土飞扬，到处都是坚硬的石头，他们不喜欢这条路。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [wen] [ðeə(r)] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
They used to wander round the high wall when their lessons were over ,
他们 用过的 到 漫步 圆形的 这 高的 墙 什么时候 他们的 课程 是 超过 ,

他们放学后常常沿着高墙闲逛。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][ˌɪn'saɪd] .
and talk about the beautiful garden inside .
和 讲话 关于 这 美丽的 花园 里面 .

然后谈谈里面美丽的花园。

“ [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
“ How happy we were there , ” they said to each other .
“ 如何 快乐的 我们 是 那里 , ” 他们 说 到 每个 其他 .

“我们当时在那里多么快乐啊！”他们彼此说道。

[ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['blɒsəmz]
Then the Spring came , and all over the country there were little blossoms
然后 这 春天 来了 , 和 全部 超过 这 国家 那里 是 小的 花朵
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːdz] .
and little birds .
和 小的 鸟类 .

春天来了，全国各地都开满了小花，飞翔着小鸟。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪntə(r)] .
Only in the garden of the Selfish Giant it was still winter .
仅有的 在 这 花园 的 这 自私 巨大的 它 曾是 仍然 冬天 .

只有在自私巨人的花园里，冬天依然如故。

[ðə; ði][bɜːdz][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,
The birds did not care to sing in it as there were no children ,
这 鸟类 做过 不是 关心 到 唱歌 在 它 作为 那里 是 不 孩子们 ,

因为里面没有孩子，所以鸟儿们不愿在那里鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['blɒsəm] .
and the trees forgot to blossom .
和 这 树木 忘了 到 开花 .

树木忘记开花了。

[wʌns] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [pʊt] [ɪts] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] ,
Once a beautiful flower put its head out from the grass ,
一次 一个 美丽的 花 放 它是 头 出去 从 这 草 ,

当一朵美丽的花从草丛中探出头来时，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] - [bɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
but when it saw the notice - board it was so sorry for the children
但 什么时候 它 锯 这 注意 - 木板 它 曾是 所以 对不起 为了 这 孩子们
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] ,
that it slipped back into the ground again ,
那 它 滑倒了 后退 进入 这 地面 再次 ,

但当它看到告示牌时，它为孩子们感到非常难过，于是又钻回了土里。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
and went off to sleep .
和 去 离开 到 睡觉 .

然后就睡着了。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒst] .
The only people who were pleased were the Snow and the Frost .
这 仅有的 人们 WHO 是 高兴 是 这 雪 和 这 霜 .

只有雪和霜感到高兴。

“ [sprɪŋ] [hæz; həz] [fəˈgɒtn] [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
“ Spring has forgotten this garden , ” they cried , “ so we will live here all the
“ 春天 有 被遗忘的 这 花园 , ” 他们 哭 , “ 所以 我们 将要 居住 这里 全部 这
[jɪə(r)] [raʊnd] .
year round .
年 圆形的 .

“春天已经忘记了这个花园，”他们喊道，“所以我们将一年四季都住在这里。”

” [ðə; ði] [snəʊ] [ˈkʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [waɪt] [kləʊk] ,
” The Snow covered up the grass with her great white cloak ,
” 这 雪 涵盖 向上 这 草 和 她 伟大的 白色的 披风 ,

“雪用她巨大的白色斗篷盖住了草地。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒst] [ˈpeɪntɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ˈsɪlvə(r)] .
and the Frost painted all the trees silver .
和 这 霜 绘 全部 这 树木 银 .

霜冻将所有的树木都染成了银色。

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] .
Then they invited the North Wind to stay with them , and he came .
然后 他们 受邀 这 北 风 到 停留 和 他们 , 和 他 来了 .

于是他们邀请北风来和他们一起住，北风就来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɔːd] [ɔːl] [deɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] ,
He was wrapped in furs , and he roared all day about the garden ,
他 曾是 包装 在 毛皮 , 和 他 咆哮 全部 天 关于 这 花园 ,

他全身裹着皮毛，整天在花园里咆哮。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [pɒts] [daʊn] .
and blew the chimney - pots down .
和 吹 这 烟囱 - 锅 向下 .

然后把烟囱顶吹倒了。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [spɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ðə; ði] [heɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
“ This is a delightful spot , ” he said , “ we must ask the Hail on a visit .
“ 这 是 一个 愉快 点 , ” 他 说 , “ 我们 必须 问 这 冰雹 在 一个 访问 .

“这是一个令人愉悦的地方，”他说，“我们一定要邀请冰雹来这里参观一下。”

” [səʊ] [ðə; ði] [heɪl] [keɪm] .
” So the Hail came .
” 所以 这 冰雹 来了 .

于是冰雹来了。

['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [hiː; hi] ['rætld] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [brəʊk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪts] ,

Every day for three hours he rattled on the roof of the castle till he broke most of the slates ,

每一个 天 为了 三 小时 他 摇晃 在 这 屋顶 的 这 城堡 直到 他 打破 最多 的 这 石板 ,

他每天敲打城堡屋顶三个小时，直到敲碎了大部分瓦片。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

and then he ran round and round the garden as fast as he could go .

和 然后 他 跑 圆形的 和 圆形的 这 花园 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

然后他便以最快的速度绕着花园跑了一圈又一圈。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [greɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [aɪs] .

He was dressed in grey , and his breath was like ice .

他 曾是 穿着 在 灰色的 , 和 他的 气息 曾是 喜欢 冰 .

他身穿灰色衣服，呼出的气息如同冰冷的空气。

“ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [səʊ] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['selfɪʃ] ['dʒaɪənt] ,

“ I cannot understand why the Spring is so late in coming , ” said the Selfish Giant ,

“ 我 不能 理解 为什么 这 春天 是 所以 晚的 在 未来 , ” 说 这 自私 巨大的 ,

“我不明白为什么春天来得这么晚,”自私的巨人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [waɪt] ['gɑːd(ə)n] ;

as he sat at the window and looked out at his cold white garden ;

作为 他 卫星 在 这 窗户 和 看起来 出去 在 他的 寒冷的 白色的 花园 ;

他坐在窗边，望着他那冰冷的白色花园；

“ [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

“ I hope there will be a change in the weather .

“ 我 希望 那里 将要 是 一个 改变 在 这 天气 .

“我希望天气能有所好转。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['nevə(r)] [keɪm] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

” But the Spring never came , nor the Summer .

” 但 这 春天 绝不 来了 , 也不 这 夏天 .

“但是春天没有到来，夏天也没有到来。”

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [geɪv] ['gəʊldən] [fruːt] [tuː; tə] ['evri] ['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['gɑːd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nʌn] .

The Autumn gave golden fruit to every garden , but to the Giant's garden she gave none .

这 秋天 给予 金的 水果 到 每一个 花园 , 但 到 这 巨人的 花园 她 给予 没有任何 .

秋天给每个花园都带来了金色的果实，唯独没有给巨人的花园带来任何果实。

“ [hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['selfɪʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ He is too selfish , ” she said .

“ 他 是 也 自私 , ” 她 说 .

“他太自私了,”她说。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪntə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪl] ,

So it was always Winter there , and the North Wind , and the Hail ,

所以 它 曾是 总是 冬天 那里 , 和 这 北 风 , 和 这 冰雹 ,

所以那里总是冬天，刮着北风，下着冰雹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

and the Frost , and the Snow danced about through the trees .

和 这 霜 , 和 这 雪 跳舞 关于 通过 这 树木 .

霜雪在树林间翩翩起舞。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ɪn][bed] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['lʌvli]
One morning the Giant was lying awake in bed when he heard some lovely
一 早晨 这 巨大的 曾是 说谎 醒 在 床 什么时候 他 听到 一些 迷人的
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

一天早晨，巨人躺在床上辗转反侧，突然听到一阵美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz]
It sounded so sweet to his ears that he thought it must be the King's
它 听起来 所以 甜的 到 他的 耳朵 那 他 想法 它 必须 是 这 国王学院
[mjuː'zɪʃənz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
musicians passing by .
音乐家 通过 经过 .

这声音如此悦耳动听，他以为一定是国王的乐师们路过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪnɪt] ['sɪŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
It was really only a little linnet singing outside his window ,
它 曾是 真的 仅有的 一个 小的 麻雀 歌唱 外部 他的 窗户 ,

其实那只是一只小金翅雀在他窗外唱歌而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][bɜːd] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [ðæt]
but it was so long since he had heard a bird sing in his garden that
但 它 曾是 所以 长的 自从 他 有 听到 一个 鸟 唱歌 在 他的 花园 那
[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
it seemed to him to be the most beautiful music in the world .
它 似乎 到 他 到 是 这 最多 美丽的 音乐 在 这 世界 .

但他已经很久没有听到花园里有鸟儿歌唱了，所以对他来说，鸟鸣声似乎是世界上最美妙的音乐。

[ðen] [ðə; ði] [heɪl] [stɒpt] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [siːst]
Then the Hail stopped dancing over his head , and the North Wind ceased
然后 这 冰雹 停止 跳舞 超过 他的 头 , 和 这 北 风 停止
['rɔːrɪŋ] ,
roaring ,
咆哮 ,

这时，冰雹停止在他头顶上跳跃，北风也停止了咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['keɪsmənt] .
and a delicious perfume came to him through the open casement .
和 一个 可口的 香水 来了 到 他 通过 这 打开 窗扇 .

一股沁人心脾的香气透过敞开的窗户飘了进来。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ;
“ I believe the Spring has come at last , ” said the Giant ;
“ 我 相信 这 春天 有 来 在 最后的 , ” 说 这 巨大的 ;

“我相信春天终于来了，”巨人说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
and he jumped out of bed and looked out .
和 他 跳了起来 出去 的 床 和 看起来 出去 .

他从床上跳起来，向外望去。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
What did he see ?
什么 做过 他 看 ?

他看到了什么?

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .
He saw a most wonderful sight .
他 锯 一个 最多 精彩的 视线 .

他看到了非常奇妙的景象。

[θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [krept] [ɪn] ,
Through a little hole in the wall the children had crept in ,
通过 一个 小的 洞 在 这 墙 这 孩子们 有 悄悄地爬 在 ,

孩子们从墙上的一个小洞里偷偷溜了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
and they were sitting in the branches of the trees .
和 他们 是 坐着 在 这 分支 的 这 树木 .

他们坐在树枝上。

[ɪn] ['evri] [triː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
In every tree that he could see there was a little child .
在 每一个 树 那 他 可以 看 那里 曾是 一个 小的 孩子 .

他能看到的每一棵树下都有一个小孩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ]
And the trees were so glad to have the children back again that they
和 这 树木 是 所以 高兴的 到 有 这 孩子们 后退 再次 那 他们
[hæd; həd] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['blɒsəmz] ,
had covered themselves with blossoms ,
有 涵盖 他们自己 和 花朵 ,

树木们非常高兴孩子们回来了，它们开满了花朵。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['dʒentli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hedz] .
and were waving their arms gently above the children's heads .
和 是 挥手 他们的 武器 轻轻地 多于 这 孩子们的 头部 .

他们轻轻地在孩子们头顶挥舞着手臂。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
The birds were flying about and twittering with delight ,
这 鸟类 是 飞行 关于 和 推特 和 喜 ,

鸟儿们在空中飞翔，欢快地鸣叫着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
and the flowers were looking up through the green grass and laughing .
和 这 花朵 是 寻找 向上 通过 这 绿色的 草 和 笑 .

花儿们透过绿草向上望去，仿佛在欢笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] , ['əʊnli] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪntə(r)] .
It was a lovely scene , only in one corner it was still winter .
它 曾是 一个 迷人的 场景 , 仅有的 在 一 角落 它 曾是 仍然 冬天 .

景色很美，只是有一隅之地仍是寒冬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
It was the farthest corner of the garden , and in it was standing
它 曾是 这 最远 角落 的 这 花园 , 和 在 它 曾是 常设
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a little boy .
一个 小的 男生 .

那是花园最远的角落，那里站着一个小男孩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]
He was so small that he could not reach up to the branches of the tree
他 曾是 所以 小的 那 他 可以 不是 抵达 向上 到 这 分支 的 这 树
,
,
,

他个子太小，够不到树枝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] .
and he was wandering all round it , crying bitterly .
和 他 曾是 漫游 全部 圆形的 它 , 哭泣 苦涩地 .

他四处徘徊，痛哭流涕。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [triː] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
The poor tree was still quite covered with frost and snow ,
这 贫穷的 树 曾是 仍然 相当 涵盖 和 霜 和 雪 ,

那棵可怜的树仍然被厚厚的霜雪覆盖着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the North Wind was blowing and roaring above it .
和 这 北 风 曾是 吹 和 咆哮 多于 它 .

北风在它上方呼啸而过。

“ [klaɪm] [ʌp] !
“ Climb up !
“ 爬 向上 !

“爬上去！”

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bent] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [daʊn] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ;
little boy , ” said the Tree , and it bent its branches down as low as it could ;
小的 男生 , ” 说 这 树 , 和 它 弯曲 它是 分支 向下 作为 低的 作为 它 可以 ;

“小男孩，”树说道，然后它把树枝尽可能地弯了下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪni] .
but the boy was too tiny .
但 这 男生 曾是 也 微小的 .

但这个男孩太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hɑːt] ['meltɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] .
And the Giant's heart melted as he looked out .
和 这 巨人的 心 融化 作为 他 看起来 出去 .

巨人向外望去，心都融化了。

“ [haʊ] ['selfɪʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] !
“ How selfish I have been !
“ 如何 自私 我 有 到过 !

我真是太自私了！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [naʊ] [ai] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .
” he said ; “ now I know why the Spring would not come here .
” 他 说 ; “ 现在 我 知道 为什么 这 春天 会 不是 来 这里 .

他说：“现在我知道为什么春天不会来到这里了。”

[ai] [wɪl] [pʊt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
I will put that poor little boy on the top of the tree ,
我 将要 放 那 贫穷的 小的 男生 在 这 顶部 的 这 树 ,

我会把那个可怜的小男孩放在树顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði][wɔːl] ,
and then I will knock down the wall ,
和 然后 我 将要 敲 向下 这 墙 ,

然后我会把墙推倒。

[ænd; ənd][maɪ]['gɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
and my garden shall be the children's playground for ever and ever .
和 我的 花园 将 是 这 孩子们的 操场 为了 曾经 和 曾经 .

我的花园将永远是孩子们的游乐场。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
” He was really very sorry for what he had done .
” 他 曾是 真的 非常 对不起 为了 什么 他 有 完毕 .

“他对自己所做的事感到非常后悔。”

[səʊ][hiː; hi] [krept] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [kwaɪt] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt]
So he crept downstairs and opened the front door quite softly , and went out
所以 他 悄悄地爬 楼下 和 打开 这 正面 门 相当 轻轻 , 和 去 出去
['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
into the garden .
进入 这 花园 .

于是他蹑手蹑脚地走下楼，轻轻地打开前门，走进了花园。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] ,
But when the children saw him they were so frightened that they all ran away ,
但 什么时候 这 孩子们 锯 他 他们 是 所以 害怕 那 他们 全部 跑 离开 ,

但孩子们看到他后都非常害怕，都跑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'keɪm] ['wɪntə(r)] [ə'gen] .
and the garden became winter again .
和 这 花园 成为 冬天 再次 .

花园又恢复了冬天的景象。

['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɒt] [rʌn] ,
Only the little boy did not run ,
仅有的 这 小的 男生 做过 不是 跑步 ,

只有小男孩没有跑。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['dʒaɪənt]
for his eyes were so full of tears that he did not see the Giant
为了 他的 眼睛 是 所以 满的 的 眼泪 那 他 做过 不是 看 这 巨大的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

因为他泪眼婆娑，所以没有看见巨人走过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And the Giant stole up behind him and took him gently in his hand ,
和 这 巨大的 偷窃 向上 在后面 他 和 采取 他 轻轻地 在 他的 手 ,

巨人悄悄走到他身后，轻轻地把他捧在手心里。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
and put him up into the tree .
和 放 他 向上 进入 这 树 .

然后把他放到树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [brəʊk] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] ['blɒsəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ]
And the tree broke at once into blossom , and the birds came and sang
和 这 树 打破 在 一次 进入 开花 , 和 这 鸟类 来了 和 唱
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

树上立刻盛开了鲜花，鸟儿们飞来在树上歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði]
and the little boy stretched out his two arms and flung them round the
和 这 小的 男生 拉伸 出去 他的 二 武器 和 扔 他们 圆形的 这
['dʒaɪənts] [nek] ,
Giant's neck ,
巨人的 脖子 ,

小男孩伸出双臂，搂住了巨人的脖子。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
and kissed him .
和 亲吻 他 .

然后吻了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪkɪd] ['eni]
And the other children , when they saw that the Giant was not wicked any
和 这 其他 孩子们 , 什么时候 他们 锯 那 这 巨大的 曾是 不是 邪恶 任何
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

其他孩子看到巨人不再邪恶时,

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
came running back , and with them came the Spring .
来了 跑步 后退 , 和 和 他们 来了 这 春天 .

他们跑了回来，春天也随之而来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
“ It is your garden now , little children , ” said the Giant ,
“ 它 是 你的 花园 现在 , 小的 孩子们 , ” 说 这 巨大的 ,

“孩子们，现在这是你们的花园了,”巨人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [æks][ænd; ənd] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
and he took a great axe and knocked down the wall .
和 他 采取 一个 伟大的 斧头 和 敲门 向下 这 墙 .

他拿起一把大斧，把墙砍倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [faʊnd]
And when the people were going to market at twelve o'clock they found
和 什么时候 这 人们 是 去 到 市场 在 十二 点钟 他们 成立
[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]
the Giant playing with the children in the most beautiful garden they had ever
这 巨大的 玩耍 和 这 孩子们 在 这 最多 美丽的 花园 他们 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

中午十二点，人们去赶集的时候，发现巨人正在他们见过的最美丽的花园里和孩子们玩耍。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [pleɪd] ,
All day long they played ,
全部 天 长的 他们 玩 ,

他们玩了一整天,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt][tuː; tə][bɪd][hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
and in the evening they came to the Giant to bid him good - bye .
和 在 这 晚上 他们 来了 到 这 巨大的 到 出价 他 好的 - 再见 .

晚上，他们来到巨人面前向他告别。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ? ” [hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] [bɔɪ] [ai] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː]
“ But where is your little companion ? ” he said : “ the boy I put into the tree
“ 但 在哪里 是 你的 小的 伴侣 ? ” 他 说 : “ 这 男生 我 放 进入 这 树
.
.
.

“可是你的小伙伴在哪里呢? ”他问道:“就是我放在树上的那个男孩。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʌvd] [hɪm][ðə; ði][best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɪm] .
” The Giant loved him the best because he had kissed him .
” 这 巨大的 喜爱 他 这 最好的 因为 他 有 亲吻 他 .

“巨人最喜欢他，因为他吻过巨人。”

“ [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; “ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] . ”
“ We don't know , ” answered the children ; “ he has gone away . ”
“ 我们 不 知道 , ” 回答 这 孩子们 ; “ 他 有 已消失 离开 . ”

“我们不知道,”孩子们回答说，“他走了。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ You must tell him to be sure and come here to - morrow , ” said the
“ 你 必须 告诉 他 到 是 当然 和 来 这里 到 - 明天 , ” 说 这
['dʒaɪənt] .
Giant .
巨大的 .

“你一定要告诉他，明天务必来这里，”巨人说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
But the children said that they did not know where he lived ,
但 这 孩子们 说 那 他们 做过 不是 知道 在哪里 他 居住地 ,

但孩子们说他们不知道他住在哪里。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [felt] ['veri] [sæd] .
and had never seen him before ; and the Giant felt very sad .
和 有 绝不 已见 他 前 ; 和 这 巨大的 毛毡 非常 伤心 .

巨人以前从未见过他；巨人感到非常难过。

['evri] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð]
Every afternoon , when school was over , the children came and played with
每一个 下午 , 什么时候 学校 曾是 超过 , 这 孩子们 来了 和 玩 和
[ðə; ði]['dʒaɪənt] .
the Giant .
这 巨大的 .

每天下午放学后，孩子们都会来和巨人一起玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʌvd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ə'gen] .
But the little boy whom the Giant loved was never seen again .
但 这 小的 男生 谁 这 巨大的 喜爱 曾是 绝不 已见 再次 .

但是巨人所钟爱的小男孩从此再也没有出现过。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [jet] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst]
The Giant was very kind to all the children , yet he longed for his first
这 巨大的 曾是 非常 种类 到 全部 这 孩子们 , 然而 他 渴望 为了 他的 第一的
['lɪt(ə)l] [frend] ,
little friend ,
小的 朋友 ,

巨人对所有孩子都很友善，但他一直渴望拥有自己的第一个小朋友。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] .
and often spoke of him .
和 经常 辐 的 他 .

并经常谈起他。

“ [haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
“ How I would like to see him !
“ 如何 我 会 喜欢 到 看 他 !

“我多么想见到他啊！”

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
” he used to say .
” 他 用过的 到 说 .

他过去常说。

[j'iəz] [went] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [gruː] ['veri] [əʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] .
Years went over , and the Giant grew very old and feeble .
年 去 超过 , 和 这 巨大的 生长 非常 老的 和 微弱 .

岁月流逝，巨人变得又老又弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] , [səʊ][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːmtʃeə(r)] ,
He could not play about any more , so he sat in a huge armchair ,
他 可以 不是 玩 关于 任何 更多的 , 所以 他 卫星 在 一个 巨大的 扶手椅 ,

他再也玩不动了，于是就坐在了一张巨大的扶手椅里。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] [ɡeɪmz] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['ɡɑːd(ə)n] .
and watched the children at their games , and admired his garden .
和 观看 这 孩子们 在 他们的 游戏 , 和 钦佩 他的 花园 .

他观看孩子们玩耍，欣赏他的花园。

“ [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I have many beautiful flowers , ” he said ;
“ 我 有 许多 美丽的 花朵 , ” 他 说 ;

“我有很多漂亮的花，”他说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl] .
“ but the children are the most beautiful flowers of all .
“ 但 这 孩子们 是 这 最多 美丽的 花朵 的 全部 .

但孩子们才是最美丽的花朵。

” [wʌn]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] .
” One winter morning he looked out of his window as he was dressing .
” 一 冬天 早晨 他 看起来 出去 的 他的 窗户 作为 他 曾是 敷料 .

“一个冬日的早晨，他一边穿衣服一边向窗外望去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [heɪt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'sliːp] ,
He did not hate the Winter now , for he knew that it was merely the Spring asleep ,
他 做过 不是 恨 这 冬天 现在 , 为了 他 知道 那 它 曾是 仅仅 这 春天 睡着了 ,

他现在并不憎恨冬天，因为他知道那只不过是沉睡的春天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] .
and that the flowers were resting .
和 那 这 花朵 是 休息 .

花儿们正在休息。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Suddenly he rubbed his eyes in wonder , and looked and looked .
突然 他 摩擦 他的 眼睛 在 想知道 , 和 看起来 和 看起来 .

他突然揉了揉眼睛，惊奇地四处张望。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [saɪt] .
It certainly was a marvellous sight .
它 当然 曾是 一个 奇妙 视线 .

那景象确实令人叹为观止。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] ['lʌvli] [waɪt] ['blɒsəmz] .
In the farthest corner of the garden was a tree quite covered with lovely white blossoms .
在 这 最远 角落 的 这 花园 曾是 一个 树 相当 涵盖 和 迷人的 白色的 花朵 .

花园最远的角落里有一棵树，树上开满了美丽的白色花朵。

[ɪts] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['ɡəʊldən] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [fruːt] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Its branches were all golden , and silver fruit hung down from them ,
它是 分支 是 全部 金的 , 和 银 水果 悬挂 向下 从 他们 ,

它的枝条全是金色的，银色的果实从枝头垂下来。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .
and underneath it stood the little boy he had loved .
和 下 它 站立 这 小的 男生 他 有 喜爱 .

在它下面站着的是他曾经深爱的小男孩。

[ˌdaʊn'steəz] [ræn][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
Downstairs ran the Giant in great joy , and out into the garden .
楼下 跑 这 巨大的 在 伟大的 喜悦 , 和 出去 进入 这 花园 .

巨人高兴地跑下楼，来到花园里。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
He hastened across the grass , and came near to the child .
他 加快 穿过 这 草 , 和 来了 靠近 到 这 孩子 .

他快步穿过草地，来到孩子跟前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
And when he came quite close his face grew red with anger , and he said
和 什么时候 他 来了 相当 关闭 他的 脸 生长 红色的 和 愤怒 , 和 他 说

,
,
,

当他走近时，他的脸涨得通红，怒气冲冲地说：

“ [huː] [hæθ] [deəd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðiː] ?
“ Who hath dared to wound thee ?
“ WHO 有 敢于 到 伤口 你 ?

谁敢伤害你?

” [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [tuː] [neɪlz] ,
” For on the palms of the child's hands were the prints of two nails ,
” 为了 在 这 棕榈树 的 这 孩子的 双手 是 这 印刷 的 二 指甲 ,

“因为孩子的手掌上有两枚钉痕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [tuː] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
and the prints of two nails were on the little feet .
和 这 印刷 的 二 指甲 是 在 这 小的 脚 .

小脚丫上留下了两个钉痕。

“ [huː] [hæθ] [deəd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; “ [tel] [ˌem 'iː] ,
“ Who hath dared to wound thee ? ” cried the Giant ; “ tell me ,
“ WHO 有 敢于 到 伤口 你 ? ” 哭 这 巨大的 ; “ 告诉 我 ,

“谁胆敢伤害你? ”巨人喊道，“告诉我，

[ðæt] [ai] [meɪ] [teɪk] [maɪ][bɪg] [sɒːd] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] . ”
that I may take my big sword and slay him . ”
那 我 可能 拿 我的 大的 剑 和 杀戮 他 . ”

这样我就可以拔出我的大剑，把他杀了。”

“ [neɪ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tʃaɪld] ; “ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] [lʌv] . ”
“ Nay ! ” answered the child ; “ but these are the wounds of Love . ”
“ 不 ! ” 回答 这 孩子 ; “ 但 这些 是 这 伤口 的 爱 . ”

“不！”孩子回答说，“但这些是爱的伤痕。”

“ [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɔː] [fel] [ɒn][hɪm] ,
“ Who art thou ? ” said the Giant , and a strange awe fell on him ,
“ WHO 艺术 你 ? ” 说 这 巨大的 , 和 一个 奇怪的 敬畏 跌倒 在 他 ,

“你是谁? ”巨人问道，一种莫名的敬畏之情油然而生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
and he knelt before the little child .
和 他 跪下 前 这 小的 孩子 .

他跪在小孩面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
And the child smiled on the Giant , and said to him ,
和 这 孩子 微笑 在 这 巨大的 , 和 说 到 他 ,

孩子对着巨人微笑，说道：

“ [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [wʌns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡɑːd(ə)n] , [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː]
“ You let me play once in your garden , to - day you shall come with me
“ 你 让 我 玩 一次 在 你的 花园 , 到 - 天 你 将 来 和 我
[tuː; tə] [maɪ] [ˈɡɑːd(ə)n] ,
to my garden ,
到 我的 花园 ,

“你曾让我到你的花园里玩耍，今天你也要跟我到我的花园来。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈpærədaɪs] .
which is Paradise .
哪个 是 天堂 .

这就是天堂。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [ɪn] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈlaɪɪŋ] [ded]
” And when the children ran in that afternoon , they found the Giant lying dead
” 和 什么时候 这 孩子们 跑 在 那 下午 , 他们 成立 这 巨大的 说谎 死的
[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] ,
under the tree ,
在下面 这 树 ,

“那天下午孩子们跑进来时，发现巨人躺在树下，已经死了。”

[ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [waɪt] [ˈblɔsəmz] .
all covered with white blossoms .
全部 涵盖 和 白色的 花朵 .

到处都覆盖着白色的花朵。

[ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [frend] .
The Devoted Friend .
这 奉献 朋友 .

忠实的朋友。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwɔːtə(r)] - [ræt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .
One morning the old Water - rat put his head out of his hole .
一 早晨 这 老的 水 - 鼠 放 他的 头 出去 的 他的 洞 .

一天早晨，老水鼠把头探出了洞口。

[hiː; hi] [hæd; həd] [braɪt] [ˈbiːdi] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪf] [ɡreɪ] [ˈwɪskəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [laɪk]
He had bright beady eyes and stiff grey whiskers and his tail was like
他 有 明亮的 珠子 眼睛 和 僵硬的 灰色的 胡须 和 他的 尾巴 曾是 喜欢
[ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪt] [ɒv; əv] [blæk] [ˈɪndiə] - [ˈrʌbə(r)] .
a long bit of black india - rubber .
一个 长的 少量 的 黑色的 印度 - 橡皮 .

他有一双明亮的小眼睛和僵硬的灰色胡须，尾巴像一截长长的黑色橡胶。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] , [ˈlʊkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
The little ducks were swimming about in the pond , looking just like a lot of
这 小的 鸭子 是 游泳 关于 在 这 池塘 , 寻找 只是 喜欢 一个 很多 的
[ˈjeləʊ] [kəˈneri] ,
yellow canaries ,
黄色的 金丝雀 ,

小鸭子们在池塘里游来游去，看起来就像一群黄色的金丝雀。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [pjʊə(r)] [waɪt] [wɪð] [ˈriːəl] [red] [leɡz] ,
and their mother , who was pure white with real red legs ,
和 他们的 母亲 , WHO 曾是 纯的 白色的 和 真实的 红色的 腿 ,

它们的母亲通体雪白，双腿却是鲜红色的。

[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
was trying to teach them how to stand on their heads in the water .
曾是 尝试 到 教 他们 如何 到 站立 在 他们的 头部 在 这 水 .

他当时正试图教他们如何在水中倒立。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][sə'saɪəti] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ,
“ You will never be in the best society unless you can stand on your heads ,
“ 你 将要 绝不 是 在 这 最好的 社会 除非 你 能 站立 在 你的 头部 ,

“除非你能倒立，否则你永远无法进入最好的社会。”

” [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
” she kept saying to them ;
” 她 保留 说 到 他们 ;

她不停地对他们说；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
and every now and then she showed them how it was done .
和 每一个 现在 和 然后 她 显示 他们 如何 它 曾是 完毕 .

她时不时会给他们示范一下是怎么做的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But the little ducks paid no attention to her .
但 这 小的 鸭子 有薪酬的 不 注意力 到 她 .

但小鸭子们对她毫不在意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
They were so young that they did not know what an advantage it is to be
他们 是 所以 年轻的 那 他们 做过 不是 知道 什么 一个 优势 它 是 到 是
[ɪn][sə'saɪəti][æt; ət][ɔːl] .
in society at all .
在 社会 在 全部 .

他们年纪太小，根本不懂得融入社会是多么重要。

“ [wɒt] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] ! ” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] - [ræt] ; “ [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]
“ What disobedient children ! ” cried the old Water - rat ; “ they really deserve to
“ 什么 忤 孩子们 ! ” 哭 这 老的 水 - 鼠 ; “ 他们 真的 应得 到
[biː; bi] ['draʊnd] . ”
be drowned . ”
是 溺水 . ”

“这些孩子真不听话！”老水鼠喊道，“他们真该被淹死。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dʌk] , “ ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]
“ Nothing of the kind , ” answered the Duck , “ every one must make a
“ 没有什么 的 这 种类 , ” 回答 这 鸭子 , “ 每一个 一 必须 制作 一个
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

“并非如此，”鸭子回答说，“每个人都必须从零开始。”

[ænd; ənd]['peərənts] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['peɪʃ(ə)nt] . ”
and parents cannot be too patient . ”
和 父母 不能 是 也 病人 . ”

父母的耐心再好也不为过。”

“ [ɑː] ! [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['peərənts] , ” [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] ;
“ Ah ! I know nothing about the feelings of parents , ” said the Water - rat ;
“ 啊 ! 我 知道 没有什么 关于 这 情怀 的 父母 , ” 说 这 水 - 鼠 ;

“啊！我对父母的感受一无所知，”水鼠说道；

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['fæməli][mæn] .
“ I am not a family man .
“ 我 是 不是 一个 家庭 男人 .

我不是个顾家的人。

[ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['mærid] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] .
In fact , I have never been married , and I never intend to be .
在 事实 , 我 有 绝不 到过 已婚 , 和 我 绝不 打算 到 是 .

事实上，我从未结过婚，也从未打算结过婚。

[lʌv] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][ɪts] [wei] , [bʌt; bət] ['frendʃɪp] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] .
Love is all very well in its way , but friendship is much higher .
爱 是 全部 非常 出色地 在 它是 方式 , 但 友谊 是 很多 更高 .

爱情固然美好，但友情更高尚。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)]['nəublə][ɔː(r)]['reərə][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd]
I know of nothing in the world that is either nobler or rarer than a devoted
我 知道 的 没有什么 在 这 世界 那 是 任何一个 更高贵 或者 稀有 比 一个 奉献
['frendʃɪp] . ”
friendship . ”
友谊 . ”

世上没有什么比真挚的友谊更高尚、更珍贵的了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] , [preɪ] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] [frend] ?
“ And what , pray , is your idea of the duties of a devoted friend ?
“ 和 什么 , 祈祷 , 是 你的 主意 的 这 职责 的 一个 奉献 朋友 ?

那么，请问，您认为一个忠诚的朋友应该尽到哪些义务？

” [ɑːskt] [ə; eɪ] [griːn] ['lɪnɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] - [triː] [hɑːd] [baɪ] ,
” asked a Green Linnet , who was sitting in a willow - tree hard by ,
” 问 一个 绿色的 麻雀 , WHO 曾是 坐着 在 一个 柳 - 树 难的 经过 ,

“一只绿麻雀问道，它正栖息在附近的一棵柳树上。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and had overheard the conversation .
和 有 无意中听到 这 对话 .

他无意中听到了这段对话。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ Yes , that is just what I want to know , ” said the Duck ;
“ 是的 , 那 是 只是 什么 我 想 到 知道 , ” 说 这 鸭子 ;

“是的，这正是我想知道的，”鸭子说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swæm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
and she swam away to the end of the pond , and stood upon her
和 她 游泳 离开 到 这 结尾 的 这 池塘 , 和 站立 之上 她
[hed] ,
head ,
头 ,

于是她游到池塘尽头，倒立起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
in order to give her children a good example .
在 命令 到 给 她 孩子们 一个 好的 例子 .

为了给孩子们树立好榜样。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ What a silly question ! ” cried the Water - rat .
“ 什么 一个 愚蠢的 问题 ! ” 哭 这 水 - 鼠 .

“真是个愚蠢的问题！”水鼠喊道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][maɪ][dɪ'vəʊtɪd] [frend] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ I should expect my devoted friend to be devoted to me , of course . ”
“ 我 应该 预计 我的 奉献 朋友 到 是 奉献 到 我 , 的 课程 . ”

“我当然希望我忠诚的朋友也忠诚于我。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ɪn] [rɪ'tɜːn] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] , ['swɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [spreɪ] ,
“ And what would you do in return ? ” said the little bird , swinging upon a silver spray ,
“ 和 什么 会 你 做 在 返回 ? ” 说 这 小的 鸟 , 摇摆 之上 一个 银 喷 ,

“那你打算怎么回报我呢？”小鸟一边说着，一边荡着银色的树枝。

[ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪni] [wɪŋz] .
and flapping his tiny wings .
和 扑 他的 微小的 翅膀 .

拍打着他的小翅膀。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ I don't understand you , ” answered the Water - rat .
“ 我 不 理解 你 , ” 回答 这 水 - 鼠 .

“我不明白你的意思，”水鼠回答道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ Let me tell you a story on the subject , ” said the Linnet .
“ 让 我 告诉 你 一个 故事 在 这 主题 , ” 说 这 麻雀 .

“让我给你讲个关于这个话题的故事吧，”金翅雀说道。

“ [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ Is the story about me ? ” asked the Water - rat .
“ 是 这 故事 关于 我 ? ” 问 这 水 - 鼠 .

“这个故事是关于我的吗？”水鼠问道。

“ [ɪf] [səʊ] , [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] . ”
“ If so , I will listen to it , for I am extremely fond of fiction . ”
“ 如果 所以 , 我 将要 听 到 它 , 为了 我 是 极其 喜爱 的 小说 . ”

“如果真是这样，我会听的，因为我非常喜欢小说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [daʊn] ,
“ It is applicable to you , ” answered the Linnet ; and he flew down ,
“ 它 是 适用的 到 你 , ” 回答 这 麻雀 ; 和 他 飞翔 向下 ,

“这适用于你，”麻雀回答道；然后它飞了下来。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] .
and alighting upon the bank , he told the story of The Devoted Friend .
和 下车 之上 这 银行 , 他 讲述 这 故事 的 这 奉献 朋友 .

他降落在河岸上，讲述了《忠诚的朋友》的故事。

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [nemd] [hæns] . ”
“ Once upon a time , ” said the Linnet , “ there was an honest little fellow named Hans . ”
“ 一次 之上 一个 时间 , ” 说 这 麻雀 , “ 那里 曾是 一个 诚实的 小的 同伴 命名 汉斯 . ”

“从前，”金翅雀说，“有一个诚实的小家伙，名叫汉斯。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ Was he very distinguished ? ” asked the Water - rat .
“ 曾是 他 非常 杰出的 ? ” 问 这 水 - 鼠 .

“他很杰出吗？”水鼠问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ɔːl] ,
“ No , ” answered the Linnet , “ I don't think he was distinguished at all ,
“ 不 , ” 回答 这 麻雀 , “ 我 不 思考 他 曾是 杰出的 在 全部 ,

“不，”麻雀回答说，“我一点也不认为他很杰出。”

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [raʊnd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [feɪs] .
except for his kind heart , and his funny round good - humoured face .
除了 为了 他的 种类 心 , 和 他的 有趣的 圆形的 好的 - 幽默 脸 .

除了他善良的心和滑稽圆润、和蔼可亲的脸庞。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ][hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz]
He lived in a tiny cottage all by himself , and every day he worked in his
他 居住地 在 一个 微小的 小屋 全部 经过 他自己 , 和 每一个 天 他 工作 在 他的
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

他独自一人住在一间小木屋里，每天都在花园里劳作。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['gɑːd(ə)n][səʊ] ['lʌvli] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
In all the country - side there was no garden so lovely as his .
在 全部 这 国家 - 边 那里 曾是 不 花园 所以 迷人的 作为 他的 .

整个乡村都没有比他家花园更美丽的了。

[swiːt] - ['wɪljəm] [gruː] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪli] - ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['ʃepədz] - - [pɜːrsɪz] , [ænd; ənd]
Sweet - william grew there , and Gilly - flowers , and Shepherds ' - purses , and
甜的 - 威廉 生长 那里 , 和 吉利 - 花朵 , 和 牧羊人 - - 钱包 , 和
[feə(r)] - [meɪdz][ɒv; əv] [frɑːns] .
Fair - maids of France .
公平的 - 女佣 的 法国 .

那里生长着香石竹、紫罗兰、荠菜和法国仙女花。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dæməsk]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] , ['laɪlək]['krəukəsiz] , [ænd; ənd][gəʊld] ,
There were damask Roses , and yellow Roses , lilac Crocuses , and gold ,
那里 是 绫 玫瑰 , 和 黄色的 玫瑰 , 紫丁香 番红花 , 和 金子 ,
['pɜːp(ə)l]['vaiəlits][ænd; ənd] [waɪt] .
purple Violets and white .
紫色的 紫罗兰 和 白色的 .

有大马士革玫瑰、黄玫瑰、淡紫色番红花、金色的紫罗兰、紫色的紫罗兰和白色的紫罗兰。

['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd] - , ['mɑːdʒərəm][ænd; ənd][waɪld]['bæzl] , [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]
Columbine and Ladysmock , Marjoram and Wild Basil , the Cowslip and the
科伦拜恩 和 - , 马郁兰 和 荒野 罗勒 , 这 报春花 和 这
['flaʊə(r)] - [diː] - [luːs] ,
Flower - de - luce ,
花 - 德 - 露西 ,

耧斗菜和皱叶耧斗菜，马郁兰和野罗勒，报春花和紫菀，

[ðə; ði] ['dæfədɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊv] - [pɪŋk] [bluːmd] [ɔː(r)] ['blɒsəmd] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)]
the Daffodil and the Clove - Pink bloomed or blossomed in their proper order
这 水仙花 和 这 丁香 - 粉色的 盛开 或者 盛开 在 他们的 恰当的 命令
[æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ] ,
as the months went by ,
作为 这 几个月 去 经过 ,

随着月份的推移，水仙花和丁香石竹按顺序盛开。

[wʌn]['flaʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊərz] [pleɪs] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]
one flower taking another flower's place , so that there were always beautiful things
一 花 采取 其他 花朵 地方 , 所以 那 那里 是 总是 美丽的 事物
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
to look at ,
到 看 在 ,

一朵花取代另一朵花的位置，这样就总有美丽的事物可供欣赏。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['əudəz] [tuː; tə] [smel] .
and pleasant odours to smell .
和 令人愉快的 气味 到 闻 .

闻起来很香。

“ ['lɪt(ə)l] [hæns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] ,

“ Little Hans had a great many friends ,

“ 小的 汉斯 有 一个 伟大的 许多 朋友们 ,

“小汉斯有很多朋友,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [bɪg] [hjuː] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .

but the most devoted friend of all was big Hugh the Miller .

但 这 最多 奉献 朋友 的 全部 曾是 大的 休 这 磨坊主 .

但最忠诚的朋友是磨坊主休。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [hæns] ,

Indeed , so devoted was the rich Miller to little Hans ,

的确 , 所以 奉献 曾是 这 富有的 磨坊主 到 小的 汉斯 ,

事实上，富有的磨坊主对小汉斯是如此疼爱。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nəʊzgeɪ] ,

that he would never go by his garden without leaning over the wall and plucking a large nosegay ,

那 他 会 绝不 去 经过 他的 花园 没有 倾斜 超过 这 墙 和 拔毛 一个 大的 花束 ,

他每次路过花园，都会倚在墙上摘下一大束花。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [hɜːbs] ,

or a handful of sweet herbs ,

或者 一个 少数 的 甜的 草药 ,

或者一把香草,

[ɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [plʌmz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fruːt] ['siːz(ə)n] . “

or filling his pockets with plums and cherries if it was the fruit season . “

或者 填充 他的 口袋 和 李子 和 樱桃 如果 它 曾是 这 水果 季节 . “

如果正值水果季节，他就会把口袋装满李子和樱桃。

- ['riːəl] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] , - [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

' Real friends should have everything in common , ' the Miller used to say ,

- 真实的 朋友们 应该 有 一切 在 常见的 , - 这 磨坊主 用过的 到 说 ,

“真正的朋友应该拥有所有共同点,”米勒过去常说。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [hæns] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

and little Hans nodded and smiled ,

和 小的 汉斯 点头 和 微笑 ,

小汉斯点点头，笑了。

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [aɪ'dɪəz] .

and felt very proud of having a friend with such noble ideas .

和 毛毡 非常 自豪的 的 拥有 一个 朋友 和 这样的 高贵 想法 .

我为拥有这样一位拥有如此高尚思想的朋友而感到非常自豪。

“ ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] ,

“ Sometimes , indeed ,

“ 有时 , 的确 ,

“有时确实如此,

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪlə(r)] ['nevə(r)] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hæns] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

the neighbours thought it strange that the rich Miller never gave little Hans anything in return ,

这 邻居 想法 它 奇怪的 那 这 富有的 磨坊主 绝不 给予 小的 汉斯 任何事物 在 返回 ,

邻居们觉得奇怪，富有的磨坊主从来不给小汉斯任何回报。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hʌndrəd] [sæks] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] ,
though he had a hundred sacks of flour stored away in his mill ,
尽管 他 有 一个 百 麻袋 的 面粉 存储 离开 在 他的 磨 ,

虽然他的磨坊里储存了100袋面粉，

[ænd; ənd][sɪks] ['mɪltʃ] [kaʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] [ɒv; əv] ['wʊli] [ʃiːp] ;
and six milch cows , and a large flock of woolly sheep ;
和 六 牛奶 牛 , 和 一个 大的 群 的 毛茸茸的 羊 ;

还有六头奶牛和一大群毛茸茸的绵羊；

[bʌt; bət][hæns]['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
but Hans never troubled his head about these things ,
但 汉斯 绝不 麻烦 他的 头 关于 这些 事物 ,

但汉斯从不为这些事烦恼。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [geɪv] [hɪm]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
and nothing gave him greater pleasure than to listen to all the wonderful
和 没有什么 给予 他 更大的 乐趣 比 到 听 到 全部 这 精彩的
[θɪŋz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [truː] ['frendʃɪp] .
things the Miller used to say about the unselfishness of true friendship .
事物 这 磨坊主 用过的 到 说 关于 这 无私 的 真的 友谊 .

没有什么比聆听磨坊主讲述真挚友谊的无私更让他感到快乐的了。

“ [səʊ]['lɪt(ə)l][hæns] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
“ So little Hans worked away in his garden .
“ 所以 小的 汉斯 工作 离开 在 他的 花园 .

“于是小汉斯在他的花园里辛勤劳作。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
During the spring , the summer , and the autumn he was very happy ,
期间 这 春天 , 这 夏天 , 和 这 秋天 他 曾是 非常 快乐的 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] ,
but when the winter came ,
但 什么时候 这 冬天 来了 ,

春天、夏天和秋天他都很快乐，但是冬天来临时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [fruːt] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
and he had no fruit or flowers to bring to the market ,
和 他 有 不 水果 或者 花朵 到 带来 到 这 市场 ,

他既没有水果也没有鲜花可以拿到市场上去卖。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
he suffered a good deal from cold and hunger ,
他 遭受 一个 好的 交易 从 寒冷的 和 饥饿 ,

他饱受寒冷和饥饿的折磨。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] [peəz]
and often had to go to bed without any supper but a few dried pears
和 经常 有 到 去 到 床 没有 任何 晚餐 但 一个 很少 干燥 梨
[ɔː(r)][sʌm; səm] [hɑːd] [nʌts] .
or some hard nuts .
或者 一些 难的 坚果 .

他经常只能饿着肚子睡觉，晚饭只能吃几个干梨或一些硬坚果。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ləʊnli] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪlə(r)]['nevə(r)] [keɪm]
In the winter , also , he was extremely lonely , as the Miller never came
在 这 冬天 , 还 , 他 曾是 极其 孤独 , 作为 这 磨坊主 绝不 来了
[tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðen] . “
to see him then . “
到 看 他 然后 . “

冬天，他也非常孤独，因为磨坊主那时从不来看他。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [ɪn][maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l][hæns][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [lɑːsts] ,

' There is no good in my going to see little Hans as long as the snow lasts ,

- 那里 是 不 好的 在 我的 去 到 看 小的 汉斯 作为 长的 作为 这 雪 持续时间 ,

"只要雪还在下，我去看望小汉斯就没有任何意义。"

- [ðə; ði]['mɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

' the Miller used to say to his wife ,

- 这 磨坊主 用过的 到 说 到 他的 妻子 ,

磨坊主过去常对妻子说：

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ] ['vɪzɪtəz] .

' for when people are in trouble they should be left alone , and not be bothered by visitors .

- 为了 什么时候 人们 是 在 麻烦 他们 应该 是 左边 独自的 , 和 不是 是 烦恼 经过 访客 .

"因为当人们遇到困难时，应该让他们独自一人，而不是被访客打扰。"

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [ɪz][maɪ][aɪ'dɪə][ə'baʊt] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] .

That at least is my idea about friendship , and I am sure I am right .

那 在 至少 是 我的 主意 关于 友谊 , 和 我 是 当然 我 是 正确的 .

至少这是我对友谊的理解，而且我确信我的理解是正确的。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

So I shall wait till the spring comes , and then I shall pay him a visit ,

所以 我 将 等待 直到 这 春天 来 , 和 然后 我 将 支付 他 一个 访问 ,

所以我会等到春天来临，然后去拜访他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm][səʊ] ['hæpi] . - "

and he will be able to give me a large basket of primroses and that will make him so happy . ' "

和 他 将要 是 有能力的 到 给 我 一个 大的 篮子 的 报春花 和 那 将要 制作 他 所以 快乐的 . - "

他可以送我一大篮报春花，他会非常高兴的。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [waɪf] ,

' You are certainly very thoughtful about others , ' answered the Wife ,

- 你 是 当然 非常 周到 关于 其他的 , - 回答 这 妻子 ,

"你真是个很体贴别人的人，"妻子回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːmtʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['paɪnwʊd] ['faɪə(r)] ; - ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ɪn'diːd] .

as she sat in her comfortable armchair by the big pinewood fire ; ' very thoughtful indeed .

作为 她 卫星 在 她 舒服的 扶手椅 经过 这 大的 松林 火 ; - 非常 周到 的确 .

她坐在舒适的扶手椅里，旁边是熊熊燃烧的松木火堆；"真是深思熟虑啊。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][tɔːk] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] .

It is quite a treat to hear you talk about friendship .

它 是 相当 一个 对待 到 听到 你 讲话 关于 友谊 .

听你谈论友谊真是太好了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [hɪm'self][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [duː; də] ,

I am sure the clergyman himself could not say such beautiful things as you do ,

我 是 当然 这 牧师 他自己 可以 不是 说 这样的 美丽的 事物 作为 你 做 ,

我相信牧师本人也说不出像你这样优美的话语。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːrid] [haʊs] , [ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] . - “

though he does live in a three - storied house , and wear a gold ring on his little finger . ' “

尽管 他 做 居住 在 一个 三 - 有故事的 房子 , 和 穿 一个 金子 戒指 在 他的 小的 手指 . - “

虽然他住在三层楼的房子里，小指上也戴着一枚金戒指。

- [bʌt; bət][kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt][ɑːsk]['lɪt(ə)l][hæns][ʌp][hɪə(r)] ? - [sed] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

' But could we not ask little Hans up here ? ' said the Miller's youngest son .

- 但 可以 我们 不是 问 小的 汉斯 向上 这里 ? - 说 这 米勒的 最小的 儿子 .

“可是我们能不能请小汉斯上来呢？”磨坊主的小儿子说道。

- [ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)][hæns][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɑːf][maɪ] ['pɒrɪdʒ] ,

' If poor Hans is in trouble I will give him half my porridge ,

- 如果 贫穷的 汉斯 是 在 麻烦 我 将要 给 他 一半 我的 稀饭 ,

“如果可怜的汉斯遇到麻烦，我会把我的粥的一半给他。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ] [waɪt] ['ræbɪts] . - “

and show him my white rabbits . ' “

和 展示 他 我的 白色的 兔子 . - “

“给他看看我的白兔。”

- [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

' What a silly boy you are !

- 什么 一个 愚蠢的 男生 你 是 !

你真是个傻小子！

- [kraɪd][ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] .

' cried the Miller ; ' I really don't know what is the use of sending you to school :

- 哭 这 磨坊主 ; - 我 真的 不 知道 什么 是 这 使用 的 发送 你 到 学校 .

“磨坊主喊道：‘我真不知道送你去上学有什么用。’”

[juː; jʊ] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

You seem not to learn anything .

你 似乎 不是 到 学习 任何事物 .

你似乎什么都没学到。

[waɪ] , [ɪf] ['lɪt(ə)l][hæns] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] [wɔːm] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,

Why , if little Hans came up here , and saw our warm fire , and our good supper ,

为什么 , 如果 小的 汉斯 来了 向上 这里 , 和 锯 我们的 温暖的 火 , 和 我们的 好的 晚餐 ,

如果小汉斯来到这里，看到我们温暖的炉火和丰盛的晚餐，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪt] [kɑːsk][ɒv; əv] [red] [waɪn] , [hiː; hi] [mait] [get] ['enviəs] ,

and our great cask of red wine , he might get envious ,

和 我们的 伟大的 酒桶 的 红色的 葡萄酒 , 他 可能 得到 羡慕 ,

他可能会嫉妒我们那一大桶红酒。

[ænd; ənd] ['envi] [ɪz][ə; eɪ][məʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [spɔɪl] ['ɛniˌbɑːdiz] ['neɪtʃə(r)] .

and envy is a most terrible thing , and would spoil anybody's nature .

和 嫉妒 是 一个 最多 糟糕的 事物 , 和 会 剧透 任何人的 自然 .

嫉妒是最可怕的东西，它会败坏任何人的本性。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hæns] - ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .

I certainly will not allow Hans ' nature to be spoiled .

我 当然 将要 不是 允许 汉斯 - 自然 到 是 被宠坏了 .

我绝不会让汉斯的本性被玷污。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][best] [frend] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
I am his best friend , and I will always watch over him ,
我 是 他的 最好的 朋友 , 和 我 将要 总是 手表 超过 他 ,

我是他最好的朋友，我会永远守护他。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [led]['ɪntuː]['eni] [temp'teiʃənz] .
and see that he is not led into any temptations .
和 看 那 他 是 不是 引领 进入 任何 诱惑 .

并要看顾他，不要让他陷入任何诱惑。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hæns] [keɪm] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [mait] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][let][hɪm][hæv; həv][sʌm; səm]['flaʊə(r)][ɒn]['kredɪt] ,
Besides , if Hans came here , he might ask me to let him have some flour on credit ,
除了 , 如果 汉斯 来了 这里 , 他 可能 问 我 到 让 他 有 一些 面粉 在 信用 ,

此外，如果汉斯来这里，他可能会让我赊给他一些面粉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] .
and that I could not do .
和 那 我 可以 不是 做 .

而我却做不到。

['flaʊə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɪz][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][kən'fjuːzd] .
Flour is one thing , and friendship is another , and they should not be confused .
面粉 是 一 事物 , 和 友谊 是 其他 , 和 他们 应该 不是 是 使困惑 .

面粉是一回事，友谊是另一回事，二者不应混淆。

[waɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [spelt] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [miːn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
Why , the words are spelt differently , and mean quite different things .
为什么 , 这 字 是 拼写 不同 , 和 意思是 相当 不同的 事物 .

为什么呢？因为这两个词的拼写不同，意思也完全不同。

['evribɒdi] [kæn; kən] [siː] [ðæt] . - “
Everybody can see that . ' “
大家 能 看 那 . - “

这一点大家都看得出来。

- [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [tɔːk] !
' How well you talk !
- 如何 出色地 你 讲话 !

你说话真流利!

- [sed] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] , ['pɔːrɪŋ] [hɜː'self] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɔːm] [eɪl] ;
' said the Miller's Wife , pouring herself out a large glass of warm ale ;
- 说 这 米勒的 妻子 , 浇注 她自己 出去 一个 大的 玻璃 的 温暖的 麦芽酒 ;

“磨坊主的妻子一边说着，一边给自己倒了一大杯温热的麦芽酒；

- ['riːəli] [ai] [fiːl] [kwaɪt] ['draʊzi] .
' really I feel quite drowsy .
- 真的 我 感觉 相当 昏昏欲睡 .

“我真的感觉很困。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] . - “
It is just like being in church . ' “
它 是 只是 喜欢 存在 在 教会 . - “

感觉就像在教堂里一样。

- [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ækt] [wel] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ; - [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [wel] ,
' Lots of people act well , ' answered the Miller ; ' but very few people talk well ,
- 很多 的 人们 行为 出色地 , - 回答 这 磨坊主 ; - 但 非常 很少 人们 讲话 出色地 ,

"很多人举止得体,"磨坊主回答说,"但很少有人能言善辩。"

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
which shows that talking is much the more difficult thing of the two ,
哪个 演出 那 说 是 很多 这 更多的 难的 事物 的 这 二 ,

这表明，交谈比说话要困难得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [faɪnə] [θɪŋ] ['ɔːlsəʊ] - ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːnli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]
and much the finer thing also ' ; and he looked sternly across the table
和 很多 这 更精细 事物 还 - ; 和 他 看起来 严厉地 穿过 这 桌子
[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
at his little son ,
在 他的 小的 儿子 ,

而且这东西要好得多。"说着，他严厉地看着桌子对面他的小儿子。

[huː] [felt] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt]
who felt so ashamed of himself that he hung his head down , and grew quite
WHO 毛毡 所以 羞愧 的 他自己 那 他 悬挂 他的 头 向下 , 和 生长 相当
['skɑːlət] ,
scarlet ,
猩红 ,

他感到无比羞愧，低下了头，脸涨得通红。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tiː] .
and began to cry into his tea .
和 开始 到 哭 进入 他的 茶 .

然后他开始对着茶哭。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [hɪm] . "
However , he was so young that you must excuse him . "
然而 , 他 曾是 所以 年轻的 那 你 必须 原谅 他 . "

但是他年纪太小，请您谅解。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ræt] .
" Is that the end of the story ? " asked the Water - rat .
" 是 那 这 结尾 的 这 故事 ? " 问 这 水 - 鼠 .

"故事就到此结束了吗？"水鼠问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , " [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
" Certainly not , " answered the Linnet , " that is the beginning . "
" 当然 不是 , " 回答 这 麻雀 , " 那 是 这 开始 . "

"当然不是,"麻雀回答说，"那只是个开始。"

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [eɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ræt] .
" Then you are quite behind the age , " said the Water - rat .
" 然后 你 是 相当 在后面 这 年龄 , " 说 这 水 - 鼠 .

"那你年纪就太小了,"水鼠说道。

" ['evri] [gʊd] ['stɔːri] - ['telə(r)] ['naʊədeɪz] [stɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə]
" Every good story - teller nowadays starts with the end , and then goes on to
" 每一个 好的 故事 - 出纳员 如今 开始 和 这 结尾 , 和 然后 去 在 到
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

"如今，每个优秀的讲故事的人都是先讲结尾，然后再讲开头。"

[ænd; ənd] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
and concludes with the middle .
和 结束 和 这 中间 .

最后以中间部分结尾。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['meθəd] .
That is the new method .
那 是 这 新的 方法 .

这是新方法。

[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['krɪtɪk] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd]
I heard all about it the other day from a critic who was walking round
我 听到 全部 关于 它 这 其他 天 从 一个 评论家 WHO 曾是 步行 圆形的
[ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
the pond with a young man .
这 池塘 和 一个 年轻的 男人 .

前几天，我从一个评论家那里听说了这件事，他当时正和一个年轻人一起绕着池塘散步。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst]
He spoke of the matter at great length , and I am sure he must
他 辐 的 这 事情 在 伟大的 长度 , 和 我 是 当然 他 必须
[hæv; həv] [biːn] [raɪt] ,
have been right ,
有 到过 正确的 ,

他详细地谈论了这件事，我相信他一定是对的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bluː] ['spektək(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːld] [hed] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði]
for he had blue spectacles and a bald head , and whenever the
为了 他 有 蓝色的 眼镜 和 一个 秃 头 , 和 每当 这
[jʌŋ] [mæn] [meɪd] ['eni] [rɪ'mɑːk] ,
young man made any remark ,
年轻的 男人 制成 任何 评论 ,

因为他戴着蓝色眼镜，头顶秃顶，每当那个年轻人说些什么时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] - [puː] !
he always answered ' Pooh !
他 总是 回答 - 呸 !

他总是回答"噗！"

- [bʌt; bət] [preɪ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] .
' But pray go on with your story .
- 但 祈祷 去 在 和 你的 故事 .

但请继续讲述你的故事。

[ai] [laɪk] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [ɪ'mensli] .
I like the Miller immensely .
我 喜欢 这 磨坊主 非常 .

我非常喜欢米勒啤酒。

[ai][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənts] [maɪ'self] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪmpəθi]
I have all kinds of beautiful sentiments myself , so there is a great sympathy
我 有 全部 种类 的 美丽的 情感 我 , 所以 那里 是 一个 伟大的 同情
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . ”
between us . ”
之间 我们 . ”

我本人也拥有各种美好的情感，所以我们之间很有共鸣。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] , ['hɒpɪŋ] [naʊ] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
“ Well , ” said the Linnet , hopping now on one leg and now on the other ,
“ 出色地 , ” 说 这 麻雀 , 跳跃 现在 在 一 腿 和 现在 在 这 其他 ,

“嗯，”麻雀说着，一会儿单腿跳，一会儿单腿跳。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən]
“ as soon as the winter was over , and the primroses began to open
“ 作为 很快 作为 这 冬天 曾是 超过 , 和 这 报春花 开始 到 打开
[ðeə(r)] [peɪl] ['jeləʊ] [stɑːz] ,
their pale yellow stars ,
他们的 苍白 黄色的 明星 ,

“冬天刚过，报春花就开始绽放它们淡黄色的星状花朵，

[ðə; ði]['mɪlə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['lɪt(ə)l][hæns] . “
the Miller said to his wife that he would go down and see little Hans . “
这 磨坊主 说 到 他的 妻子 那 他 会 去 向下 和 看 小的 汉斯 . “

磨坊主对妻子说，他要下去看看小汉斯。

- [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [juː; jʊ][hæv; həv] !
' Why , what a good heart you have !
- 为什么 , 什么 一个 好的 心 你 有 !

“哇，你真是个好人啊！”

- [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] ; - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
' cried his Wife ; ' you are always thinking of others .
- 哭 他的 妻子 ; - 你 是 总是 思维 的 其他的 .

“你总是想着别人，”他的妻子喊道。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] . -
And mind you take the big basket with you for the flowers . '
和 头脑 你 拿 这 大的 篮子 和 你 为了 这 花朵 . -

记住，要带上装花的大篮子。

“ [səʊ][ðə; ði]['mɪlə(r)][taɪd][ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪən] [tʃeɪn] ,
“ So the Miller tied the sails of the windmill together with a strong iron chain ,
“ 所以 这 磨坊主 系 这 帆 的 这 风车 一起 和 一个 强的 铁 链 ,

于是，磨坊主用一条结实的铁链把风车的叶片绑在一起。

[ænd; ənd][went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] . “
and went down the hill with the basket on his arm . “
和 去 向下 这 爬坡道 和 这 篮子 在 他的 手臂 . “

他胳膊上挎着篮子，下了山。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] . “
' Good morning , little Hans , ' said the Miller . “
- 好的 早晨 , 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 . “

“早上好，小汉斯，”磨坊主说道。

- [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [sed] [hæns] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪd] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə]
' Good morning , ' said Hans , leaning on his spade , and smiling from ear to
- 好的 早晨 , - 说 汉斯 , 倾斜 在 他的 铲 , 和 微笑 从 耳朵 到
[ɪə(r)] . “
ear . “
耳朵 . “

“早上好，”汉斯倚着铁锹说道，脸上挂着灿烂的笑容。

- [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] . “
' And how have you been all the winter ? ' said the Miller . “
- 和 如何 有 你 到过 全部 这 冬天 ? - 说 这 磨坊主 . “

“你整个冬天过得怎么样？”磨坊主问道。

- [wel] , ['riːəli] , - [kraɪd][hæns] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .
' Well , really , ' cried Hans , ' it is very good of you to ask , very good indeed .
- 出色地 , 真的 , - 哭 汉斯 , - 它 是 非常 好的 的 你 到 问 , 非常 好的 的确 .

“哎呀，真是的，”汉斯喊道，“你这么问真是太好了，太好了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ]
I am afraid I had rather a hard time of it , but now the spring
我 是 害怕的 我 有 相当 一个 难的 时间 的 它 , 但 现在 这 春天
[hæz; həz] [kʌm] ,
has come ,
有 来 ,

恐怕我那段时间过得相当艰难，但现在春天已经来了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [wel] . - “
and I am quite happy , and all my flowers are doing well . ' “
和 我 是 相当 快乐的 , 和 全部 我的 花朵 是 正在做 出色地 . - “

我非常高兴，我的花都长得很好。

- [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ɒv; əv][juː; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' We often talked of you during the winter , Hans , ' said the Miller ,
- 我们 经常 谈话 的 你 期间 这 冬天 , 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“汉斯，冬天的时候我们经常谈起你，”磨坊主说。

- [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] . - “
' and wondered how you were getting on . ' “
- 和 想知道 如何 你 是 获得 在 . - “

“我想知道你过得怎么样。”

- [ðæt] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , - [sed] [hæns] ; - [ai][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'freɪd][juː; jʊ][hæd; həd]
' That was kind of you , ' said Hans ; ' I was half afraid you had
- 那 曾是 种类 的 你 , - 说 汉斯 ; - 我 曾是 一半 害怕的 你 有
[fə'gɒtn] [ˌem 'iː] . - “
forgotten me . ' “
被遗忘的 我 . - “

“你真是太好了，”汉斯说，“我还真有点担心你把我忘了。”

- [hæns] , [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - ['frendʃɪp] ['nevə(r)] [fə'gɛt] .
' Hans , I am surprised at you , ' said the Miller ; ' friendship never forgets .
- 汉斯 , 我 是 惊讶 在 你 , - 说 这 磨坊主 ; - 友谊 绝不 忘记了 .

“汉斯，我真没想到你会这样，”磨坊主说，“友谊永不遗忘。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
That is the wonderful thing about it ,
那 是 这 精彩的 事物 关于 它 ,

这就是它的美妙之处。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][laɪf] .
but I am afraid you don't understand the poetry of life .
但 我 是 害怕的 你 不 理解 这 诗 的 生活 .

但我恐怕你并不懂得生活的诗意。

[haʊ] ['lʌvli] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪmrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ! ” “
How lovely your primroses are looking , by - the - bye ! ” “
如何 迷人的 你的 报春花 是 寻找 , 经过 - 这 - 再见 ! ” “

顺便说一句，你的报春花真漂亮！

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['lʌvli] , - [sed] [hæns] ,
' They are certainly very lovely , ' said Hans ,
- 他们 是 当然 非常 迷人的 , - 说 汉斯 ,

“它们确实非常可爱，”汉斯说道。

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] .
' and it is a most lucky thing for me that I have so many .
- 和 它 是 一个 最多 幸运的 事物 为了 我 那 我 有 所以 许多 .

“对我来说，拥有这么多东西是一件非常幸运的事情。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
I am going to bring them into the market and sell them to the
我 是 去 到 带来 他们 进入 这 市场 和 卖 他们 到 这
[-] ['dɔːtə(r)] ,
Burgomaster's daughter ,
伯戈马斯特的 女儿 ,

我要把它们拿到市场上去卖给镇长的女儿。

[ænd; ənd] [bai] [bæk] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] . - “
and buy back my wheelbarrow with the money . ' “
和 买 后退 我的 独轮车 和 这 钱 . - “

用这笔钱把我的手推车买回来。

- [bai] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːlbærəʊ] ?
' Buy back your wheelbarrow ?
- 买 后退 你的 独轮车 ?

“把你的手推车买回来？”

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː] ?
You don't mean to say you have sold it ?
你 不 意思是 到 说 你 有 卖 它 ?

你不会是说你已经把它卖了吧？

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! - “
What a very stupid thing to do ! ' “
什么 一个 非常 愚蠢的 事物 到 做 ! - “

真是太愚蠢了！

- [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , - [sed] [hæns] , - [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .
' Well , the fact is , ' said Hans , ' that I was obliged to .
- 出色地 , 这 事实 是 , - 说 汉斯 , - 那 我 曾是 有义务 到 .

“好吧，事实是，”汉斯说，“我不得不这么做。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
You see the winter was a very bad time for me ,
你 看 这 冬天 曾是 一个 非常 坏的 时间 为了 我 ,

你看，那年冬天对我来说非常难熬。

[ænd; ənd][ai] ['riːəli] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [bai] [bred] [wɪð] .
and I really had no money at all to buy bread with .
和 我 真的 有 不 钱 在 全部 到 买 面包 和 .

我真的身无分文，连买面包的钱都没有。

[səʊ][ai][fɜːst][səʊld][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ɒf] [maɪ] ['sʌndeɪ] [kəʊt] ,
So I first sold the silver buttons off my Sunday coat ,
所以 我 第一的 卖 这 银 按钮 离开 我的 星期日 外套 ,

所以我先卖掉了我周日穿的外套上的银纽扣。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][səʊld][maɪ]['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][səʊld][maɪ][bɪg][paɪp] ,
and then I sold my silver chain , and then I sold my big pipe ,
和 然后 我 卖 我的 银 链 , 和 然后 我 卖 我的 大的 管道 ,

然后我卖掉了我的银项链，然后我又卖掉了我的大烟斗。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai][səʊld][maɪ] ['wiːlbærəʊ] .
and at last I sold my wheelbarrow .
和 在 最后的 我 卖 我的 独轮车 .

最后我把手推车卖掉了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [ə'gen] [naʊ] . - “
But I am going to buy them all back again now . ' “
但 我 是 去 到 买 他们 全部 后退 再次 现在 . - “

但我现在打算把它们全都买回来。

- [hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] .
' Hans , ' said the Miller , ' I will give you my wheelbarrow .
- 汉斯 , - 说 这 磨坊主 , - 我 将要 给 你 我的 独轮车 .

"汉斯，"磨坊主说，"我会把我的手推车给你。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn] ['veri] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ; [ɪn'diːd] , [wʌn][saɪd][ɪz] [gɒn] ,
It is not in very good repair ; indeed , one side is gone ,
它 是 不是 在 非常 好的 维修 ; 的确 , 一 边 是 已消失 ,

它的状况不太好；事实上，一侧已经不见了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wiːl] - [spəʊks] ;
and there is something wrong with the wheel - spokes ;
和 那里 是 某物 错误的 和 这 车轮 - 发言人 ;

车轮辐条出了问题；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
but in spite of that I will give it to you .
但 在 尽管如此 的 那 我 将要 给 它 到 你 .

尽管如此，我还是会把它给你。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
I know it is very generous of me ,
我 知道 它 是 非常 慷慨的 的 我 ,

我知道我这样做很慷慨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and a great many people would think me extremely foolish for parting with it ,
和 一个 伟大的 许多 人们 会 思考 我 极其 愚蠢 为了 离别 和 它 ,

很多人会觉得我把它卖掉非常愚蠢。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
but I am not like the rest of the world .
但 我 是 不是 喜欢 这 休息 的 这 世界 .

但我与世界上其他人不一样。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
I think that generosity is the essence of friendship , and , besides ,
我 思考 那 慷慨 是 这 本质 的 友谊 , 和 , 除了 ,

我认为慷慨是友谊的本质，而且，

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [njuː] ['wiːlbærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I have got a new wheelbarrow for myself .
我 有 得到 一个 新的 独轮车 为了 我 .

我给自己买了一辆新独轮车。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [set] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] . - "
Yes , you may set your mind at ease , I will give you my wheelbarrow . ' "
是的 , 你 可能 放 你的 头脑 在 舒适 , 我 将要 给 你 我的 独轮车 . - "

"是的，你放心，我会把我的手推车给你。"

- [wel] , ['riːəli] , [ðæt] [ɪz] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] ,
' Well , really , that is generous of you , ' said little Hans ,
- 出色地 , 真的 , 那 是 慷慨的 的 你 , - 说 小的 汉斯 ,

"哎呀，你真是太慷慨了，"小汉斯说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] [raʊnd] [feɪs] [gləu] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
and his funny round face glowed all over with pleasure .
和 他的 有趣的 圆形的 脸 发光 全部 超过 和 乐趣 .

他那张滑稽的圆脸容光焕发，充满了喜悦。

- [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][rɪ'peə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæŋk][ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . - "

' I can easily put it in repair , as I have a plank of wood in the house . ' "

- 我 能 容易地 放 它 在 维修 , 作为 我 有 一个 板 的 木头 在 这 房子 . - "

"我家里有一块木板，所以很容易就能修好它。"

- [ə; eɪ][plæŋk][ɒv; əv] [wʊd] ! - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ; - [waɪ] ,

' A plank of wood ! ' said the Miller ; ' why ,

- 一个 板 的 木头 ! - 说 这 磨坊主 ; - 为什么 ,

"一块木板！"磨坊主说；"为什么，

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][maɪ] [bɑːn] .

that is just what I want for the roof of my barn .

那 是 只是 什么 我 想 为了 这 屋顶 的 我的 谷仓 .

这正是我想要的谷仓屋顶材料。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There is a very large hole in it ,

那里 是 一个 非常 大的 洞 在 它 ,

它上面有个很大的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [wɪl] [ɔːl] [get] [dæmp] [ɪf] [ai][doʊnt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and the corn will all get damp if I don't stop it up .

和 这 玉米 将要 全部 得到 潮湿 如果 我 不 停止 它 向上 .

如果不堵住洞，玉米都会受潮。

[haʊ] ['lʌki] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] !

How lucky you mentioned it !

如何 幸运的 你 提及 它 !

你提到这件事真是太好了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [wʌn] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [briːdz] [ə'nʌðə(r)] .

It is quite remarkable how one good action always breeds another .

它 是 相当 卓越 如何 一 好的 行动 总是 品种 其他 .

一个善举总是能带来另一个善举，这真是令人惊叹。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)][plæŋk] .

I have given you my wheelbarrow , and now you are going to give me your plank .

我 有 给定 你 我的 独轮车 , 和 现在 你 是 去 到 给 我 你的 板 .

我已经把我的手推车给了你，现在你要把你的木板给我。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ɪz] [wɜːθ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][plæŋk] , [bʌt; bət] [truː] ,

Of course , the wheelbarrow is worth far more than the plank , but true ,

的 课程 , 这 独轮车 是 值得 远的 更多的 比 这 板 , 但 真的 ,

当然，手推车比木板值钱得多，但确实如此。

['frendʃɪp] ['nevə(r)][n'əʊtɪsɪz] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

friendship never notices things like that .

友谊 绝不 通知 事物 喜欢 那 .

真正的友谊不会注意到这种事。

[preɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][maɪ][bɑːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . - "

Pray get it at once , and I will set to work at my barn this very day . ' "

祈祷 得到 它 在 一次 , 和 我 将要 放 到 工作 在 我的 谷仓 这 非常 天 . - "

请尽快送来，我今天就去我的谷仓开始干活。

- ['sɜːt(ə)nli] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]
' Certainly , ' cried little Hans , and he ran into the shed and dragged the
- 当然 , - 哭 小的 汉斯 , 和 他 跑 进入 这 棚 和 拖拽 这
[plæŋk] [aʊt] . "
plank out . "
板 出去 . "

"当然可以！"小汉斯喊道，然后跑进棚子里，把木板拖了出来。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [plæŋk] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
' It is not a very big plank , ' said the Miller , looking at it ,
- 它 是 不是 一个 非常 大的 板 , - 说 这 磨坊主 , 寻找 在 它 ,

"这不是一块很大的木板,"磨坊主看着木板说。

- [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['mendɪd] [maɪ] [bɑːn] - [ruːf] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]
' and I am afraid that after I have mended my barn - roof there won't be
- 和 我 是 害怕的 那 后 我 有 已修复 我的 谷仓 - 屋顶 那里 惯于 是
['eni] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [wɪð] ;
any left for you to mend the wheelbarrow with ;
任何 左边 为了 你 到 修补 这 独轮车 和 ;

"恐怕我修好谷仓屋顶之后，就没有剩下的东西给你修独轮车了；

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] .
but , of course , that is not my fault .
但 , 的 课程 , 那 是 不是 我的 过错 .

当然，这并非我的错。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
And now , as I have given you my wheelbarrow ,
和 现在 , 作为 我 有 给定 你 我的 独轮车 ,

现在，我已经把我的手推车给了你，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
I am sure you would like to give me some flowers in return .
我 是 当然 你 会 喜欢 到 给 我 一些 花朵 在 返回 .

我相信你一定也想回赠我一些鲜花。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fʊl] . - "
Here is the basket , and mind you fill it quite full . ' "
这里 是 这 篮子 , 和 头脑 你 充满 它 相当 满的 . - "

这是篮子，记住要把它装满。

- [kwaɪt] [fʊl] ? - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , ['rɑːðə(r)] ['sɒrəʊfəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri]
' Quite full ? ' said little Hans , rather sorrowfully , for it was really a very
- 相当 满的 ? - 说 小的 汉斯 , 相当 悲伤地 , 为了 它 曾是 真的 一个 非常
[bɪg]['bɑːskɪt] ,
big basket ,
大的 篮子 ,

"装满了吗？"小汉斯有些伤心地问，因为那确实是一个很大的篮子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['flaʊəz] [left] [fɔː(r); fə(r)]
and he knew that if he filled it he would have no flowers left for
和 他 知道 那 如果 他 已填 它 他 会 有 不 花朵 左边 为了
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [bæk] . "
the market and he was very anxious to get his silver buttons back . "
这 市场 和 他 曾是 非常 焦虑的 到 得到 他的 银 按钮 后退 . "

他知道如果把箱子装满，就没花卖了，他非常急切地想拿回他的银纽扣。

- [wel] , ['riːəli] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
' Well , really , ' answered the Miller , ' as I have given you my wheelbarrow ,
- 出色地 , 真的 , - 回答 这 磨坊主 , - 作为 我 有 给定 你 我的 独轮车 ,

"嗯，的确如此,"磨坊主回答说，"我已经把我的手推车给了你。"

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] .
I don't think that it is much to ask you for a few flowers .
我 不 思考 那 它 是 很多 到 问 你 为了 一个 很少 花朵 .

我觉得向你索要几束花并不算过分。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['frendʃɪp] , [truː] ['frendʃɪp] ,
I may be wrong , but I should have thought that friendship , true friendship ,
我 可能 是 错误的 , 但 我 应该 有 想法 那 友谊 , 真的 友谊 ,

我可能错了，但我本以为友谊，真正的友谊，

[wɒz; wəz][kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] . - “
was quite free from selfishness of any kind . ' “
曾是 相当 自由的 从 自私 的 任何 种类 . - “

他完全没有任何自私的念头。

- [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [maɪ] [best] [frend] , - [kraɪd] ['lɪt(ə)l][hæns] ,
' My dear friend , my best friend , ' cried little Hans ,
- 我的 亲爱的 朋友 , 我的 最好的 朋友 , - 哭 小的 汉斯 ,

“我亲爱的朋友，我最好的朋友，”小汉斯哭喊道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .
' you are welcome to all the flowers in my garden .
- 你 是 欢迎 到 全部 这 花朵 在 我的 花园 .

欢迎您欣赏我花园里的所有鲜花。

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən][maɪ]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] , ['eni] [deɪ] -
I would much sooner have your good opinion than my silver buttons , any day '
我 会 很多 很快 有 你的 好的 观点 比 我的 银 按钮 , 任何 天 -
;
;
;

我宁愿得到你的好感，也不愿得到我的银纽扣；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [plʌkt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['prɪmrəʊz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['mɪlərz]
and he ran and plucked all his pretty primroses , and filled the Miller's
和 他 跑 和 拨弦 全部 他的 漂亮的 报春花 , 和 已填 这 米勒的
['bɑːskɪt] . “
basket . “
篮子 . “

于是他跑去摘了所有漂亮的报春花，把磨坊主的篮子装满了。

- [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' Good - bye , little Hans , ' said the Miller ,
- 好的 - 再见 , 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“再见了，小汉斯，”磨坊主说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði][plæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
as he went up the hill with the plank on his shoulder ,
作为 他 去 向上 这 爬坡道 和 这 板 在 他的 肩膀 ,

他肩扛木板，爬上山坡。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['bɑːskɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . “
and the big basket in his hand . “
和 这 大的 篮子 在 他的 手 . “

他手里还提着一个大篮子。

- [gʊd] - [baɪ] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [kwaɪt] ['merəli] ,
' Good - bye , ' said little Hans , and he began to dig away quite merrily ,
- 好的 - 再见 , - 说 小的 汉斯 , 和 他 开始 到 挖 离开 相当 兴高采烈地 ,

“再见，”小汉斯说着，便兴高采烈地开始挖土。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] .
he was so pleased about the wheelbarrow .
他 曾是 所以 高兴 关于 这 独轮车 .

他对那辆独轮车非常满意。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['hʌnisʌkl] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
“ The next day he was nailing up some honeysuckle against the porch ,
“ 这 下一个 天 他 曾是 钉钉子 向上 一些 金银花 反对 这 门廊 ,

第二天，他就在门廊上钉了一些金银花。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɪlərz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .
when he heard the Miller's voice calling to him from the road .
什么时候 他 听到 这 米勒的 嗓音 呼叫 到 他 从 这 路 .

当他听到磨坊主的声音从路边喊他时。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
So he jumped off the ladder , and ran down the garden , and looked over the wall .
所以 他 跳了起来 离开 这 梯子 , 和 跑 向下 这 花园 , 和 看起来 超过 这 墙 .

于是他从梯子上跳下来，跑下花园，向墙外望去。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . “
“ There was the Miller with a large sack of flour on his back . “
“ 那里 曾是 这 磨坊主 和 一个 大的 解雇 的 面粉 在 他的 后退 . “

“那里有个磨坊主，背上背着一大袋面粉。”

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hæns] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' Dear little Hans , ' said the Miller ,
- 亲爱的 小的 汉斯 , - 说 这 磨坊主 ,

“亲爱的小汉斯,”磨坊主说，

- [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] ? - “
' would you mind carrying this sack of flour for me to market ? ' “
- 会 你 头脑 携带 这 解雇 的 面粉 为了 我 到 市场 ? - “

“你能帮我把这袋面粉拿到市场去吗？”

- [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] , - [sed] [hæns] , - [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['veri] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .
' Oh , I am so sorry , ' said Hans , ' but I am really very busy to - day .
- 哦 , 我 是 所以 对不起 , - 说 汉斯 , - 但 我 是 真的 非常 忙碌的 到 - 天 .

“哦，真抱歉,”汉斯说，“我今天真的很忙。”

[ai][hæv; həv][gɒt] [ɔːl] [maɪ] [k'riːpəz] [tuː; tə][neɪl] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['flaʊəz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,
I have got all my creepers to nail up , and all my flowers to water ,
我 有 得到 全部 我的 爬行者 到 指甲 向上 , 和 全部 我的 花朵 到 水 ,

我得把所有的藤蔓都钉好，还要给所有的花浇水。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [grɑːs] [tuː; tə][rəʊl] . - “
and all my grass to roll . ' “
和 全部 我的 草 到 卷 . - “

还有我所有的草可以滚来滚去。

- [wel] , ['riːəli] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai] [θɪŋk] [ðæt] ,
' Well , really , ' said the Miller , ' I think that ,
- 出色地 , 真的 , - 说 这 磨坊主 , - 我 思考 那 ,

“嗯，真的,”磨坊主说，“我认为，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
considering that I am going to give you my wheelbarrow ,
考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ,

考虑到我要把我的手推车给你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ʌn'frendli] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . - “
it is rather unfriendly of you to refuse . ' “
它 是 相当 不友好 的 你 到 拒绝 . - “

你的拒绝未免太不友好了。

- [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , - [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ʌn'frendli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
' Oh , don't say that , ' cried little Hans , ' I wouldn't be unfriendly for the whole
- 哦 , 不 说 那 , - 哭 小的 汉斯 , - 我 不会 是 不友好 为了 这 所有的
[wɜːld] - ;
world ' ;
世界 - ;

“哦，别这么说，”小汉斯喊道，“我不会对全世界都那么不友好。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [sæk] [ɒn][hɪz; ɪz]
and he ran in for his cap , and trudged off with the big sack on his
和 他 跑 在 为了 他的 帽 , 和 艰难跋涉 离开 和 这 大的 解雇 在 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他跑进去拿了帽子，然后肩上扛着大麻袋，拖着沉重的脚步离开了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] ['terəbli] ['dʌsti] ,
“ It was a very hot day , and the road was terribly dusty ,
“ 它 曾是 一个 非常 热的 天 , 和 这 路 曾是 可怕 尘土飞扬 ,

“那天天气非常热，路面尘土飞扬。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hæns][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][sɪksθ] ['maɪlstəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt]
and before Hans had reached the sixth milestone he was so tired that
和 前 汉斯 有 达到 这 第六 里程碑 他 曾是 所以 疲劳的 那
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] .
he had to sit down and rest .
他 有 到 坐 向下 和 休息 .

汉斯还没到达第六个里程碑，就已经累得不得不坐下来休息了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['breɪvli] , [ænd; ənd][æz; əz][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
However , he went on bravely , and as last he reached the market .
然而 , 他 去 在 勇敢地 , 和 作为 最后的 他 达到 这 市场 .

然而，他勇敢地继续前行，最终到达了市场。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
After he had waited there some time ,
后 他 有 等待 那里 一些 时间 ,

他在那里等了一会儿之后，

[hiː; hi][səʊld][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [praɪs] ,
he sold the sack of flour for a very good price ,
他 卖 这 解雇 的 面粉 为了 一个 非常 好的 价格 ,

他以非常优惠的价格卖掉了那袋面粉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ,
and then he returned home at once ,
和 然后 他 返回 家 在 一次 ,

然后他立刻返回了家。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] [mait] [miːt] [sʌm; səm]
for he was afraid that if he stopped too late he might meet some
为了 他 曾是 害怕的 那 如果 他 停止 也 晚的 他 可能 见面 一些
['rɔbəz] [ɒn][ðə; ði] [wei] . “
robbers on the way . “
强盗 在 这 方式 . “

因为他担心如果停车太晚，路上可能会遇到强盗。

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə; eɪ][hɑːd] [deɪ] ,
' It has certainly been a hard day ,
- 它 有 当然 到过 一个 难的 天 ，

“今天确实是艰难的一天。”

- [sed] ['lɪt(ə)l][hæns][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
' said little Hans to himself as he was going to bed ,
- 说 小的 汉斯 到 他自己 作为 他 曾是 去 到 床 ，

“小汉斯一边上床睡觉一边自言自语道，”

- [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ][best] [frend] ,
' but I am glad I did not refuse the Miller , for he is my best friend ,
- 但 我 是 高兴的 我 做过 不是 拒绝 这 磨坊主 ， 为了 他 是 我的 最好的 朋友 ，

但我很高兴我没有拒绝磨坊主，因为他是我最好的朋友。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] . -
and , besides , he is going to give me his wheelbarrow . '
和 ， 除了 ， 他 是 去 到 给 我 他的 独轮车 . -

而且，他还要把他的手推车给我。

“ ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
“ Early the next morning the Miller came down to get the money for his
“ 早期的 这 下一个 早晨 这 磨坊主 来了 向下 到 得到 这 钱 为了 他的
[sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,
sack of flour ,
解雇 的 面粉 ，

第二天一大早，磨坊主就下来收他那袋面粉的钱了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] . “
but little Hans was so tired that he was still in bed . “
但 小的 汉斯 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 仍然 在 床 . “

但小汉斯太累了，还躺在床上。

- [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['leɪzi] .
' Upon my word , ' said the Miller , ' you are very lazy .
- 之上 我的 单词 ， - 说 这 磨坊主 ， - 你 是 非常 懒惰的 .

“我敢肯定，”磨坊主说，“你真是太懒了。”

['riːəli] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ]
Really , considering that I am going to give you my wheelbarrow , I think you
真的 ， 考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ， 我 思考 你
[mait] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] .
might work harder .
可能 工作 更难 .

说真的，考虑到我要把我的手推车给你，我觉得你应该更努力工作才对。

['aɪdlnəs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] ,
Idleness is a great sin ,
懒惰 是 一个 伟大的 罪 ，

懒惰是一种大罪。

[ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt][laɪk] ['eni][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][ɔː(r)] ['slʌgɪʃ] .
and I certainly don't like any of my friends to be idle or sluggish .
和 我 当然 不 喜欢 任何 的 我的 朋友们 到 是 闲置的 或者 迟缓 .

我当然不希望我的任何朋友游手好闲或懒散懈怠。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd][maɪ] ['spiːkɪŋ] [kwaɪt] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You must not mind my speaking quite plainly to you .
你 必须 不是 头脑 我的 请讲 相当 显然 到 你 .

你不要介意我直言不讳。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv]['duːɪŋ][səʊ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Of course I should not dream of doing so if I were not your friend .
的 课程 我 应该 不是 梦 的 正在做 所以 如果 我 是 不是 你的 朋友 .

当然，如果我不是你的朋友，我根本不会想到这样做。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wʌn] [miːnz] ?
But what is the good of friendship if one cannot say exactly what one means ?
但 什么 是 这 好的 的 友谊 如果 一 不能 说 确切地 什么 一 方法 ?

如果不能准确表达自己的意思，友谊又有什么意义呢?

['enibɒdi] [kæn; kən] [seɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][tuː; tə]['flætə(r)] ,
Anybody can say charming things and try to please and to flatter ,
任何人 能 说 迷人 事物 和 尝试 到 请 和 到 奉承 ,

任何人都能说些甜言蜜语，试图讨好和奉承别人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] [frend] ['ɔːlweɪz] [sez] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [peɪn] .
but a true friend always says unpleasant things , and does not mind giving pain .
但 一个 真的 朋友 总是 说道 令人不快的 事物 , 和 做 不是 头脑 给予 疼痛 .

但真正的朋友总会说一些难听的话，而且不介意让人难过。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] [truː] [frend] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Indeed , if he is a really true friend he prefers it ,
的确 , 如果 他 是 一个 真的 真的 朋友 他 偏好 它 ,

事实上，如果他真是你的真朋友，他会更喜欢这样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [gʊd] . - “
for he knows that then he is doing good . ' “
为了 他 知道 那 然后 他 是 正在做 好的 . - “

因为他知道那样做是好事。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [naɪt] -
[kæp] ,
' I am very sorry , ' said little Hans , rubbing his eyes and pulling off his night -
cap ,
- 我 是 非常 对不起 , - 说 小的 汉斯 , 擦 他的 眼睛 和 拉 离开 他的 夜晚 -
帽 ,

“我非常抱歉，”小汉斯揉着眼睛，摘下睡帽说道。

- [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪ][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,
' but I was so tired that I thought I would lie in bed for a little time ,
- 但 我 曾是 所以 疲劳的 那 我 想法 我 会 说谎 在 床 为了 一个 小的 时间 ,

但我当时太累了，所以想在床上躺一会儿。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] ['sɪŋɪŋ] .
and listen to the birds singing .
和 听 到 这 鸟类 歌唱 .

聆听鸟儿歌唱。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai]['ɔːlweɪz] [wɜːk] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] ? - “
Do you know that I always work better after hearing the birds sing ? ' “
做 你 知道 那 我 总是 工作 更好的 后 听力 这 鸟类 唱歌 ? - “

你知道吗？我每次听完鸟儿歌唱后工作效率都会更高。

- [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , ['klæpɪŋ] ['lɪt(ə)l][hæns][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
' Well , I am glad of that , ' said the Miller , clapping little Hans on the back ,
- 出色地 , 我 是 高兴的 的 那 , - 说 这 磨坊主 , 鼓掌 小的 汉斯 在 这 后退 ,

“那我就放心了，”磨坊主说着，拍了拍小汉斯的背。

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
' for I want you to come up to the mill as soon as you are
- 为了 我 想 你 到 来 向上 到 这 磨 作为 很快 作为 你 是
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

"因为我希望你穿好衣服后立刻到磨坊来。"

[ænd; ənd] [mend] [maɪ] [bɑːn] - [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . -
and mend my barn - roof for me . '
和 修补 我的 谷仓 - 屋顶 为了 我 . -

请帮我修好谷仓的屋顶。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
" Poor little Hans was very anxious to go and work in his garden ,
" 贫穷的 小的 汉斯 曾是 非常 焦虑的 到 去 和 工作 在 他的 花园 ,

可怜的小汉斯非常渴望去他的花园里干活，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
for his flowers had not been watered for two days ,
为了 他的 花朵 有 不是 到过 浇水 为了 二 天 ,

因为他的花已经两天没浇水了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
but he did not like to refuse the Miller ,
但 他 做过 不是 喜欢 到 拒绝 这 磨坊主 ,

但他不愿拒绝磨坊主。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][hɪm] . "
as he was such a good friend to him . "
作为 他 曾是 这样的 一个 好的 朋友 到 他 . "

因为他对他来说是很好的朋友。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'frendli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] ?
' Do you think it would be unfriendly of me if I said I was busy ?
- 做 你 思考 它 会 是 不友好 的 我 如果 我 说 我 曾是 忙碌的 ?

"如果我说我很忙，你觉得这样会显得我不友好吗？"

- [hiː; hi][in'kwaiə][ɪn][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [vɔɪs] . "
' he inquired in a shy and timid voice . "
- 他 询问 在 一个 害羞的 和 胆小 嗓音 . "

他用羞怯而胆怯的声音问道。

- [wel] , ['riːəli] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv]
' Well , really , ' answered the Miller , ' I do not think it is much to ask of
- 出色地 , 真的 , - 回答 这 磨坊主 , - 我 做 不是 思考 它 是 很多 到 问 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"嗯，说真的，"磨坊主回答说，"我觉得这要求并不过分。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] ;
considering that I am going to give you my wheelbarrow ;
考虑 那 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 ;

考虑到我要把我的手推车给你；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . - "
but of course if you refuse I will go and do it myself . ' "
但 的 课程 如果 你 拒绝 我 将要 去 和 做 它 我 . - "

当然，如果你拒绝，我会自己去做。

- [əʊ] ! [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
' Oh ! on no account , ' cried little Hans and he jumped out of bed ,
- 哦 ! 在 不 帐户 , - 哭 小的 汉斯 和 他 跳了起来 出去 的 床 ,

"哦！绝对不行！"小汉斯喊道，然后从床上跳了下来。

[ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
and dressed himself , and went up to the barn .
和 穿着 他自己 , 和 去 向上 到 这 谷仓 .

他穿好衣服，就上谷仓去了。

" [hiː; hi] [wɜːkt] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [tɪl] ['sʌnset] ,
" He worked there all day long , till sunset ,
" 他 工作 那里 全部 天 长的 , 直到 日落 ,

他整天都在那里工作，直到日落。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] . "
and at sunset the Miller came to see how he was getting on . "
和 在 日落 这 磨坊主 来了 到 看 如何 他 曾是 获得 在 . "

日落时分，磨坊主过来看看他进展如何。

- [hæv; həv][juː; jʊ] ['mendɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [jet] , ['lɪt(ə)l][hæns] ?
' Have you mended the hole in the roof yet , little Hans ?
- 有 你 已修复 这 洞 在 这 屋顶 然而 , 小的 汉斯 ?

"小汉斯，你把屋顶上的洞补好了吗？"

- [kraɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] . "
' cried the Miller in a cheery voice . "
- 哭 这 磨坊主 在 一个 欢快的 嗓音 . "

"磨坊主欢快地喊道。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['mendɪd] , - ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l][hæns] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] . "
' It is quite mended , ' answered little Hans , coming down the ladder . "
- 它 是 相当 已修复 , - 回答 小的 汉斯 , 未来 向下 这 梯子 . "

"已经修好了，"小汉斯一边回答，一边从梯子上下来。

- [ɑː] ! - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' Ah ! ' said the Miller ,
- 啊 ! - 说 这 磨坊主 ,

"啊！"磨坊主说道。

- [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜːk] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [wʌn] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] . - "
' there is no work so delightful as the work one does for others . ' "
- 那里 是 不 工作 所以 愉快 作为 这 工作 一 做 为了 其他的 . - "

"世上没有比为他人服务更令人愉悦的工作了。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] , - ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l][hæns] ,
' It is certainly a great privilege to hear you talk , ' answered little Hans ,
- 它 是 当然 一个 伟大的 特权 到 听到 你 讲话 , - 回答 小的 汉斯 ,

"能听到您讲话，真是我的荣幸，"小汉斯回答道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , - [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .
sitting down , and wiping his forehead , ' a very great privilege .
坐着 向下 , 和 擦拭 他的 前额 , - 一个 非常 伟大的 特权 .

他坐下，擦了擦额头，"这是莫大的荣幸。"

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diəz][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] . - "
But I am afraid I shall never have such beautiful ideas as you have . ' "
但 我 是 害怕的 我 将 绝不 有 这样的 美丽的 想法 作为 你 有 . - "

但我恐怕永远也无法拥有像你那样美好的想法。

- [əʊ] ! [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [mɔː(r)] [peɪnz] .
' Oh ! they will come to you , ' said the Miller , ' but you must take more pains .
- 哦 ! 他们 将要 来 到 你 , - 说 这 磨坊主 , - 但 你 必须 拿 更多的 疼痛 .

“哦！他们会来找你的，”磨坊主说，“但你必须更加努力。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ; [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['θɪəri] ['ɔːlsəʊ] . - “
At present you have only the practice of friendship ; some day you will have the theory also . ' “
在 展示 你 有 仅有的 这 实践 的 友谊 ; 一些 天 你 将要 有 这 理论 还 . - “

现在你只有友谊的实践，总有一天你也会拥有友谊的理论。

- [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ? - [ɑːskt] ['lɪt(ə)l][hæns] . “
' Do you really think I shall ? ' asked little Hans . “
- 做 你 真的 思考 我 将 ? - 问 小的 汉斯 . “

“你真的认为我会吗？”小汉斯问道。

- [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' I have no doubt of it , ' answered the Miller ,
- 我 有 不 怀疑 的 它 , - 回答 这 磨坊主 ,

“我对此毫不怀疑，”磨坊主回答道。

- [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mendɪd] [ðə; ði] [ruːf] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] ,
' but now that you have mended the roof , you had better go home and rest ,
- 但 现在 那 你 有 已修复 这 屋顶 , 你 有 更好的 去 家 和 休息 ,

“但是既然你已经修好了屋顶，最好回家休息吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [maɪ] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -
for I want you to drive my sheep to the mountain to - morrow . '
为了 我 想 你 到 驾驶 我的 羊 到 这 山 到 - 明天 . -

因为我希望你明天把我的羊赶到山上去。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
“ Poor little Hans was afraid to say anything to this ,
“ 贫穷的 小的 汉斯 曾是 害怕的 到 说 任何事物 到 这 ,

可怜的小汉斯不敢把这件事说出来。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
and early the next morning the Miller brought his sheep round to the cottage ,
和 早期的 这 下一个 早晨 这 磨坊主 带来 他的 羊 圆形的 到 这 小屋 ,

第二天一大早，磨坊主就把他的羊群赶到了小屋。

[ænd; ənd][hæns] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
and Hans started off with them to the mountain .
和 汉斯 开始 离开 和 他们 到 这 山 .

于是汉斯和他们一起出发前往山区。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə][get] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] ;
It took him the whole day to get there and back ;
它 采取 他 这 所有的 天 到 得到 那里 和 后退 ;

他花了一整天的时间才往返；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
and when he returned he was so tired that he went off to sleep in his chair ,
和 什么时候 他 返回 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 去 离开 到 睡觉 在 他的 椅子 ,

他回来的时候太累了，就坐在椅子上睡着了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] . “
and did not wake up till it was broad daylight . “
和 做过 不是 唤醒 向上 直到 它 曾是 广阔 日光 . “

直到天亮才醒。

- [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] , - [hiː; hi] [sed] ,
' What a delightful time I shall have in my garden , ' he said ,
- 什么 一个 愉快 时间 我 将 有 在 我的 花园 , - 他 说 ,

“我将在我的花园里度过一段多么愉快的时光啊！”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
and he went to work at once .
和 他 去 到 工作 在 一次 .

他立刻去上班了。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [æt; ət][ɔːl] ,
“ But somehow he was never able to look after his flowers at all ,
“ 但 不知何故 他 曾是 绝不 有能力的 到 看 后 他的 花朵 在 全部 ,

“但不知为何，他始终无法好好照料他的花草。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɒn] [lɒŋ] ['erəndz] ,
for his friend the Miller was always coming round and sending him off on long errands ,
为了 他的 朋友 这 磨坊主 曾是 总是 未来 圆形的 和 发送 他 离开 在 长的 跑腿 ,

因为他的朋友磨坊主总是过来打发他去跑腿办事。

[ɔː(r)] ['getɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [help] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] .
or getting him to help at the mill .
或者 获得 他 到 帮助 在 这 磨 .

或者让他去工厂帮忙。

['lɪt(ə)l] [hæns] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət] [taɪmz] ,
Little Hans was very much distressed at times ,
小的 汉斯 曾是 非常 很多 苦恼 在 时代 ,

小汉斯有时非常沮丧。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] ,
as he was afraid his flowers would think he had forgotten them ,
作为 他 曾是 害怕的 他的 花朵 会 思考 他 有 被遗忘的 他们 ,

因为他害怕他的花儿会以为他忘记了它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][best] [frend] .
but he consoled himself by the reflection that the Miller was his best friend .
但 他 安慰 他自己 经过 这 反射 那 这 磨坊主 曾是 他的 最好的 朋友 .

但他想到磨坊主是他最好的朋友，便感到安慰。

- [bɪ'saɪdz] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] ,
' Besides , ' he used to say , ' he is going to give me his wheelbarrow ,
- 除了 , - 他 用过的 到 说 , - 他 是 去 到 给 我 他的 独轮车 ,

“此外，”他过去常说，“他还要把他的手推车给我。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][pjʊə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] . -
and that is an act of pure generosity . '
和 那 是 一个 行为 的 纯的 慷慨 . -

那是一种纯粹的慷慨行为。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][hæns] [wɜːkt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
" So little Hans worked away for the Miller ,
" 所以 小的 汉斯 工作 离开 为了 这 磨坊主 ,

"于是小汉斯就去给磨坊主干活了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [sed] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] ,
and the Miller said all kinds of beautiful things about friendship ,
和 这 磨坊主 说 全部 种类 的 美丽的 事物 关于 友谊 ,

米勒先生说了许多关于友谊的美好话语，

[wɪtʃ] [hæns] [tʊk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [riːd] ['əʊvə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
which Hans took down in a note - book , and used to read over at night ,
哪个 汉斯 采取 向下 在 一个 笔记 - 书 , 和 用过的 到 读 超过 在 夜晚 ,

汉斯把这些内容记在笔记本上，晚上睡觉前会反复阅读。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['skɒlə(r)] .
for he was a very good scholar .
为了 他 曾是 一个 非常 好的 学者 .

因为他是一位非常优秀的学者。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪəsaɪd] [wen]
" Now it happened that one evening little Hans was sitting by his fireside when
" 现在 它 发生 那 一 晚上 小的 汉斯 曾是 坐着 经过 他的 炉边 什么时候
[ə; eɪ] [laʊd] [ræp] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
a loud rap came at the door .
一个 大声 说唱 来了 在 这 门 .

"一天晚上，小汉斯正坐在壁炉旁，突然有人用力敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] [naɪt] ,
It was a very wild night ,
它 曾是 一个 非常 荒野 夜晚 ,

那是一个非常疯狂的夜晚，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] ['terəbli] [ðæt]
and the wind was blowing and roaring round the house so terribly that
和 这 风 曾是 吹 和 咆哮 圆形的 这 房子 所以 可怕 那
[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [stɔːm] .
at first he thought it was merely the storm .
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅仅 这 风暴 .

狂风呼啸着吹过房子，声音震耳欲聋，起初他以为只是暴风雨而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd][ræp] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] , [laʊdə] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
But a second rap came , and then a third , louder than any of the
但 一个 第二 说唱 来了 , 和 然后 一个 第三 , 更大声 比 任何 的 这
['ʌðə(r)z] . "
others . "
其他的 . "

但紧接着又响起了第二声敲击声，然后是第三声，比之前的任何一声都更加响亮。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['trævələ(r)] , - [sed] ['lɪt(ə)l][hæns][tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]
' It is some poor traveller , ' said little Hans to himself , and he ran
- 它 是 一些 贫穷的 游客 , - 说 小的 汉斯 到 他自己 , 和 他 跑
[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
to the door .
到 这 门 .

"一定是位可怜的旅人，"小汉斯自言自语道，然后跑向门口。

“ [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]
“ There stood the Miller with a lantern in one hand and a big stick in the
“ 那里 站立 这 磨坊主 和 一个 灯笼 在 一 手 和 一个 大的 戳 在 这
['ʌðə(r)] . “
other . “
其他 . “

“磨坊主站在那里，一手拿着灯笼，一手拿着粗棍子。”

- [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][hæns] , - [kraɪd][ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
' Dear little Hans , ' cried the Miller , ' I am in great trouble .
- 亲爱的 小的 汉斯 , - 哭 这 磨坊主 , - 我 是 在 伟大的 麻烦 .

“亲爱的小汉斯,”磨坊主喊道，“我遇到大麻烦了。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] [ə; eɪ]['lædə(r)][ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm'self] ,
My little boy has fallen off a ladder and hurt himself ,
我的 小的 男生 有 倒下 离开 一个 梯子 和 伤害 他自己 ,

我的小儿子从梯子上摔下来受伤了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
and I am going for the Doctor .
和 我 是 去 为了 这 医生 .

我要去当医生。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] ,
But he lives so far away , and it is such a bad night ,
但 他 生活 所以 远的 离开 , 和 它 是 这样的 一个 坏的 夜晚 ,

但他住得太远了，而且今晚天气这么糟糕。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]
that it has just occurred to me that it would be much better if you
那 它 有 只是 发生 到 我 那 它 会 是 很多 更好的 如果 你
[went] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
went instead of me .
去 反而 的 我 .

我突然想到，如果你代替我去会好得多。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] ,
You know I am going to give you my wheelbarrow , and so ,
你 知道 我 是 去 到 给 你 我的 独轮车 , 和 所以 ,

你知道我会把我的手推车给你，所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːn] . - “
it is only fair that you should do something for me in return . ' “
它 是 仅有的 公平的 那 你 应该 做 某物 为了 我 在 返回 . - “

你理应为我做点什么作为回报。

- ['sɜːt(ə)nli] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] , - [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ]
' Certainly , ' cried little Hans , ' I take it quite as a compliment your coming
- 当然 , - 哭 小的 汉斯 , - 我 拿 它 相当 作为 一个 赞扬 你的 未来
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“当然,”小汉斯喊道，“你来找我，我真是太高兴了！”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
and I will start off at once .
和 我 将要 开始 离开 在 一次 .

我将立即开始。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][lend][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['læntən] ,
But you must lend me your lantern ,
但 你 必须 借 我 你的 灯笼 ,

但你必须把你的灯笼借给我。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ai] [mait] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] . - “
as the night is so dark that I am afraid I might fall into the ditch . ' “
作为 这 夜晚 是 所以 黑暗的 那 我 是 害怕的 我 可能 落下 进入 这 沟 . - “

“夜色太黑了，我怕自己会掉进沟里。”

- [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɒri] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈmɪlə(r)] , - [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [njuː] [ˈlæntən] ,
' I am very sorry , ' answered the Miller , ' but it is my new lantern ,
- 我 是 非常 对不起 , - 回答 这 磨坊主 , - 但 它 是 我的 新的 灯笼 ,

“非常抱歉,”磨坊主回答说，“但这确实是我的新灯笼。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

快乐王子及其他故事(The Happy Prince, and Other Tales)
第3/3页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - “
and it would be a great loss to me if anything happened to it . ' “
和 它 会 是 一个 伟大的 损失 到 我 如果 任何事物 发生 到 它 . - “

如果它出了什么事，对我来说将是巨大的损失。

- [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][hæns] ,
' Well , never mind , I will do without it , ' cried little Hans ,
- 出色地 , 绝不 头脑 , 我 将要 做 没有 它 , - 哭 小的 汉斯 ,

“算了，不用它我也行,”小汉斯喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜː(r)][kəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['skɑːlət][kæp] ,
and he took down his great fur coat , and his warm scarlet cap ,
和 他 采取 向下 他的 伟大的 毛皮 外套 , 和 他的 温暖的 猩红 帽 ,

他脱下厚厚的皮大衣和温暖的猩红色帽子，

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ]['mʌflə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
and tied a muffler round his throat , and started off .
和 系 一个 围巾 圆形的 他的 喉 , 和 开始 离开 .

他用围巾勒住脖子，然后出发了。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
“ What a dreadful storm it was !
“ 什么 一个 可怕 风暴 它 曾是 !

“那真是一场可怕的风暴！”

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [blæk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hæns][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] ,
The night was so black that little Hans could hardly see ,
这 夜晚 曾是 所以 黑色的 那 小的 汉斯 可以 几乎 看 ,

夜色漆黑，小汉斯几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd] .
and the wind was so strong that he could scarcely stand .
和 这 风 曾是 所以 强的 那 他 可以 几乎 站立 .

风力非常大，他几乎站都站不稳。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ,
However , he was very courageous , and after he had been walking about three hours ,
然而 , 他 曾是 非常 勇敢 , 和 后 他 有 到过 步行 关于 三 小时 ,

然而，他非常勇敢，走了大约三个小时后，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . “
he arrived at the Doctor's house , and knocked at the door . “
他 到达的 在 这 医生的 房子 , 和 敲门 在 这 门 . “

他来到医生家门口，敲了敲门。

- [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? - [kraɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] . “
' Who is there ? ' cried the Doctor , putting his head out of his bedroom window . “
- WHO 是 那里 ? - 哭 这 医生 , 推杆 他的 头 出去 的 他的 卧室 窗户 . “

“谁在那儿？”医生喊道，把头伸出卧室的窗户。

- ['lɪt(ə)l] [hæns] , ['dɒktə(r)] . - “
' Little Hans , Doctor . ' “
- 小的 汉斯 , 医生 . - “

“小汉斯，医生。”

- [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['lɪt(ə)l] [hæns] ? - “
' What do you want , little Hans ? ' “
- 什么 做 你 想 , 小的 汉斯 ? - “

“小汉斯，你想要什么？”

- [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lædə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [hɜːt] [hɪm'self] ,
' The Miller's son has fallen from a ladder , and has hurt himself ,
- 这 米勒的 儿子 有 倒下 从 一个 梯子 , 和 有 伤害 他自己 ,

磨坊主的儿子从梯子上摔下来，受了伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] . - “
and the Miller wants you to come at once . ' “
和 这 磨坊主 想要 你 到 来 在 一次 . - “

“磨坊主要你立刻过来。”

- [ɔːl] [raɪt] ! - [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg]
' All right ! ' said the Doctor ; and he ordered his horse , and his big
- 全部 正确的 ! - 说 这 医生 ; 和 他 订购 他的 马 , 和 他的 大的
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

“好的！”医生说；然后他吩咐人给他马和他的大靴子，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['læntən] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and his lantern , and came downstairs , and rode off in the direction of
和 他的 灯笼 , 和 来了 楼下 , 和 骑 离开 在 这 方向 的
[ðə; ði] ['mɪlərz] [haʊs] ,
the Miller's house ,
这 米勒的 房子 ,

他提着灯笼下了楼，骑马朝磨坊主家的方向走去。

['lɪt(ə)l] [hæns] [trʌdʒ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
little Hans trudging behind him .
小的 汉斯 艰难跋涉 在后面 他 .

小汉斯跟在他身后蹒跚而行。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,
“ But the storm grew worse and worse , and the rain fell in torrents ,
“ 但 这 风暴 生长 更糟 和 更糟 , 和 这 雨 跌倒 在 种子 ,

“但是暴风雨越来越猛烈，暴雨倾盆而下，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [hæns] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
and little Hans could not see where he was going , or keep up with the
和 小的 汉斯 可以 不是 看 在哪里 他 曾是 去 , 或者 保持 向上 和 这
[hɔːs] .
horse .
马 .

小汉斯看不见路，也跟不上马的速度。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] ['wɒndə] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
At last he lost his way , and wandered off on the moor ,
在 最后的 他 丢失的 他的 方式 , 和 漫步 离开 在 这 泊 ,

最后他迷路了，在荒原上漫无目的地游荡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [diːp] [həʊlz] ,
which was a very dangerous place , as it was full of deep holes ,
哪个 曾是 一个 非常 危险的 地方 , 作为 它 曾是 满的 的 深的 孔 ,

那是一个非常危险的地方，因为到处都是深坑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][hæns][wɒz; wəz] ['draʊnd] .
and there poor little Hans was drowned .
和 那里 贫穷的 小的 汉斯 曾是 溺水 .

可怜的小汉斯就在那里溺水身亡了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['gəuthə:d] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
His body was found the next day by some goatherds , floating in a great pool of water ,
他的 身体 曾是 成立 这 下一个 天 经过 一些 牧羊人 , 漂浮的 在 一个 伟大的 水池 的 水 ,

第二天，一些牧羊人发现了他的尸体，尸体漂浮在一个大水坑里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
and was brought back by them to the cottage .
和 曾是 带来 后退 经过 他们 到 这 小屋 .

然后被他们带回了小屋。

“ ['evribɒdi] [went] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][hæns] - ['fjuːnərəl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['pɒpjələ(r)] ,
“ Everybody went to little Hans ' funeral , as he was so popular ,
“ 大家 去 到 小的 汉斯 - 葬礼 , 作为 他 曾是 所以 受欢迎的 ,

“小汉斯很受欢迎，所以每个人都去参加了他的葬礼。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] . “
and the Miller was the chief mourner . “
和 这 磨坊主 曾是 这 首席 哀悼者 . “

而磨坊主则是主要的哀悼者。

- [æz; əz][ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [frend] , - [sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
' As I was his best friend , ' said the Miller ,
- 作为 我 曾是 他的 最好的 朋友 , - 说 这 磨坊主 ,

“因为我是他最好的朋友，”磨坊主说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [best] [pleɪs] - ;
' it is only fair that I should have the best place ' ;
- 它 是 仅有的 公平的 那 我 应该 有 这 最好的 地方 - ;

“我理应拥有最好的位置”；

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [kləʊk] ,
so he walked at the head of the procession in a long black cloak ,
所以 他 步行 在 这 头 的 这 游行 在 一个 长的 黑色的 披风 ,

于是他身披黑色长斗篷，走在队伍的最前面。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] . “
and every now and then he wiped his eyes with a big pocket - handkerchief . “
和 每一个 现在 和 然后 他 擦拭 他的 眼睛 和 一个 大的 口袋 - 手帕 . “

他时不时地用一块大手帕擦擦眼睛。

- ['lɪt(ə)l] [hæns][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , - [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
' Little Hans is certainly a great loss to every one , ' said the Blacksmith ,
- 小的 汉斯 是 当然 一个 伟大的 损失 到 每一个 一 , - 说 这 铁匠 ,

“小汉斯的离世对所有人来说都是一个巨大的损失，”铁匠说道。

[wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ,
when the funeral was over , and they were all seated comfortably in the inn ,
什么时候 这 葬礼 曾是 超过 , 和 他们 是 全部 坐着 舒适地 在 这 客栈 ,

葬礼结束后，他们都舒舒服服地坐在客栈里。

['drɪŋkɪŋ] [spaɪst] [waɪn] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [swiːt] [keɪks] . “
drinking spiced wine and eating sweet cakes . “
喝 加香料 葡萄酒 和 吃 甜的 蛋糕 . “

喝着香料酒，吃着甜蛋糕。

- [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ; - [waɪ] ,
' A great loss to me at any rate , ' answered the Miller ; ' why ,
- 一个 伟大的 损失 到 我 在 任何 速度 , - 回答 这 磨坊主 ; - 为什么 ,

“无论如何，这对我来说都是一个巨大的损失，”磨坊主回答说；“为什么，

[ai] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [maɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
I had as good as given him my wheelbarrow ,
我 有 作为 好的 作为 给定 他 我的 独轮车 ,

我几乎要把我的手推车送给他了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and now I really don't know what to do with it .
和 现在 我 真的 不 知道 什么 到 做 和 它 .

现在我真的不知道该怎么办了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [maɪ] [wei] [æt; ət] [həʊm] ,
It is very much in my way at home ,
它 是 非常 很多 在 我的 方式 在 家 ,

这对我来说在家非常不方便。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [rɪ'peə(r)] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
and it is in such bad repair that I could not get anything for it if I sold it .
和 它 是 在 这样的 坏的 维修 那 我 可以 不是 得到 任何事物 为了 它 如果 我 卖 它 .

而且它的状况非常糟糕，如果我卖掉它，也卖不了多少钱。

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .
I will certainly take care not to give away anything again .
我 将要 当然 拿 关心 不是 到 给 离开 任何事物 再次 .

我以后一定注意不再送人任何东西了。

[wʌn] ['ɔːlweɪz] ['sʌfə] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] . - ”
One always suffers for being generous . ' ”
一 总是 遭受 为了 存在 慷慨的 . - ”

慷慨总会招致痛苦。

“ [wel] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ræt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
“ Well ? ” said the Water - rat , after a long pause .
“ 出色地 ? ” 说 这 水 - 鼠 , 后 一个 长的 暂停 .

“嗯？”水鼠沉默良久后说道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
“ Well , that is the end , ” said the Linnet .
“ 出色地 , 那 是 这 结尾 , ” 说 这 麻雀 .

“好了，故事到此结束了。”麻雀说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ræt] .
“ But what became of the Miller ? ” asked the Water - rat .
“ 但 什么 成为 的 这 磨坊主 ? ” 问 这 水 - 鼠 .

“可是磨坊主后来怎么样了呢？”水鼠问道。

“ [əʊ] ! [ai] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ; “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [keə(r)] . ”

“ Oh ! I really don't know , ” replied the Linnet ; “ and I am sure that I don't care . ”

“ 哦 ! 我 真的 不 知道 , ” 回复 这 麻雀 ; “ 和 我 是 当然 那 我 不 关心 . ”

“哦！我真的不知道，”麻雀回答说，“而且我肯定我也不关心。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðen] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [ræt] .

“ It is quite evident then that you have no sympathy in your nature , ” said the Water - rat .

“ 它 是 相当 明显 然后 那 你 有 不 同情 在 你的 自然 , ” 说 这 水 - 鼠 .

“那么很明显，你天性中没有一丝同情心，”水鼠说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][doʊnt][kwaɪt] [si:] [ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .

“ I am afraid you don't quite see the moral of the story , ” remarked the Linnet .

“ 我 是 害怕的 你 不 相当 看 这 道德 的 这 故事 , ” 评论 这 麻雀 .

“恐怕你还没完全理解这个故事的寓意，”金翅雀说道。

“ [ðə; ði] [wɒt] ? ” [skri:md] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [ræt] .

“ The what ? ” screamed the Water - rat .

“ 这 什么 ? ” 尖叫 这 水 - 鼠 .

“什么？”水鼠尖叫道。

“ [ðə; ði]['mɒrəl] . ”

“ The moral . ”

“ 这 道德 . ”

“寓意。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɒrəl] ? ”

“ Do you mean to say that the story has a moral ? ”

“ 做 你 意思是 到 说 那 这 故事 有 一个 道德 ? ”

你是说这个故事有寓意吗？

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .

“ Certainly , ” said the Linnet .

“ 当然 , ” 说 这 麻雀 .

“当然，”麻雀说道。

“ [wel] , ['ri:əli] , ” [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [ræt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri]['mænə(r)] ,

“ Well , really , ” said the Water - rat , in a very angry manner ,

“ 出色地 , 真的 , ” 说 这 水 - 鼠 , 在 一个 非常 生气的 方式 ,

“真是的，”水鼠非常生气地说。

“ [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][bɪ'gæn] .

“ I think you should have told me that before you began .

“ 我 思考 你 应该 有 讲述 我 那 前 你 开始 .

“我觉得你应该在开始之前就告诉我。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

If you had done so , I certainly would not have listened to you ;

如果 你 有 完毕 所以 , 我 当然 会 不是 有 听着 到 你 ;

如果你那样做了，我肯定不会听你的；

[ɪn][fækt] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] - [pu:] , - [laɪk][ðə; ði]['krɪtɪk] .

in fact , I should have said ' Pooh , ' like the critic .

在 事实 , 我 应该 有 说 - 呸 , - 喜欢 这 评论家 .

事实上，我应该像评论家那样说“噗”。

[haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] " ; [səʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] " [puː] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
However , I can say it now " ; so he shouted out " Pooh " at the top of his voice ,
然而 , 我 能 说 它 现在 " ; 所以 他 喊叫 出去 " 呸 " 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

但是我现在可以这么说了"；于是他扯着嗓子喊道："噗！"

[geɪv] [ə; eɪ] [wɪsk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊl] .
gave a whisk with his tail , and went back into his hole .
给予 一个 拂 和 他的 尾巴 , 和 去 后退 进入 他的 洞 .

他用尾巴甩了甩，然后回到了洞里。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dʌk] ,
" And how do you like the Water - rat ? " asked the Duck ,
" 和 如何 做 你 喜欢 这 水 - 鼠 ? " 问 这 鸭子 ,

"你觉得水鼠怎么样？"鸭子问道。

[huː] [keɪm] ['pæd(ə)lɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] .
who came paddling up some minutes afterwards .
WHO 来了 划桨 向上 一些 分钟 然后 .

几分钟后，他们划着独木舟过来了。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðərz] ['fiːlɪŋz] ,
" He has a great many good points , but for my own part I have a mother's feelings ,
" 他 有 一个 伟大的 许多 好的 积分 , 但 为了 我的 自己的 部分 我 有 一个 母亲的 情怀 ,

"他有很多优点，但就我个人而言，我感同身受，就像一位母亲一样。"

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['bætʃələ(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [aɪz] . "
and I can never look at a confirmed bachelor without the tears coming into my eyes . "
和 我 能 绝不 看 在 一个 确认的 学士 没有 这 眼泪 未来 进入 我的 眼睛 . "

我每次看到单身汉都会忍不住热泪盈眶。

" [ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'nɔɪd] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪnɪt] .
" I am rather afraid that I have annoyed him , " answered the Linnet .
" 我 是 相当 害怕的 那 我 有 恼怒 他 , " 回答 这 麻雀 .

"我恐怕惹恼他了，"麻雀回答道。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ai][təʊld][hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl] . "
" The fact is , that I told him a story with a moral . "
" 这 事实 是 , 那 我 讲述 他 一个 故事 和 一个 道德 . "

"事实上，我给他讲了一个有寓意的故事。"

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
" Ah ! that is always a very dangerous thing to do , " said the Duck .
" 啊 ! 那 是 总是 一个 非常 危险的 事物 到 做 , " 说 这 鸭子 .

"啊！这样做总是很危险的，"鸭子说。

[ænd; ənd][ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And I quite agree with her .
和 我 相当 同意 和 她 .

我完全同意她的观点。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɒkɪt] .
The Remarkable Rocket .
这 卓越 火箭 .

非凡的火箭。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [səʊ][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
The King's son was going to be married , so there were general rejoicings
这 国王学院 儿子 曾是 去 到 是 已婚 , 所以 那里 是 一般的 欢庆
.
.
.

国王的儿子即将成家，因此举国欢庆。

[hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
He had waited a whole year for his bride , and at last she had
他 有 等待 一个 所有的 年 为了 他的 新娘 , 和 在 最后的 她 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

他等了整整一年，他的新娘终于来了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] ,
She was a Russian Princess ,
她 曾是 一个 俄语 公主 ,

她是一位俄罗斯公主，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['fɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [sledʒ] [drɔ:n] [baɪ][sɪks]
and had driven all the way from Finland in a sledge drawn by six
和 有 驱动 全部 这 方式 从 芬兰 在 一个 雪橇 绘制 经过 六
['reɪndɪə(r)] .
reindeer .
驯鹿 .

他们乘坐由六只驯鹿拉的雪橇，一路从芬兰来到这里。

[ðə; ði] [sledʒ] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən][swɒn] ,
The sledge was shaped like a great golden swan ,
这 雪橇 曾是 形状 喜欢 一个 伟大的 金的 天鹅 ,

雪橇的形状像一只巨大的金色天鹅。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][swɑ:nz] [wɪŋz] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hɜ:'self] .
and between the swan's wings lay the little Princess herself .
和 之间 这 天鹅的 翅膀 躺 这 小的 公主 她自己 .

天鹅的翅膀之间，躺着小公主。

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['ɜ:mɪn] - [kləʊk] [ri:tʃt] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
Her long ermine - cloak reached right down to her feet ,
她 长的 貂 - 披风 达到 正确的 向下 到 她 脚 ,

她那件长长的貂皮斗篷一直垂到脚踝。

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][kæp][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['tɪʃu:] ,
on her head was a tiny cap of silver tissue ,
在 她 头 曾是 一个 微小的 帽 的 银 组织 ,

她头上戴着一顶银色薄纸制成的小帽子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz]
and she was as pale as the Snow Palace in which she had always
和 她 曾是 作为 苍白 作为 这 雪 宫殿 在 哪个 她 有 总是
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

她的脸色像她一直居住的雪宫一样苍白。

[səʊ] [peɪl] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [drəʊv] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [w'ʌndəd] .
So pale was she that as she drove through the streets all the people wondered .
所以 苍白 曾是 她 那 作为 她 驾驶 通过 这 街道 全部 这 人们 想知道 .
她脸色苍白得吓人，当她开车经过街道时，所有人都感到好奇。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] !
“ She is like a white rose !
“ 她 是 喜欢 一个 白色的 玫瑰 !

她就像一朵白玫瑰!

” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] ['flaʊəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] .
” they cried , and they threw down flowers on her from the balconies .
” 他们 哭 , 和 他们 扔 向下 花朵 在 她 从 这 阳台 .

他们哭着，从阳台上向她扔鲜花。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
At the gate of the Castle the Prince was waiting to receive her .
在 这 门 的 这 城堡 这 王子 曾是 等待 到 收到 她 .

王子在城堡门口等候迎接她。

[hiː; hi][hæd; həd] ['driːmi] ['vaɪələt] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk] [faɪn] [gəʊld] .
He had dreamy violet eyes , and his hair was like fine gold .
他 有 梦幻般的 紫色 眼睛 , 和 他的 头发 曾是 喜欢 美好的 金子 .

他有一双梦幻般的紫罗兰色眼睛，头发像上好的金子一样。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][sæŋk][ə'pɒn][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
When he saw her he sank upon one knee , and kissed her hand .
什么时候 他 锯 她 他 沉没 之上 一 膝盖 , 和 亲吻 她 手 .

他见到她后，单膝跪地，吻了吻她的手。

“ [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]
“ Your picture was beautiful , ” he murmured , “ but you are more
“ 你的 图片 曾是 美丽的 , ” 他 低声说道 , “ 但 你 是 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] ” ;
beautiful than your picture ” ;
美丽的 比 你的 图片 ” ;

“你的照片很漂亮,”他低声说,“但你比照片上更漂亮。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [blʌʃt] .
and the little Princess blushed .
和 这 小的 公主 脸红了 .

小公主脸红了。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
“ She was like a white rose before , ” said a young Page to his neighbour ,
“ 她 曾是 喜欢 一个 白色的 玫瑰 前 , ” 说 一个 年轻的 页 到 他的 邻居 ,

“她以前就像一朵白玫瑰,”一位年轻的侍从对他的邻居说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [red] [rəʊz] [naʊ] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
“ but she is like a red rose now ” ; and the whole Court was delighted .
“ 但 她 是 喜欢 一个 红色的 玫瑰 现在 ” ; 和 这 所有的 法庭 曾是 高兴极了 .

“但她现在就像一朵红玫瑰”；整个宫廷都为之欢欣鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] ['evribɒdi] [went] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] , “ [waɪt] [rəʊz] , [red] [rəʊz] ,
For the next three days everybody went about saying , “ White rose , Red rose ,
为了 这 下一个 三 天 大家 去 关于 说 , “ 白色的 玫瑰 , 红色的 玫瑰 ,

接下来的三天里，每个人都在说：“白玫瑰，红玫瑰，

[red] [rəʊz] , [waɪt] [rəʊz] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['sæləri][wɒz; wəz]
Red rose , White rose ” ; and the King gave orders that the Page's salary was
红色的 玫瑰 , 白色的 玫瑰 ” ; 和 这 国王 给予 订单 那 这 页面的 薪水 曾是
[tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] .
to be doubled .
到 是 双倍 .

红玫瑰，白玫瑰”；国王下令将侍童的薪水加倍。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['sæləri][æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm] ,
As he received no salary at all this was not of much use to him ,
作为 他 已收到 不 薪水 在 全部 这 曾是 不是 的 很多 使用 到 他 ，

由于他没有任何薪水，这对他来说用处不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['djuːli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [gə'zet] .
but it was considered a great honour , and was duly published in the Court Gazette .
但 它 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 荣誉 ， 和 曾是 正式地 已发布 在 这 法庭 公报 .

但这被视为莫大的荣誉，并在宫廷公报上正式公布。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .
When the three days were over the marriage was celebrated .
什么时候 这 三 天 是 超过 这 婚姻 曾是 著名 .

三天结束后，举行了婚礼庆祝活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['serəməni] ,
It was a magnificent ceremony ,
它 曾是 一个 壮丽 仪式 ，

这是一场盛大的仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [im'brɔidəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [pɜːlz] .
and the bride and bridegroom walked hand in hand under a canopy of purple velvet embroidered with little pearls .
和 这 新娘 和 新郎 步行 手 在 手 在下面 一个 树冠 的 紫色的 天鹅绒 绣花 和 小的 珍珠 .

新郎新娘手牵手，走过绣着小珍珠的紫色天鹅绒华盖。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] ['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['aʊəz] .
Then there was a State Banquet , which lasted for five hours .
然后 那里 曾是 一个 状态 宴会 ， 哪个 持续 为了 五 小时 .

随后举行了国宴，持续了五个小时。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd][dræŋk][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][klɪə(r)]['krɪst(ə)l] .
The Prince and Princess sat at the top of the Great Hall and drank out of a cup of clear crystal .
这 王子 和 公主 卫星 在 这 顶部 的 这 伟大的 大厅 和 喝 出去 的 一个 杯子 的 清除 水晶 .

王子和公主坐在大厅的顶端，用透明水晶杯喝水。

['əʊnli] [truː] ['lʌvəz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [fɔːls] [lɪps] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Only true lovers could drink out of this cup , for if false lips touched it ,
仅有的 真的 恋人 可以 喝 出去 的 这 杯子 ， 为了 如果 错误的 嘴唇 感动 它 ，

只有真爱才能用这只杯子喝酒，因为如果虚假的嘴唇触碰它，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [greɪ] [ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .
it grew grey and dull and cloudy .
它 生长 灰色的 和 乏味的 和 多云 .

天色变得灰暗、阴沉、多云。

“ [ɪts] [kwaɪt][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] ,
“ It's quite clear that they love each other , ” said the little Page ,
“ 它是 相当 清除 那 他们 爱 每个 其他 ， ” 说 这 小的 页 ，

“很明显，他们彼此相爱，”小佩奇说道。

“ [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] !
“ as clear as crystal !
“ 作为 清除 作为 水晶 ！

“清澈如水晶！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['dʌbld] [hɪz; ɪz]['sæləri][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
” and the King doubled his salary a second time .
” 和 这 国王 双倍 他的 薪水 一个 第二 时间 .

于是国王第二次将自己的薪水翻了一番。

“ [wɒt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] !
“ What an honour !
“ 什么 一个 荣誉 !

“真是莫大的荣幸！”

” [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] .
” cried all the courtiers .
” 哭 全部 这 朝臣 .

“所有朝臣都喊道。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɔ:l] .
After the banquet there was to be a Ball .
后 这 宴会 那里 曾是 到 是 一个 球 .

宴会结束后还有舞会。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] [ðə; ði] [rəʊz] - [dɑ:ns] [tə'geðə(r)] ,
The bride and bridegroom were to dance the Rose - dance together ,
这 新娘 和 新郎 是 到 舞蹈 这 玫瑰 - 舞蹈 一起 ,

新郎新娘要一起跳玫瑰舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] .
and the King had promised to play the flute .
和 这 国王 有 承诺 到 玩 这 长笛 .

国王曾答应要吹奏笛子。

[hi:; hi] [pleɪd] ['veri] ['bædli] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [tu:; tə] [tel] [hɪm][səʊ] ,
He played very badly , but no one had ever dared to tell him so ,
他 玩 非常 糟糕 , 但 不 一 有 曾经 敢于 到 告诉 他 所以 ,

他打得很糟糕，但从来没有人敢告诉他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
because he was the King .
因为 他 曾是 这 国王 .

因为他是国王。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [nju:] ['əʊnli] [tu:] [eəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn][hi:; hi]
Indeed , he knew only two airs , and was never quite certain which one he
的确 , 他 知道 仅有的 二 播出 , 和 曾是 绝不 相当 肯定 哪个 一 他
[wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ;
was playing ;
曾是 玩耍 ;

事实上，他只会两种曲子，而且从来都不确定自己弹奏的是哪一种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ]['mætə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][dɪd] , ['evribɒdi] [kraɪd] [aʊt] , “
but it made no matter , for , whatever he did , everybody cried out , “
但 它 制成 不 事情 , 为了 , 任何 他 做过 , 大家 哭 出去 , “
['tʃɑ:mɪŋ] ! ['tʃɑ:mɪŋ] !
Charming ! charming !
迷人 ! 迷人 !

但这都无济于事，因为无论他做什么，每个人都会喊：“真迷人！真迷人！”

” [ðə; ði][lɑ:st]['aɪtəm][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜ:ks] ,
” The last item on the programme was a grand display of fireworks ,
” 这 最后的 物品 在 这 程序 曾是 一个 盛大 展示 的 烟花 ,

“节目的最后一个环节是盛大的烟花表演，

[tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [ɪɡ'zæktli][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
to be let off exactly at midnight .
到 是 让 离开 确切地 在 午夜 .

准时于午夜放行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['faɪəwɜːk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
The little Princess had never seen a firework in her life ,
这 小的 公主 有 绝不 已见 一个 焰火 在 她 生活 ,

小公主这辈子都没见过烟花，

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]
so the King had given orders that the Royal Pyrotechnist should be in
所以 这 国王 有 给定 订单 那 这 皇家 烟火技师 应该 是 在
[ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
attendance on the day of her marriage .
出席 在 这 天 的 她 婚姻 .

因此，国王下令，皇家烟火师必须在她婚礼当天到场。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪəwɜːks] [laɪk] ?
“ What are fireworks like ?
“ 什么 是 烟花 喜欢 ?

烟花是什么样的?

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
” she had asked the Prince , one morning , as she was walking on the
” 她 有 问 这 王子 , 一 早晨 , 作为 她 曾是 步行 在 这
['terəs] .
terrace .
阳台 .

一天早晨，当她在露台上散步时，她问王子：“这是怎么回事？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ They are like the Aurora Borealis , ” said the King ,
“ 他们 是 喜欢 这 极光 北极光 , ” 说 这 国王 ,

“它们就像北极光一样,”国王说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , “ ['əʊnli] [mʌtʃ]
who always answered questions that were addressed to other people , “ only much
WHO 总是 回答 问题 那 是 已解决 到 其他 人们 , “ 仅有的 很多
[mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] .
more natural .
更多的 自然的 .

总是回答别人提出的问题，“只是更自然一些。

[ai][prɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːz] [maɪ'self] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ]
I prefer them to stars myself , as you always know when they are going
我 更喜欢 他们 到 明星 我 , 作为 你 总是 知道 什么时候 他们 是 去
[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
to appear ,
到 出现 ,

我个人更喜欢它们而不是星星，因为你总是知道它们什么时候会出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][maɪ] [əʊn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] .
and they are as delightful as my own flute - playing .
和 他们 是 作为 愉快 作为 我的 自己的 长笛 - 玩耍 .

它们的演奏和我自己的长笛演奏一样令人愉悦。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ðem; ðəm] .
You must certainly see them .
你 必须 当然 看 他们 .

你一定要去看看。

” [səʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [stænd][hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] ,
” So at the end of the King's garden a great stand had been set up ,
” 所以 在 这 结尾 的 这 国王学院 花园 一个 伟大的 站立 有 到过 放 向上 ,

“于是，在国王花园的尽头，搭建了一个巨大的看台，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst][hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)]
and as soon as the Royal Pyrotechnist had put everything in its proper
和 作为 很快 作为 这 皇家 烟火技师 有 放 一切 在 它是 恰当的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

皇家烟火师将一切摆放到位后，

[ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the fireworks began to talk to each other .
这 烟花 开始 到 讲话 到 每个 其他 .

烟花们开始互相交谈起来。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skwɪb] .
“ The world is certainly very beautiful , ” cried a little Squib .
“ 这 世界 是 当然 非常 美丽的 , ” 哭 一个 小的 爆破 .

“这世界真美丽啊！”小斯奎布喊道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['jeləʊ] ['tjʊləp] .
“ Just look at those yellow tulips .
“ 只是 看 在 那些 黄色的 郁金香 .

“瞧瞧那些黄色的郁金香。”

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['krækəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [l'ʌvliɐ] .
if they were real crackers they could not be lovelier .
如果 他们 是 真实的 饼干 他们 可以 不是 是 更可爱 .

如果它们是真正的饼干，那它们也再可爱不过了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ai][hæv; həv] ['trævld] .
I am very glad I have travelled .
我 是 非常 高兴的 我 有 旅行 .

我很高兴自己旅行过。

['træv(ə)l] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði][maɪnd] ['wʌndəfəli] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [wʌnz] ['predʒədɪsɪz] . ”
Travel improves the mind wonderfully , and does away with all one's prejudices . ”
旅行 改善 这 头脑 太棒了 , 和 做 离开 和 全部 一个人的 偏见 . ”

旅行能极大地提升心智，消除一切偏见。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [skwɪb] , ” [sed] [ə; eɪ][bɪg]['rəʊmən]['kænd(ə)l]
“ The King's garden is not the world , you foolish squib , ” said a big Roman Candle
“ 这 国王学院 花园 是 不是 这 世界 , 你 愚蠢 爆破 , ” 说 一个 大的 罗马 蜡烛
;
;
;

“国王的花园不是整个世界，你这个愚蠢的哑炮，”一根巨大的罗马蜡烛说道；

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [siː]
“ the world is an enormous place , and it would take you three days to see
“ 这 世界 是 一个 巨大的 地方 , 和 它 会 拿 你 三 天 到 看
[ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] . ”
it thoroughly . ”
它 彻底 . ”

世界很大，你需要三天时间才能彻底游览一遍。

“ ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['pensɪv] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] ,
“ Any place you love is the world to you , ” exclaimed a pensive Catherine Wheel ,
“ 任何 地方 你 爱 是 这 世界 到 你 , ” 惊呼 一个 沉思的 凯瑟琳 车轮 ,

“你所爱的地方就是你的全世界，”沉思的凯瑟琳·惠尔感叹道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [diːl] [bɒks][ɪn] ['ɜːli] [laɪf] ,
who had been attached to an old deal box in early life ,
WHO 有 到过 随附的 到 一个 老的 交易 盒子 在 早期的 生活 ,

他早年曾依附于一个旧交易箱，

[ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] [hɑːt] ; “ [bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][nɒt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] ,
and prided herself on her broken heart ; “ but love is not fashionable any more ,
和 自豪 她自己 在 她 破碎的 心 ; “ 但 爱 是 不是 时髦 任何 更多的 ,

她以自己破碎的心为荣；“但爱情已经不再时髦了，

[ðə; ði]['poʊəts][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
the poets have killed it .
这 诗人 有 被杀 它 .

诗人扼杀了它。

[ðeɪ] [rəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['nəʊbədi] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] .
They wrote so much about it that nobody believed them , and I am not surprised .
他们 写道 所以 很多 关于 它 那 无人 相信 他们 , 和 我 是 不是 惊讶 .

他们写了很多关于这件事的文章，以至于没有人相信他们，我对此并不感到惊讶。

[truː] [lʌv] ['sʌfə] , [ænd; ənd][ɪz]['saɪlənt] .
True love suffers , and is silent .
真的 爱 遭受 , 和 是 沉默的 .

真爱默默承受痛苦。

[ai][rɪ'membə(r)][maɪ'self][wʌns] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] [naʊ] .
I remember myself once — But it is no matter now .
我 记住 我 一次 — 但 它 是 不 事情 现在 .

我记得我曾经的样子——但现在这一切都无关紧要了。

[rəʊ'mæns][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] . ”
Romance is a thing of the past . ”
浪漫 是 一个 事物 的 这 过去的 . ”

浪漫已经是过去式了。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] , “ [rəʊ'mæns]['nevə(r)][daɪz] .
“ Nonsense ! ” said the Roman Candle , “ Romance never dies .
“ 废话 ! ” 说 这 罗马 蜡烛 , “ 浪漫 绝不 死亡 .

“胡说！”罗马蜡烛说道，“浪漫永不消逝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
It is like the moon , and lives for ever .
它 是 喜欢 这 月亮 , 和 生活 为了 曾经 .

它就像月亮一样，永恒存在。

[ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['veri] ['dɪəli] .
The bride and bridegroom , for instance , love each other very dearly .
这 新娘 和 新郎 , 为了 实例 , 爱 每个 其他 非常 亲爱的 .

例如，新娘和新郎彼此深爱着对方。

[ai] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [braʊn] - ['peɪpə(r)] ['kɑːtrɪdʒ] ,
I heard all about them this morning from a brown - paper cartridge ,
我 听到 全部 关于 他们 这 早晨 从 一个 棕色的 - 纸 墨盒 ,

我今天早上从一个棕色纸盒里听说了他们的故事。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [drɔː(r)] [æz; əz] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [kɔːt] [njuːz] .
who happened to be staying in the same drawer as myself , and knew the latest Court news .
WHO 发生 到 是 入住 在 这 相同的 抽屉 作为 我 , 和 知道 这 最新的 法庭 消息 .

他碰巧和我待在同一个抽屉里，并且知道最新的法庭新闻。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" But the Catherine Wheel shook her head .
" 但 这 凯瑟琳 车轮 摇晃 她 头 .

"但是凯瑟琳之轮摇了摇头。"

" [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" Romance is dead , Romance is dead , Romance is dead , " she murmured .
" 浪漫 是 死的 , 浪漫 是 死的 , 浪漫 是 死的 , " 她 低声说道 .

"浪漫已死，浪漫已死，浪漫已死,"她喃喃自语道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðæt] ,
She was one of those people who think that ,
她 曾是 一 的 那些 人们 WHO 思考 那 ,

她就是那种认为......的人之一。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,
if you say the same thing over and over a great many times ,
如果 你 说 这 相同的 事物 超过 和 超过 一个 伟大的 许多 时代 ,

如果你反复说同一件事很多次，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
it becomes true in the end .
它 变成 真的 在 这 结尾 .

最终它变成了现实。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [draɪ] [kɒf] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [raʊnd] .
Suddenly , a sharp , dry cough was heard , and they all looked round .
突然 , 一个 锋利的 , 干燥 咳嗽 曾是 听到 , 和 他们 全部 看起来 圆形的 .

突然，传来一声尖锐的干咳，他们都回头望去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tɔːl] , [ˌsuːpə'sɪliəs] - ['lʊkɪŋ] ['rɒkɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] .
It came from a tall , supercilious - looking Rocket , who was tied to the end of a long stick .
它 来了 从 一个 高的 , 傲慢 - 寻找 火箭 , WHO 曾是 系 到 这 结尾 的 一个 长的 戳 .

它来自一个身材高大、一脸傲慢的火箭，它被绑在一根长棍的末端。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
He always coughed before he made any observation , so as to attract attention .
他 总是 咳嗽 前 他 制成 任何 观察 , 所以 作为 到 吸引 注意力 .

他每次发表意见前都会咳嗽一声，以引起注意。

" [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] !
" Ahem ! ahem !
" 嗯 ! 嗯 !

"咳！咳！"

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['lɪsnd] [ɪk'sept] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [huː]
” he said , and everybody listened except the poor Catherine Wheel , who
” 他 说 , 和 大家 听着 除了 这 贫穷的 凯瑟琳 车轮 , WHO
[wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
was still shaking her head ,
曾是 仍然 摇晃 她 头 ,

“他说，”大家都听着，除了可怜的凯瑟琳·惠尔，她还在不停地摇头。

[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] , “ [rəʊ'mæns] [ɪz] [ded] . ”
and murmuring , “ Romance is dead . ”
和 淙淙 , “ 浪漫 是 死的 . ”

他喃喃自语道：“浪漫已死。”

“ ['ɔːdə(r)] ! ['ɔːdə(r)] ! ” [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['krækə(r)] .
“ Order ! order ! ” cried out a Cracker .
“ 命令 ! 命令 ! ” 哭 出去 一个 饼干 .

“肃静！肃静！”一个白人喊道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
He was something of a politician , and had always taken a prominent
他 曾是 某物 的 一个 政治家 , 和 有 总是 已采取 一个 著名的
[pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɪ'lekʃnz] ,
part in the local elections ,
部分 在 这 当地的 选举 ,

他颇具政治家风范，一直积极参与地方选举。

[səʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə] [juːz] .
so he knew the proper Parliamentary expressions to use .
所以 他 知道 这 恰当的 议会 表达式 到 使用 .

所以他知道应该使用哪些恰当的议会用语。

“ [kwaɪt] [ded] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
“ Quite dead , ” whispered the Catherine Wheel , and she went off to sleep .
“ 相当 死的 , ” 低声说道 这 凯瑟琳 车轮 , 和 她 去 离开 到 睡觉 .

“彻底死了，”凯瑟琳之轮低语道，然后她就睡着了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [kɔːf] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm]
As soon as there was perfect silence , the Rocket coughed a third time
作为 很快 作为 那里 曾是 完美的 沉默 , 这 火箭 咳嗽 一个 第三 时间
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] .
and began .
和 开始 .

周围一片寂静之后，火箭第三次咳嗽了一声，然后开始行动。

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] , [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪk'tet] [hɪz; ɪz]
He spoke with a very slow , distinct voice , as if he was dictating his
他 辐 和 一个 非常 慢的 , 清楚的 嗓音 , 作为 如果 他 曾是 口述 他的
['memwɑːz] ,
memoirs ,
回忆录 ,

他说话的声音很慢，但很清晰，仿佛在口述他的回忆录。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and always looked over the shoulder of the person to whom he was
和 总是 看起来 超过 这 肩膀 的 这 人 到 谁 他 曾是
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

他总是不时地回头看看正在和他说话的人。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmænə(r)] .
In fact , he had a most distinguished manner .
在 事实 , 他 有 一个 最多 杰出的 方式 .
事实上，他举止非常优雅。

“ [haʊ] [ˈfɔːtʃənət] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , ” [hiː; hi] [rɪˈmɑːk] ,
“ How fortunate it is for the King's son , ” he remarked ,
“ 如何 幸运 它 是 为了 这 国王学院 儿子 , ” 他 评论 ,
“国王的儿子真是幸运啊，”他说道。

“ [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] .
“ that he is to be married on the very day on which I am to be let off .
“ 那 他 是 到 是 已婚 在 这 非常 天 在 哪个 我 是 到 是 让 离开 .
“他将在我获释的那天结婚。”

[ˈriːəli] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] [bɪˈfɔːhænd] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt]
Really , if it had been arranged beforehand , it could not have turned out
真的 , 如果 它 有 到过 安排 预先 , 它 可以 不是 有 转向 出去
[ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
better for him ;
更好的 为了 他 ;
事实上，如果这是事先安排好的，对他来说也不可能有比这更好的结果了；

[bʌt; bət] , [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʌki] . ”
but , Princes are always lucky . ”
但 , 王子们 是 总是 幸运的 . ”
但是，王子总是很幸运的。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][skwɪb] , “ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wei] ,
“ Dear me ! ” said the little Squib , “ I thought it was quite the other way ,
“ 亲爱的 我 ! ” 说 这 小的 爆破 , “ 我 想法 它 曾是 相当 这 其他 方式 ,
“我的天哪！”小哑炮说，“我以为情况正好相反。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][let] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈɒnə(r)] . ”
and that we were to be let off in the Prince's honour . ”
和 那 我们 是 到 是 让 离开 在 这 王子的 荣誉 . ”
为了表彰王子的功绩，我们将被释放。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ; “ [ɪnˈdiːd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt]
“ It may be so with you , ” he answered ; “ indeed , I have no doubt that
“ 它 可能 是 所以 和 你 , ” 他 回答 ; “ 的确 , 我 有 不 怀疑 那
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,
“也许你的情况就是这样，”他回答说；“事实上，我毫不怀疑就是这样。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
but with me it is different .
但 和 我 它 是 不同的 .
但对我来说情况不同。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈrɒkɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈpeərənts] .
I am a very remarkable Rocket , and come of remarkable parents .
我 是 一个 非常 卓越 火箭 , 和 来 的 卓越 父母 .
我是一头非常出色的火箭，我的父母也非常出色。

[maɪ][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkæθ(ə)rɪn] [wiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] ,
My mother was the most celebrated Catherine Wheel of her day ,
我的 母亲 曾是 这 最多 著名 凯瑟琳 车轮 的 她 天 ,
我母亲是她那个时代最著名的凯瑟琳轮舞者，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈnaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈdɑːnsɪŋ] .

and was renowned for her graceful dancing .

和 曾是 著名 为了 她 优美 跳舞 .

她以优美的舞姿而闻名。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪərəns] [ʃiː; ʃi] [spʌn] [raʊnd] [ˌnaɪnˈtiːn] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)]

When she made her great public appearance she spun round nineteen times before

什么时候 她 制成 她 伟大的 民众 外貌 她 旋转 圆形的 十九 时代 前

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,

she went out ,

她 去 出去 ,

她盛大亮相时，出门前原地转了十九圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ˈsev(ə)n][pɪŋk] [stɑːz] .

and each time that she did so she threw into the air seven pink stars .

和 每个 时间 那 她 做过 所以 她 扔 进入 这 空气 七 粉色的 明星 .

每次这样做时，她都会向空中抛出七颗粉红色的星星。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best]

She was three feet and a half in diameter , and made of the very best

她 曾是 三 脚 和 一个 一半 在 直径 , 和 制成 的 这 非常 最好的

[ˈɡʌnpaʊdə(r)] .

gunpowder .

火药 .

她的直径为三英尺半，由最好的火药制成。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [laɪk] [maɪˈself] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [frentʃ] [ɪkˈstrækʃn] .

My father was a Rocket like myself , and of French extraction .

我的 父亲 曾是 一个 火箭 喜欢 我 , 和 的 法语 萃取 .

我父亲和我一样是火箭队成员，而且是法国后裔。

[hiː; hi] [fluː] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [daʊn]

He flew so high that the people were afraid that he would never come down

他 飞翔 所以 高的 那 这 人们 是 害怕的 那 他 会 绝不 来 向下

[əˈɡen] .

again .

再次 .

他飞得那么高，人们都担心他再也降落不下来了。

[hiː; hi][dɪd] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,

He did , though , for he was of a kindly disposition ,

他 做过 , 尽管 , 为了 他 曾是 的 一个 亲切地 处置 ,

但他确实这么做了，因为他心地善良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ˈbrɪliənt] [dɪˈsent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈɡəʊldən][reɪn] .

and he made a most brilliant descent in a shower of golden rain .

和 他 制成 一个 最多 杰出的 下降 在 一个 淋浴 的 金的 雨 .

他伴着金色的雨水，以最精彩的方式降落下来。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [rəʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] [ɪn] [ˈveri] [ˈflætərɪŋ] [tɜːmz] .

The newspapers wrote about his performance in very flattering terms .

这 报纸 写道 关于 他的 表现 在 非常 奉承 条款 .

报纸对他的表现给予了非常高的评价。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɡəˈzet] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv] - [ɑːt] . ”

Indeed , the Court Gazette called him a triumph of Pylotechnic art . ”

的确 , 这 法庭 公报 称为 他 一个 胜利 的 - 艺术 . ”

事实上，《宫廷公报》称他为烟火艺术的胜利者。

“ [ˌpaɪrə'teknɪk] , [ˌpaɪrə'teknɪk] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ə; eɪ][ˌben'gɔːl] [lait] ; “ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ Pyrotechnic , Pyrotechnic , you mean , ” said a Bengal Light ; “ I know it is
“ 烟火 , 烟火 , 你 意思是 , ” 说 一个 孟加拉 光 ; “ 我 知道 它 是
[ˌpaɪrə'teknɪk] ,
Pyrotechnic ,
烟火 ,

“你是说烟火，烟火吗？”一只孟加拉轻型火鸡说道；“我知道那是烟火，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['kænɪstə(r)] . ”
for I saw it written on my own canister . ”
为了 我 锯 它 书面 在 我的 自己的 罐 . ”

因为我亲眼看到它写在我自己的小罐子上。

“ [wel] , [ai] [sed] - , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
“ Well , I said Pylotechnic , ” answered the Rocket , in a severe tone of voice ,
“ 出色地 , 我 说 - , ” 回答 这 火箭 , 在 一个 严重 语气 的 嗓音 ,

“我说的是烟火，”火箭用严肃的语气回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] [felt] [səʊ] [krʌʃt] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði]
and the Bengal Light felt so crushed that he began at once to bully the
和 这 孟加拉 光 毛毡 所以 碎 那 他 开始 在 一次 到 欺负 这
['lɪt(ə)l] [skwib] ,
little squibs ,
小的 爆破片 ,

孟加拉之光感到无比沮丧，于是立刻开始欺负那些小家伙们。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
in order to show that he was still a person of some importance .
在 命令 到 展示 那 他 曾是 仍然 一个 人 的 一些 重要性 .

为了表明他仍然是一个重要人物。

“ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] — [wɒt] [wɒz; wəz][ai]
“ I was saying , ” continued the Rocket , “ I was saying — What was I
“ 我 曾是 说 , ” 持续 这 火箭 , “ 我 曾是 说 — 什么 曾是 我
['seɪɪŋ] ? ”
saying ? ”
说 ? ”

“我刚才说，”火箭继续说道，“我刚才说——我刚才说了什么？”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .
“ You were talking about yourself , ” replied the Roman Candle .
“ 你 是 说 关于 你自己 , ” 回复 这 罗马 蜡烛 .

“你刚才说的是你自己，”罗马蜡烛回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] [wen] [ai][wɒz; wəz]
“ Of course ; I knew I was discussing some interesting subject when I was
“ 的 课程 ; 我 知道 我 曾是 讨论 一些 有趣的 主题 什么时候 我 曾是
[səʊ] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
so rudely interrupted .
所以 粗鲁地 中断 .

“当然；我知道自己正在讨论一些有趣的话题，却被如此粗鲁地打断了。”

[ai] [heɪt] ['ruːdnəs] [ænd; ənd][bæd] ['mænəz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli]
I hate rudeness and bad manners of every kind , for I am extremely
我 恨 粗鲁 和 坏的 礼仪 的 每一个 种类 , 为了 我 是 极其
['sensətɪv] .
sensitive .
敏感的 .

我极其厌恶各种粗鲁无礼的行为，因为我非常敏感。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz][səʊ] ['sensətɪv] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

No one in the whole world is so sensitive as I am ,

不 一 在 这 所有的 世界 是 所以 敏感的 作为 我 是 ,

全世界没有人比我更敏感。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”

I am quite sure of that . ”

我 是 相当 当然 的 那 . ”

我对此非常肯定。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜːs(ə)n] ? ” [sed] [ðə; ði]['krækə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .

“ What is a sensitive person ? ” said the Cracker to the Roman Candle .

“ 什么 是 一个 敏感的 人 ? ” 说 这 饼干 到 这 罗马 蜡烛 .

“什么是敏感的人？”爆竹问罗马蜡烛。

“ [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːnz] [hɪm'self] , ['ɔːlweɪz] [tredz] [ɒn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [təʊz] ,

“ A person who , because he has corns himself , always treads on other people's toes ,

“ 一个 人 WHO , 因为 他 有 玉米 他自己 , 总是 踏板 在 其他 人们的 脚趾 ,

“一个人因为自己脚上有老茧，就总是踩别人的脚趾头，

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['krækə(r)] ['nɪəli] [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

” answered the Roman Candle in a low whisper ; and the Cracker nearly exploded with laughter .

” 回答 这 罗马 蜡烛 在 一个 低的 耳语 ; 和 这 饼干 几乎 爆炸了 和 笑声 .

“罗马烟花”低声回答道；爆竹差点笑得爆炸。

“ [preɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði] ['rɒkɪt] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['lɑːfɪŋ] . ”

“ Pray , what are you laughing at ? ” inquired the Rocket ; “ I am not laughing . ”

“ 祈祷 , 什么 是 你 笑 在 ? ” 询问 这 火箭 ; “ 我 是 不是 笑 . ”

“请问，你在笑什么？”火箭问道。“我没笑。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['krækə(r)] .

“ I am laughing because I am happy , ” replied the Cracker .

“ 我 是 笑 因为 我 是 快乐的 , ” 回复 这 饼干 .

“我笑是因为我高兴，”饼干先生回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['æŋgrəli] .

“ That is a very selfish reason , ” said the Rocket angrily .

“ 那 是 一个 非常 自私 原因 , ” 说 这 火箭 愤怒地 .

“那真是个非常自私的理由，”火箭生气地说。

“ [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ?

“ What right have you to be happy ?

“ 什么 正确的 有 你 到 是 快乐的 ?

你有什么权利感到快乐？

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] .

You should be thinking about others .

你 应该 是 思维 关于 其他的 .

你应该多为别人着想。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

In fact , you should be thinking about me .

在 事实 , 你 应该 是 思维 关于 我 .

事实上，你应该想想我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ai] [ɪk'spekt] ['evribɒdi] [els] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði]
I am always thinking about myself , and I expect everybody else to do the
我 是 总是 思维 关于 我 , 和 我 预计 大家 别的 到 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我总是只想着自己，也希望别人这样做。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['sɪmpəθi] .
That is what is called sympathy .
那 是 什么 是 称为 同情 .

这就是所谓的同情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ai] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] .
It is a beautiful virtue , and I possess it in a high degree .
它 是 一个 美丽的 美德 , 和 我 具有 它 在 一个 高的 程度 .

这是一种美好的品德，而我在这方面表现得非常出色。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɒt] [ə; eɪ]
Suppose , for instance , anything happened to me to - night , what a
认为 , 为了 实例 , 任何事物 发生 到 我 到 - 夜晚 , 什么 一个
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] !
misfortune that would be for every one !
不幸 那 会 是 为了 每一个 一 !

例如，假设我今晚出了什么事，那对每个人来说都将是多么不幸啊！

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [ðeə(r)] [həʊl] ['mærid] [laɪf]
The Prince and Princess would never be happy again , their whole married life
这 王子 和 公主 会 绝不 是 快乐的 再次 , 他们的 所有的 已婚 生活
[wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] ;
would be spoiled ;
会 是 被宠坏了 ;

王子和公主将永远不再幸福，他们的整个婚姻生活都将毁于一旦；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and as for the King , I know he would not get over it .
和 作为 为了 这 国王 , 我 知道 他 会 不是 得到 超过 它 .

至于国王，我知道他永远不会释怀。

['riːəli] , [wen] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Really , when I begin to reflect on the importance of my position ,
真的 , 什么时候 我 开始 到 反映 在 这 重要性 的 我的 位置 ,

真的，当我开始思考我所处职位的重要性时，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] . ”
I am almost moved to tears . ”
我 是 几乎 已搬 到 眼泪 . ”

我几乎感动得热泪盈眶。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kænd(ə)l] ,
“ If you want to give pleasure to others , ” cried the Roman Candle ,
“ 如果 你 想 到 给 乐趣 到 其他的 , ” 哭 这 罗马 蜡烛 ,

“如果你想给别人带来快乐,”罗马蜡烛喊道，

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [jɔː'self] [draɪ] . ”
“ you had better keep yourself dry . ”
“ 你 有 更好的 保持 你自己 干燥 . ”

你最好保持身体干燥。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] ; “ [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] ['kɒmən] [sens] . ”

“ Certainly , ” exclaimed the Bengal Light , who was now in better spirits ; “ that is only common sense . ”

“ 当然 , ” 惊呼 这 孟加拉 光 , WHO 曾是 现在 在 更好的 烈酒 ; “ 那 是 仅有的 常见的 感觉 . ”

“当然,”孟加拉之光说道，他现在心情好多了；“这只是常识而已。”

“ ['kɒmən] [sens] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn'dɪgnəntli] ; “ [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'kɒmən] ,

“ Common sense , indeed ! ” said the Rocket indignantly ; “ you forget that I am very uncommon ,

“ 常见的 感觉 , 的确 ! ” 说 这 火箭 愤慨地 ; “ 你 忘记 那 我 是 非常 罕见 ,

“真是常识啊！”火箭愤愤不平地说，“你忘了我可是非常不寻常的！”

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

and very remarkable .

和 非常 卓越 .

非常出色。

[waɪ] , ['enibɒdi] [kæn; kən][hæv; həv] ['kɒmən] [sens] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Why , anybody can have common sense , provided that they have no imagination .

为什么 , 任何人 能 有 常见的 感觉 , 假如 那 他们 有 不 想像力 .

为什么呢？任何人都可以拥有常识，只要他们没有想象力。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ;

But I have imagination , for I never think of things as they really are ;

但 我 有 想像力 , 为了 我 绝不 思考 的 事物 作为 他们 真的 是 ;

但我富有想象力，因为我从不按事物本来的样子去思考；

[ai]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

I always think of them as being quite different .

我 总是 思考 的 他们 作为 存在 相当 不同的 .

我一直觉得它们截然不同。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self][draɪ] ,

As for keeping myself dry ,

作为 为了 保持 我 干燥 ,

至于如何保持身体干燥，

[ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [huː] [kæn; kən][æt; ət][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

there is evidently no one here who can at all appreciate an emotional nature .

那里 是 显然 不 一 这里 WHO 能 在 全部 欣赏 一个 情绪 自然 .

显然，这里没有人能够理解情感的本质。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][doʊnt][keə(r)] .

Fortunately for myself , I don't care .

幸运的是 为了 我 , 我 不 关心 .

幸运的是，我并不在意。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [sə'steɪnz] [wʌn] [θruː] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]
The only thing that sustains one through life is the consciousness of the immense
这 仅有的 事物 那 维持 一 通过 生活 是 这 意识 的 这 巨大
[ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['evribɒdi] [els] ,
inferiority of everybody else ,
自卑 的 大家 别的 ,

支撑人走完一生的唯一动力，就是意识到其他人都远不如自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
and this is a feeling that I have always cultivated .
和 这 是 一个 感觉 那 我 有 总是 栽培 .

而这正是我一直以来努力培养的一种感觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [hɑːts] .
But none of you have any hearts .
但 没有任何 的 你 有 任何 心 .

但你们中没有一个人有良心。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
Here you are laughing and making merry just as if the Prince and
这里 你 是 笑 和 制作 欢乐 只是 作为 如果 这 王子 和
[ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nɒt][dʒʌst] [biːn] ['mærid] . ”
Princess had not just been married . ”
公主 有 不是 只是 到过 已婚 . ”

你们在这里欢声笑语，仿佛王子和公主并非刚刚结婚一般。

“ [wel] , ['riːəli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] , “ [waɪ] [nɒt] ?
“ Well , really , ” exclaimed a small Fire - balloon , “ why not ?
“ 出色地 , 真的 , ” 惊呼 一个 小的 火 - 气球 , “ 为什么 不是 ?

“嗯，真的,”一个小火球惊呼道，“为什么不呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
It is a most joyful occasion ,
它 是 一个 最多 快乐 场合 ,

这是一个非常喜庆的时刻。

[ænd; ənd] [wen] [ai][sɔː(r)][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ai][ɪn'tend][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [stɑːz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and when I soar up into the air I intend to tell the stars all about it .
和 什么时候 我 翱翔 向上 进入 这 空气 我 打算 到 告诉 这 明星 全部 关于 它 .

当我翱翔天际之时，我打算把这一切都告诉群星。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm]['twɪŋk(ə)l] [wen] [ai] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] [braɪd] . ”
You will see them twinkle when I talk to them about the pretty bride . ”
你 将要 看 他们 闪烁 什么时候 我 讲话 到 他们 关于 这 漂亮的 新娘 . ”

当我跟他们谈起那位漂亮的新娘时，你会看到他们眼中闪烁着光芒。

“ [ɑː] ! [wɒt] [ə; eɪ]['trɪviəl] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ;
“ Ah ! what a trivial view of life ! ” said the Rocket ;
“ 啊 ! 什么 一个 琐碎的 看法 的 生活 ! ” 说 这 火箭 ;

“啊！多么肤浅的人生观啊！”火箭说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] .
“ but it is only what I expected .
“ 但 它 是 仅有的 什么 我 预期的 .

“但这正合我意。”

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['empti] .
There is nothing in you ; you are hollow and empty .
那里 是 没有什么 在 你 ; 你 是 空洞的 和 空的 .

你内心空虚，毫无生气。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[pə'hæps] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
perhaps the Prince and Princess may go to live in a country where there is
也许 这 王子 和 公主 可能 去 到 居住 在 一个 国家 在哪里 那里 是
[ə; eɪ] [diːp] ['rɪvə(r)] ,
a deep river ,
一个 深的 河 ,

或许王子和公主会去一个有深河的国家居住。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn]['əʊnli] [sʌn] ,
and perhaps they may have one only son ,
和 也许 他们 可能 有 一 仅有的 儿子 ,

或许他们只有一个儿子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][feə(r)] - [heəd] [bɔɪ] [wɪð] ['vaɪələt] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ;
a little fair - haired boy with violet eyes like the Prince himself ;
一个 小的 公平的 - 头发 男生 和 紫色 眼睛 喜欢 这 王子 他自己 ;

一个有着金色头发和紫色眼睛的小男孩，就像王子本人一样；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɜːs] ;
and perhaps some day he may go out to walk with his nurse ;
和 也许 一些 天 他 可能 去 出去 到 走 和 他的 护士 ;

也许有一天，他会和他的护士一起出去散步；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [nɜːs] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['eldə(r)] - [triː] ;
and perhaps the nurse may go to sleep under a great elder - tree ;
和 也许 这 护士 可能 去 到 睡觉 在下面 一个 伟大的 长老 - 树 ;

或许护士会在一棵高大的接骨木树下睡着；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['draʊnd] .
and perhaps the little boy may fall into the deep river and be drowned .
和 也许 这 小的 男生 可能 落下 进入 这 深的 河 和 是 溺水 .

或许这个小男孩会掉进深河里溺水身亡。

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
What a terrible misfortune !
什么 一个 糟糕的 不幸 !

真是太不幸了！

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] !
Poor people , to lose their only son !
贫穷的 人们 , 到 失去 他们的 仅有的 儿子 !

可怜的一家人，失去了他们唯一的儿子！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] ['dredf(ə)l] !
It is really too dreadful !
它 是 真的 也 可怕 !

真是太可怕了！

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
I shall never get over it . ”
我 将 绝不 得到 超过 它 . ”

我永远也无法释怀。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] ;
“ But they have not lost their only son , ” said the Roman Candle ;
“ 但 他们 有 不是 丢失的 他们的 仅有的 儿子 , ” 说 这 罗马 蜡烛 ;

“但他们并没有失去他们唯一的儿子，”罗马蜡烛说道；

“ [nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”
“ no misfortune has happened to them at all . ”
“ 不 不幸 有 发生 到 他们 在 全部 . ”

“他们一点不幸都没有发生。”

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ; “ [ai] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mait] .
“ I never said that they had , ” replied the Rocket ; “ I said that they might .
“ 我 绝不 说 那 他们 有 , ” 回复 这 火箭 ; “ 我 说 那 他们 可能 .

“我从没说过他们已经做到了,”火箭回答说; “我说的是他们可能会做到。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]
If they had lost their only son there would be no use in saying anything more
如果 他们 有 丢失的 他们的 仅有的 儿子 那里 会 是 不 使用 在 说 任何事物 更多的
[ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
about the matter .
关于 这 事情 .

如果他们失去了唯一的儿子，那么再多说什么也没有意义了。

[ai] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [kraɪ]['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] .
I hate people who cry over spilt milk .
我 恨 人们 WHO 哭 超过 洒了 牛奶 .

我讨厌为打翻的牛奶哭泣的人。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [luːz] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ]
But when I think that they might lose their only son , I certainly am very much
但 什么时候 我 思考 那 他们 可能 失去 他们的 仅有的 儿子 , 我 当然 是 非常 很多
[ə'fektɪd] . ”
affected . ”
做作的 . ”

但每当想到他们可能会失去唯一的儿子，我就感到非常难过。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] .
“ You certainly are ! ” cried the Bengal Light .
“ 你 当然 是 ! ” 哭 这 孟加拉 光 .

“你当然是！”孟加拉之光喊道。

“ [ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪd] ['pɜːs(ə)n][ai]['evə(r)][met] . ”
“ In fact , you are the most affected person I ever met . ”
“ 在 事实 , 你 是 这 最多 做作的 人 我 曾经 遇见 . ”

“事实上，你是我见过的最受影响的人。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːdɪst]['pɜːs(ə)n][ai]['evə(r)][met] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
“ You are the rudest person I ever met , ” said the Rocket ,
“ 你 是 这 最粗鲁 人 我 曾经 遇见 , ” 说 这 火箭 ,

“你是我见过的最粗鲁的人,”火箭说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] . ”
“ and you cannot understand my friendship for the Prince . ”
“ 和 你 不能 理解 我的 友谊 为了 这 王子 . ”

“你无法理解我对王子的友谊。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪm] , ” [graul] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .
“ Why , you don't even know him , ” growled the Roman Candle .
“ 为什么 , 你 不 甚至 知道 他 , ” 咆哮 这 罗马 蜡烛 .

“你根本不认识他,”罗马蜡烛咆哮道。

“ [ai]['nevə(r)] [sed] [ai] [njuː] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ I never said I knew him , ” answered the Rocket .
“ 我 绝不 说 我 知道 他 , ” 回答 这 火箭 .

“我从没说过我认识他,”火箭回答道。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [hɪm][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ɔːl] .

“ I dare say that if I knew him I should not be his friend at all .

“ 我 敢 说 那 如果 我 知道 他 我 应该 不是 是 他的 朋友 在 全部 .

“我敢说，如果我认识他，我绝对不会和他做朋友。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌnz] [frendz] . ”

It is a very dangerous thing to know one's friends . ”

它 是 一个 非常 危险的 事物 到 知道 一个人的 朋友们 . ”

了解自己的朋友是一件非常危险的事情。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈbetə(r)] [kiːp] [jɔːˈself] [draɪ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [bəˈluːn] .

“ You had really better keep yourself dry , ” said the Fire - balloon .

“ 你 有 真的 更好的 保持 你自己 干燥 , ” 说 这 火 - 气球 .

“你最好还是保持身体干燥，”火气球说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . ”

“ That is the important thing . ”

“ 那 是 这 重要的 事物 . ”

“那才是最重要的。”

“ [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] ,

“ Very important for you , I have no doubt , ” answered the Rocket ,

“ 非常 重要的 为了 你 , 我 有 不 怀疑 , ” 回答 这 火箭 ,

“这对你来说非常重要，我毫不怀疑，”火箭回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [wiːp] [ɪf] [ai] [tʃuːz] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [bɜːst] [ˈɪntuː][ˈriːəl] [tɪəz] ,

“ but I shall weep if I choose ” ; and he actually burst into real tears ,

“ 但 我 将 哭泣 如果 我 选择 ” ; 和 他 实际上 爆裂 进入 真实的 眼泪 ,

“但我愿意哭，我就会哭”；说着说着，他真的嚎啕大哭起来。

[wɪtʃ] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪk] [laɪk] [reɪn] - [drɒps] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ˈdraʊnd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːt(ə)lz] ,

which flowed down his stick like rain - drops , and nearly drowned two little beetles ,

哪个 流动 向下 他的 戳 喜欢 雨 - 滴 , 和 几乎 溺水 二 小的 甲虫 ,

水像雨滴一样顺着他的棍子流下来，差点淹死两只小甲虫。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [haʊs] [təˈgeðə(r)] ,

who were just thinking of setting up house together ,

WHO 是 只是 思维 的 环境 向上 房子 一起 ,

他们正打算一起组建家庭，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs][draɪ][spɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

and were looking for a nice dry spot to live in .

和 是 寻找 为了 一个 好的 干燥 点 到 居住 在 .

我们当时正在寻找一个干燥舒适的居住地。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtruːli][rəʊˈmæntɪk][ˈneɪtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæθ(ə)rɪn] [wiːl] ,

“ He must have a truly romantic nature , ” said the Catherine Wheel ,

“ 他 必须 有 一个 真的 浪漫的 自然 , ” 说 这 凯瑟琳 车轮 ,

《凯瑟琳之轮》杂志说：“他一定具有非常浪漫的天性。”

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wiːp] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [wiːp] [əˈbaʊt] ” ;

“ for he weeps when there is nothing at all to weep about ” ;

“ 为了 他 哭泣 什么时候 那里 是 没有什么 在 全部 到 哭泣 关于 ” ;

“因为他无缘无故地哭泣”；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [diːl] [bɒks] .

and she heaved a deep sigh , and thought about the deal box .

和 她 喘息 一个 深的 叹 , 和 想法 关于 这 交易 盒子 .

她深深地叹了口气，开始思考交易盒里的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌben'gɔːl] [lait] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd]
But the Roman Candle and the Bengal Light were quite indignant , and
但 这 罗马 蜡烛 和 这 孟加拉 光 是 相当 愤怒 , 和
[kept] ['seɪɪŋ] , “ ['hʌmbʌg] ! ['hʌmbʌg] !
kept saying , “ Humbug ! humbug !
保留 说 , “ 骗子 ! 骗子 !

但罗马蜡烛和孟加拉之光却非常愤慨，不停地说：“胡说八道！胡说八道！”

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
” at the top of their voices .
” 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

“他们扯着嗓子喊。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]
They were extremely practical , and whenever they objected to
他们 是 极其 实际的 , 和 每当 他们 反对 到
['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌmbʌg] .
anything they called it humbug .
任何事物 他们 称为 它 骗子 .

他们非常务实，每当他们反对某件事时，都会称之为胡说八道。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [laɪk][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [ʃiːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'gæn][tuː; tə]
Then the moon rose like a wonderful silver shield ; and the stars began to
然后 这 月亮 玫瑰 喜欢 一个 精彩的 银 盾 ; 和 这 明星 开始 到
[ʃaɪn] ,
shine ,
闪耀 ,

随后，月亮像一面美丽的银色盾牌升起；群星也开始闪耀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
and a sound of music came from the palace .
和 一个 声音 的 音乐 来了 从 这 宫殿 .

宫殿里传来音乐声。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] .
The Prince and Princess were leading the dance .
这 王子 和 公主 是 领导 这 舞蹈 .

王子和公主领舞。

[ðeɪ] [dɑːnst] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] ['lɪliz] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]
They danced so beautifully that the tall white lilies peeped in at the window and
他们 跳舞 所以 非常漂亮 那 这 高的 白色的 百合花 偷窥 在 在 这 窗户 和
[wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
watched them ,
观看 他们 ,

她们舞姿如此优美，连高高的白色百合花都从窗户里探出头来，注视着她们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] ['pɔpiːz] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [biːt] [taɪm] .
and the great red poppies nodded their heads and beat time .
和 这 伟大的 红色的 罂粟花 点头 他们的 头部 和 打 时间 .

鲜红的大罂粟花点着头，打着节拍。

[ðen] [ten] [ə'klɑːk] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [twelv] ,
Then ten o'clock struck , and then eleven , and then twelve ,
然后 十 点钟 击 , 和 然后 十一 , 和 然后 十二 ,

然后十点钟响了，接着是十一点，然后是十二点。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ['evri] [wʌn] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,
and at the last stroke of midnight every one came out on the terrace ,
和 在 这 最后的 中风 的 午夜 每一个 一 来了 出去 在 这 阳台 ,

午夜钟声敲响的那一刻，所有人都走到了露台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst] .

and the King sent for the Royal Pyrotechnist .

和 这 国王 发送 为了 这 皇家 烟火技师 .

于是国王召来了皇家烟火师。

“ [let] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌpaɪərəʊ'teknɪst] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

“ Let the fireworks begin , ” said the King ; and the Royal Pyrotechnist made a low bow ,

“ 让 这 烟花 开始 , ” 说 这 国王 ; 和 这 皇家 烟火技师 制成 一个 低的 弓 ,

“燃放烟火吧！”国王说道；皇家烟火师深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and marched down to the end of the garden .

和 行军 向下 到 这 结尾 的 这 花园 .

然后列队走到花园尽头。

[hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [ə'tendənts] [wɪð] [hɪm] ,

He had six attendants with him ,

他 有 六 服务员 和 他 ,

他身边有六名侍从，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

each of whom carried a lighted torch at the end of a long pole .

每个 的 谁 携带 一个 照明 火炬 在 这 结尾 的 一个 长的 极 .

他们每人都手持一根长杆，杆的末端挂着点燃的火炬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] .

It was certainly a magnificent display .

它 曾是 当然 一个 壮丽 展示 .

这的确是一场精彩绝伦的表演。

[wɪz] !

Whizz !

呼啸 !

呼啸！

[wɪz] !

Whizz !

呼啸 !

呼啸！

[went] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [wiːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

went the Catherine Wheel , as she spun round and round .

去 这 凯瑟琳 车轮 , 作为 她 旋转 圆形的 和 圆形的 .

凯瑟琳轮转着，不停地旋转。

[buːm] !

Boom !

繁荣 !

繁荣！

[buːm] ! [went] [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)l] .

Boom ! went the Roman Candle .

繁荣 ! 去 这 罗马 蜡烛 .

砰！罗马烟火燃尽了。

[ðen] [ðə; ði] [skwib] [dɑːnst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌben'gɔːl] [laɪts] [meɪd] ['evriθɪŋ] [lʊk] ['skɑːlət] .
Then the Squibs danced all over the place , and the Bengal Lights made everything look scarlet .
然后 这 爆破片 跳舞 全部 超过 这 地方 , 和 这 孟加拉 灯 制成 一切 看 猩红 .

然后，闪光灯四处飞舞，孟加拉灯光把一切都染成了猩红色。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔːrd] [ə'weɪ] , ['drɒpɪŋ] ['taɪni] [bluː] [spɑːks] .
“ Good - bye , ” cried the Fire - balloon , as he soared away , dropping tiny blue sparks .
“ 好的 - 再见 , ” 哭 这 火 - 气球 , 作为 他 飙升 离开 , 下降 微小的 蓝色的 火花 .

“再见！”火气球喊道，然后腾空而起，溅起阵阵蓝色火花。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['krækəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .
Bang ! Bang ! answered the Crackers , who were enjoying themselves immensely .
砰 ! 砰 ! 回答 这 饼干 , WHO 是 享受 他们自己 非常 .

“砰！砰！”饼干们回答道，他们玩得非常开心。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rɒkɪt] .
Every one was a great success except the Remarkable Rocket .
每一个 一 曾是 一个 伟大的 成功 除了 这 卓越 火箭 .

除了“非凡火箭”之外，其他所有项目都取得了巨大成功。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dæmp] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] [æt; ət] [ɔːl] .
He was so damp with crying that he could not go off at all .
他 曾是 所以 潮湿 和 哭泣 那 他 可以 不是 去 离开 在 全部 .

他哭得浑身湿透，根本走不动了。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
The best thing in him was the gunpowder ,
这 最好的 事物 在 他 曾是 这 火药 ,

他身上最厉害的就是火药。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [wet] [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
and that was so wet with tears that it was of no use .
和 那 曾是 所以 湿的 和 眼泪 那 它 曾是 的 不 使用 .

而且它已经被泪水浸透了，根本没法用了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [spiːk] , [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] ,
All his poor relations , to whom he would never speak , except with a sneer ,
全部 他的 贫穷的 关系 , 到 谁 他 会 绝不 说话 , 除了 和 一个 冷笑 ,

他所有的穷亲戚，他从来不跟他们说话，只会冷笑。

[ʃɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [wɪð] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
shot up into the sky like wonderful golden flowers with blossoms of fire .
射击 向上 进入 这 天空 喜欢 精彩的 金的 花朵 和 花朵 的 火 .

它们像盛开着火焰的金色花朵一样，冲向天空。

[hə'zɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[hə'zɑː] ! [kraɪd] [ðə; ði] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
Huzza ! cried the Court ; and the little Princess laughed with pleasure .
好耶 ! 哭 这 法庭 ; 和 这 小的 公主 笑了 和 乐趣 .

“万岁！”宫廷里的人欢呼道；小公主高兴地笑了。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][grænd][ə'keɪʒ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I suppose they are reserving me for some grand occasion , ” said the
“ 我 认为 他们 是 预订 我 为了 一些 盛大 场合 , ” 说 这
['rɒkɪt] ;
Rocket ;
火箭 ;

“我想他们是要把我留到某个盛大的场合吧,”火箭说道;

“ [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˌsuːpə'sɪliəs] [ðæn; ðən]
“ no doubt that is what it means , ” and he looked more supercilious than
“ 不 怀疑 那 是 什么 它 方法 , ” 和 他 看起来 更多的 傲慢 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“毫无疑问,这就是它的意思,”他看起来比以往任何时候都更加傲慢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['evriθɪŋ] ['taɪdi] .
The next day the workmen came to put everything tidy .
这 下一个 天 这 工人 来了 到 放 一切 整齐的 .

第二天,工人们来把一切都收拾整齐。

“ [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ;
“ This is evidently a deputation , ” said the Rocket ;
“ 这 是 显然 一个 代表团 , ” 说 这 火箭 ;

“这显然是一次代表团访问,”火箭说道;

“ [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪgnəti] ” [səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
“ I will receive them with becoming dignity ” so he put his nose in the air ,
“ 我 将要 收到 他们 和 成为 尊严 ” 所以 他 放 他的 鼻子 在 这 空气 ,

“我会以应有的尊严接待他们,”说着,他扬起了鼻子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fraʊn] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm]['veri]
and began to frown severely as if he were thinking about some very
和 开始 到 皱眉 严重 作为 如果 他 是 思维 关于 一些 非常
[ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] .
important subject .
重要的 主题 .

他开始眉头紧锁,好像在思考什么非常重要的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
But they took no notice of him at all till they were just going away .
但 他们 采取 不 注意 的 他 在 全部 直到 他们 是 只是 去 离开 .

但直到他们要离开的时候,他们才注意到他。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
Then one of them caught sight of him .
然后 一 的 他们 捕捉 视线 的 他 .

然后其中一人发现了他。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hallo !
“ 你好 !

“你好!”

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [wɒt] [ə; eɪ][bæd] ['rɒkɪt] !
” he cried , “ what a bad rocket !
” 他 哭 , “ 什么 一个 坏的 火箭 !

他喊道:“多么糟糕的火箭啊!”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
” and he threw him over the wall into the ditch .
” 和 他 扔 他 超过 这 墙 进入 这 沟 .

“然后他把那人扔过墙,扔进了沟里。”

“ [bæd] ['rɒkɪt] ?
“ Bad Rocket ?
“ 坏的 火箭 ?

“糟糕的火箭？”

[bæd] ['rɒkɪt] ?
Bad Rocket ?
坏的 火箭 ?

糟糕的火箭？

” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɜ:l] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] ; “ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
” he said , as he whirled through the air ; “ impossible !
” 他 说 , 作为 他 旋转 通过 这 空气 ; “ 不可能的 !

“他一边在空中旋转一边说：‘不可能！’”

[grænd] ['rɒkɪt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [sed] .
Grand Rocket , that is what the man said .
盛大 火箭 , 那 是 什么 这 男人 说 .

“巨型火箭，”那人是这么说的。

[bæd] [ænd; ənd] [grænd] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪn'di:d] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ” ;
Bad and Grand sound very much the same , indeed they often are the same ” ;
坏的 和 盛大 声音 非常 很多 这 相同的 , 的确 他们 经常 是 这 相同的 ” ;

Bad 和 Grand 听起来非常相似，实际上它们通常就是同一个词。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mʌd] .
and he fell into the mud .
和 他 跌倒 进入 这 泥 .

他掉进了泥潭里。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , “ [bʌt; bət] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm]
“ It is not comfortable here , ” he remarked , “ but no doubt it is some
“ 它 是 不是 舒服的 这里 , ” 他 评论 , “ 但 不 怀疑 它 是 一些
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] ,
fashionable watering - place ,
时髦 浇水 - 地方 ,

“这里不太舒服，”他说道，“但毫无疑问，这里是某个时髦的休闲胜地。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [maɪ] [helθ] .
and they have sent me away to recruit my health .
和 他们 有 发送 我 离开 到 招募 我的 健康 .

他们把我送走，是为了恢复我的健康。

[maɪ] [nɜ:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃætəd] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'kwaɪə(r)] [rest] .
My nerves are certainly very much shattered , and I require rest .
我的 神经 是 当然 非常 很多 破碎 , 和 我 要求 休息 .

我的神经真的非常疲惫，我需要休息。

” [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒg] , [wɪð] [braɪt] ['dʒu:əld] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gri:n] ['mɒt(ə)ld] [kəʊt] , [swæm]
” Then a little Frog , with bright jewelled eyes , and a green mottled coat , swam
” 然后 一个 小的 青蛙 , 和 明亮的 珠宝 眼睛 , 和 一个 绿色的 斑驳 外套 , 游泳
[ʌp] [tu:; tə] [hɪm] .
up to him .
向上 到 他 .

“这时，一只有着明亮宝石般眼睛和绿色斑驳皮毛的小青蛙游向了他。”

“ [ə; eɪ] [nju:] [ə'raɪv(ə)l] , [ai] [si:] ! ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] .
“ A new arrival , I see ! ” said the Frog .
“ 一个 新的 到达 , 我 看 ! ” 说 这 青蛙 .

“我看到有新成员来了！”青蛙说道。

“ [wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [mʌd] .
“ Well , after all there is nothing like mud .
“ 出色地 , 后 全部 那里 是 没有什么 喜欢 泥 .

“嗯，毕竟没有什么比泥巴更糟糕的了。”

[gɪv] [ˌem 'iː] ['reɪni] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['hæpi] .
Give me rainy weather and a ditch , and I am quite happy .
给 我 下雨 天气 和 一个 沟 , 和 我 是 相当 快乐的 .

给我下雨天和一条沟渠，我就很开心了。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wet] [ˌɑːftə'nuːn] ?
Do you think it will be a wet afternoon ?
做 你 思考 它 将要 是 一个 湿的 下午 ?

你觉得今天下午会下雨吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [həʊp] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [kwaɪt] [bluː] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] .
I am sure I hope so , but the sky is quite blue and cloudless .
我 是 当然 我 希望 所以 , 但 这 天空 是 相当 蓝色的 和 无云 .

我希望如此，但天空湛蓝无云。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! ”
What a pity ! ”
什么 一个 遗憾 ! ”

真可惜！”

“ [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɒf] .
“ Ahem ! ahem ! ” said the Rocket , and he began to cough .
“ 嗯 ! 嗯 ! ” 说 这 火箭 , 和 他 开始 到 咳嗽 .

“咳咳！”火箭说道，然后开始咳嗽起来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vɔɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] .
“ What a delightful voice you have ! ” cried the Frog .
“ 什么 一个 愉快 嗓音 你 有 ! ” 哭 这 青蛙 .

“你的声音真好听！”青蛙喊道。

“ ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [krəʊk] ,
“ Really it is quite like a croak ,
“ 真的 它 是 相当 喜欢 一个 发牢骚 ,

“其实它听起来很像呱呱叫声，

[ænd; ənd] ['krəʊkɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [məʊst] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and croaking is of course the most musical sound in the world .
和 呱呱叫 是 的 课程 这 最多 音乐 声音 在 这 世界 .

当然，呱呱叫声是世界上最悦耳的声音。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [gliː] - [klʌb] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
You will hear our glee - club this evening .
你 将要 听到 我们的 高兴 - 俱乐部 这 晚上 .

今晚你们将听到我们合唱团的表演。

[wiː; wi] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [dʌk] [pɒnd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] ,
We sit in the old duck pond close by the farmer's house ,
我们 坐 在 这 老的 鸭子 池塘 关闭 经过 这 农民的 房子 ,

我们坐在农舍附近的老鸭塘里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] .
and as soon as the moon rises we begin .
和 作为 很快 作为 这 月亮 上升 我们 开始 .

月亮一升起，我们就开始。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [laɪz] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
It is so entrancing that everybody lies awake to listen to us .
它 是 所以 迷人的 那 大家 谎言 醒 到 听 到 我们 .

它如此引人入胜，以至于每个人都彻夜难眠地聆听我们。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
it was only yesterday that I heard the farmer's wife say to her mother
它 曾是 仅有的 昨天 那 我 听到 这 农民的 妻子 说 到 她 母亲
[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
that she could not get a wink of sleep at night on account of us .
那 她 可以 不是 得到 一个 眨眼 的 睡觉 在 夜晚 在 帐户 的 我们 .

就在昨天,我听到农妇对她母亲说,因为我们,她晚上都睡不着觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn'self][səʊ]['pɒpjələ(r)] . ”
It is most gratifying to find oneself so popular . ”
它 是 最多 可喜 到 寻找 自己 所以 受欢迎的 . ”

能如此受欢迎,真是令人欣慰。

“ [ə'hem; ə'həm] ! [ə'hem; ə'həm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['æŋɡrəli] .
“ Ahem ! ahem ! ” said the Rocket angrily .
“ 嗯 ! 嗯 ! ” 说 这 火箭 愤怒地 .

“咳!咳!”火箭生气地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] .
He was very much annoyed that he could not get a word in .
他 曾是 非常 很多 恼怒 那 他 可以 不是 得到 一个 单词 在 .

他非常恼火,因为他插不上话。

“ [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vɔɪs] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [frɒɡ] ; “ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)]
“ A delightful voice , certainly , ” continued the Frog ; “ I hope you will come over
“ 一个 愉快 嗓音 , 当然 , ” 持续 这 青蛙 ; “ 我 希望 你 将要 来 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd] .
to the duck - pond .
到 这 鸭子 - 池塘 .

“真是悦耳动听的声音,”青蛙继续说道,“我希望你能到鸭塘来一趟。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dˈɔːtəz] .
I am off to look for my daughters .
我 是 离开 到 看 为了 我的 女儿们 .

我要去找我的女儿们了。

[ai][hæv; həv][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ə'freɪd][ðə; ði] [paɪk] [meɪ] [miːt]
I have six beautiful daughters , and I am so afraid the Pike may meet
我 有 六 美丽的 女儿们 , 和 我 是 所以 害怕的 这 梭鱼 可能 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我有六个漂亮的女儿,我非常害怕梭鱼会遇到她们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['brekfəst] [ɒf]
He is a perfect monster , and would have no hesitation in breakfasting off
他 是 一个 完美的 怪物 , 和 会 有 不 犹豫 在 早餐 离开
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他是个十足的怪物,会毫不犹豫地把他们当早餐吃掉。

[wel] , [ɡʊd] - [baɪ] : [ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] . ”
Well , good - bye : I have enjoyed our conversation very much , I assure you . ”
出色地 , 好的 - 再见 : 我 有 享受 我们的 对话 非常 很多 , 我 保证 你 . ”

好了,再见。我向你保证,我们谈话非常愉快。

“ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ Conversation , indeed ! ” said the Rocket .
“ 对话 , 的确 ! ” 说 这 火箭 .

“这才是真正的对话！”火箭说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [jɔː'self] .
“ You have talked the whole time yourself .
“ 你 有 谈话 这 所有的 时间 你自己 .

“你一直都在自说自话。”

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ”
That is not conversation . ”
那 是 不是 对话 . ”

那不是对话。

“ ['sʌmbədi] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [frɒg] , “ [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [maɪ'self] .
“ Somebody must listen , ” answered the Frog , “ and I like to do all the talking myself .
“ 某人 必须 听 , ” 回答 这 青蛙 , “ 和 我 喜欢 到 做 全部 这 说 我 .

“总得有人听，”青蛙回答说，“而我喜欢自己一个人说话。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [taɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] ['ɑːgjʊm(ə)nts] . ”
It saves time , and prevents arguments . ”
它 保存 时间 , 和 阻止 论点 . ”

这样既节省时间，又能避免争吵。

“ [bʌt; bət] [ai] [laɪk] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ But I like arguments , ” said the Rocket .
“ 但 我 喜欢 论点 , ” 说 这 火箭 .

“但我喜欢争论，”火箭说道。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] [kəm'pleɪsntli] .
“ I hope not , ” said the Frog complacently .
“ 我 希望 不是 , ” 说 这 青蛙 自满地 .

“我希望不会，”青蛙得意地说。

“ ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['vʌlgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ɪn] [gʊd] [sə'saɪəti] [həʊldz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] .
“ Arguments are extremely vulgar , for everybody in good society holds exactly the same opinions .
“ 论点 是 极其 庸俗 , 为了 大家 在 好的 社会 持有 确切地 这 相同的 意见 .

“争论极其粗俗，因为在一个良好的社会里，每个人都持有完全相同的观点。”

[gʊd] - [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ; [ai] [siː] [maɪ] ['dɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;
Good - bye a second time ; I see my daughters in the distance ;
好的 - 再见 一个 第二 时间 ; 我 看 我的 女儿们 在 这 距离 ;

第二次道别；我看到我的女儿们在远处；

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɒg] [swæm] [ə'weɪ] .
” and the little Frog swam away .
” 和 这 小的 青蛙 游泳 离开 .

于是小青蛙游走了。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ænd; ənd] ['veri] [ɪl] - [bred] .
“ You are a very irritating person , ” said the Rocket , “ and very ill - bred .
“ 你 是 一个 非常 令人恼火的 人 , ” 说 这 火箭 , “ 和 非常 患病的 - 繁殖 .

“你真是个令人讨厌的人，”火箭说道，“而且非常没教养。”

[ai] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [wen] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [tɔːk]
I hate people who talk about themselves , as you do , when one wants to talk
我 恨 人们 WHO 讲话 关于 他们自己 , 作为 你 做 , 什么时候 一 想要 到 讲话
[ə'baʊt] [wʌn'self] ,
about oneself ,
关于 自己 ,

我讨厌那些喜欢谈论自己的人，就像你一样，想谈论自己就谈论自己。

[æz; əz][ai][duː; də] .
as I do .
作为 我 做 .

我也是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai][kɔːl] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'testəbl] [θɪŋ] ,
It is what I call selfishness , and selfishness is a most detestable thing ,
它 是 什么 我 称呼 自私 , 和 自私 是 一个 最多 可恨 事物 ,

这就是我所说的自私，而自私是最令人厌恶的事情。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['eni][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['temprəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
especially to any one of my temperament , for I am well known for my
尤其 到 任何 一 的 我的 气质 , 为了 我 是 出色地 已知 为了 我的
[ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃə(r)] .
sympathetic nature .
交感神经 自然 .

尤其是对于与我性情相似的人，因为我以富有同情心而闻名。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]
In fact , you should take example by me ; you could not possibly have a
在 事实 , 你 应该 拿 例子 经过 我 ; 你 可以 不是 可能 有 一个
['betə(r)]['mɒd(ə)l] .
better model .
更好的 模型 .

事实上，你应该以我为榜样；你不可能找到比我更好的榜样了。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ə'veɪl] [jɔː'self] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Now that you have the chance you had better avail yourself of it ,
现在 那 你 有 这 机会 你 有 更好的 可用 你自己 的 它 ,

既然有了机会，最好好好把握。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
for I am going back to Court almost immediately .
为了 我 是 去 后退 到 法庭 几乎 立即地 .

因为我几乎马上就要回法庭了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːt] ; [ɪn][fækt] ,
I am a great favourite at Court ; in fact ,
我 是 一个 伟大的 最喜欢的 在 法庭 ; 在 事实 ,

我在法庭上很受欢迎；事实上，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ['jestədeɪ] [ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)] .
the Prince and Princess were married yesterday in my honour .
这 王子 和 公主 是 已婚 昨天 在 我的 荣誉 .

昨天，王子和公主为了向我致敬而举行了婚礼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l]
Of course you know nothing of these matters , for you are a provincial
的 课程 你 知道 没有什么 的 这些 事情 , 为了 你 是 一个 省级
. ”
. ”
. ”

你当然对这些事一无所知，因为你是个外乡人。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sed] [ə; eɪ] ['drægən] - [flai] ,
“ There is no good talking to him , ” said a Dragon - fly ,
“ 那里 是 不 好的 说 到 他 , ” 说 一个 龙 - 飞 ,

“跟他说话没用，”一只蜻蜓说。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [braʊn] ['bʊlrʌʃ] ; “ [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] ,
who was sitting on the top of a large brown bulrush ; “ no good at all ,
WHO 曾是 坐着 在 这 顶部 的 一个 大的 棕色的 芦苇 ; “ 不 好的 在 全部 ,

他当时正坐在一棵高大的棕色芦苇顶端；“一点用处都没有，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] . ”
for he has gone away . ”
为了 他 有 已消失 离开 . ”

因为他已经走了。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [lɒs] , [nɒt] [maɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ Well , that is his loss , not mine , ” answered the Rocket .
“ 出色地 , 那 是 他的 损失 , 不是 矿 , ” 回答 这 火箭 .

“那是他的损失，不是我的，”火箭回答道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
“ I am not going to stop talking to him merely because he pays no attention .
“ 我 是 不是 去 到 停止 说 到 他 仅仅 因为 他 支付 不 注意力 .

“我不会因为他不理我就停止和他说话。”

[ai] [laɪk] ['hɪərɪŋ] [maɪ'self] [tɔːk] .
I like hearing myself talk .
我 喜欢 听力 我 讲话 .

我喜欢听自己说话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] .
It is one of my greatest pleasures .
它 是 一 的 我的 最 快乐 .

这是我最大的乐趣之一。

[ai] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] ,
I often have long conversations all by myself ,
我 经常 有 长的 对话 全部 经过 我 ,

我经常独自进行长时间的对话，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['klevə(r)] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv]
and I am so clever that sometimes I don't understand a single word of
和 我 是 所以 聪明的 那 有时 我 不 理解 一个 单身的 单词 的
[wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] . ”
what I am saying . ”
什么 我 是 说 . ”

我自认为很聪明，但有时候我说的话，我自己都听不懂。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] ['lektʃə(r)] [ɒn] [fə'lɒsəfi] , ” [sed] [ðə; ði] ['drægən] - [flai] ;
“ Then you should certainly lecture on Philosophy , ” said the Dragon - fly ;
“ 然后 你 应该 当然 演讲 在 哲学 , ” 说 这 龙 - 飞 ;

“那么你当然应该去讲授哲学，”蜻蜓说道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvli] [gɔːz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːrd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and he spread a pair of lovely gauze wings and soared away into the
和 他 传播 一个 一对 的 迷人的 纱布 翅膀 和 飙升 离开 进入 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他展开一对美丽的薄纱翅膀，翱翔天际。

“ [haʊ] ['veri] ['sɪli] [ɒv; əv][hɪm][nɒt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ How very silly of him not to stay here ! ” said the Rocket .
“ 如何 非常 愚蠢的 的 他 不是 到 停留 这里 ! ” 说 这 火箭 .

“他真傻，竟然不留在这里！”火箭说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['ɒf(ə)n][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
“ I am sure that he has not often got such a chance of improving his mind .
“ 我 是 当然 那 他 有 不是 经常 得到 这样的 一个 机会 的 改善 他的 头脑 .

“我相信他很少有机会提升自己的思维能力。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
However , I don't care a bit .
然而 , 我 不 关心 一个 少量 .

然而，我一点也不在乎。

['dʒiːniəs] [laɪk] [maɪn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪ] ” ;
Genius like mine is sure to be appreciated some day ” ;
天才 喜欢 矿 是 当然 到 是 感谢 一些 天 ” ;

像我这样的天才总有一天会得到赏识的。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .
and he sank down a little deeper into the mud .
和 他 沉没 向下 一个 小的 更深 进入 这 泥 .

他陷得更深了些，完全陷进了泥里。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [dʌk] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
After some time a large White Duck swam up to him .
后 一些 时间 一个 大的 白色的 鸭子 游泳 向上 到 他 .

过了一会儿，一只体型较大的白鸭游到了他身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jeləʊ] [legz] , [ænd; ənd] [webd] [fiːt] ,
She had yellow legs , and webbed feet ,
她 有 黄色的 腿 , 和 蹼状的 脚 ,

她有着黄色的腿和蹼状的脚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['wɒd(ə)l] .
and was considered a great beauty on account of her waddle .
和 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 美丽 在 帐户 的 她 摇摇摆摆 .

她走路摇摇摆摆的样子被认为是个绝世美人。

“ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Quack , quack , quack , ” she said .
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , ” 她 说 .

“嘎嘎嘎，”她说。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ʃeɪp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ What a curious shape you are !
“ 什么 一个 好奇的 形状 你 是 !

“你这形状真奇特！”

[meɪ] [ai][ɑːsk][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] [laɪk] [ðæt] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ? ”
May I ask were you born like that , or is it the result of an accident ? ”
可能 我 问 是 你 出生 喜欢 那 , 或者 是 它 这 结果 的 一个 事故 ? ”

请问您是天生如此，还是后天意外造成的？

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ It is quite evident that you have always lived in the country , ” answered
“ 它 是 相当 明显 那 你 有 总是 居住地 在 这 国家 , ” 回答
[ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
the Rocket ,
这 火箭 ,

“很明显，你一直生活在乡下，”火箭回答道。

“ ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ otherwise you would know who I am .
“ 否则 你 会 知道 WHO 我 是 .

否则你就会知道我是谁了。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ɪk'skjuːs][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] .
However , I excuse your ignorance .
然而 , 我 原谅 你的 无知 .

不过，我可以原谅你的无知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][æz; əz]
It would be unfair to expect other people to be as remarkable as
它 会 是 不公平 到 预计 其他 人们 到 是 作为 卓越 作为
[wʌn'self] .
oneself .
自己 .

期望别人和自己一样优秀是不公平的。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən][flai][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
You will no doubt be surprised to hear that I can fly up into the sky ,
你 将要 不 怀疑 是 惊讶 到 听到 那 我 能 飞 向上 进入 这 天空 ,

你听到我会飞上天空，一定会感到惊讶。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən][reɪn] . ”
and come down in a shower of golden rain . ”
和 来 向下 在 一个 淋浴 的 金的 雨 . ”

然后像金色的雨滴般落下。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ,
“ I don't think much of that , ” said the Duck ,
“ 我 不 思考 很多 的 那 , ” 说 这 鸭子 ,

“我倒不觉得那有多重要，”鸭子说。

“ [æz; əz][ai] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['eni][wʌn] .
“ as I cannot see what use it is to any one .
“ 作为 我 不能 看 什么 使用 它 是 到 任何 一 .

“因为我看不出它对任何人有什么用处。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [plaʊ] [ðə; ði] ['fiːldz] [laɪk] [ðə; ði][ɒks] , [ɔː(r)] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs]
Now , if you could plough the fields like the ox , or draw a cart like the horse
现在 , 如果 你 可以 犁 这 字段 喜欢 这 牛 , 或者 画 一个 大车 喜欢 这 马
,
,
,

如果你能像牛一样耕田，或者像马一样拉车，

[ɔː(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [laɪk][ðə; ði] ['kɒli] - [dɒg] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] . ”
or look after the sheep like the collie - dog , that would be something . ”
或者 看 后 这 羊 喜欢 这 柯利犬 - 狗 , 那 会 是 某物 . ”

或者像牧羊犬一样照看羊群，那可就太好了。”

“ [maɪ] [gʊd] ['kriːtʃə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hɔːti] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
“ My good creature , ” cried the Rocket in a very haughty tone of voice ,
“ 我的 好的 生物 , ” 哭 这 火箭 在 一个 非常 傲慢 语气 的 嗓音 ,

“我的好伙伴，”火箭用极其傲慢的语气喊道。

“ [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .
“ I see that you belong to the lower orders .
“ 我 看 那 你 属于 到 这 降低 订单 .

“我看得出你属于下层阶级。”

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['nevə(r)]['juːsf(ə)l] .
A person of my position is never useful .
一个 人 的 我的 位置 是 绝不 有用 .

像我这样的人永远不会有用。

[wiː; wi][hæv; həv]['sɜːt(ə)n][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
We have certain accomplishments , and that is more than sufficient .
我们 有 肯定 成就 , 和 那 是 更多的 比 充足的 .

我们已经取得了一些成就，这已经足够了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [maɪ'self] [wɪð] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] ,
I have no sympathy myself with industry of any kind ,
我 有 不 同情 我 和 行业 的 任何 种类 ,

我本人对任何类型的工业都没有丝毫同情心。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɪndəstriz] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] .
least of all with such industries as you seem to recommend .
至少 的 全部 和 这样的 行业 作为 你 似乎 到 推荐 .

尤其对于你似乎推荐的这类行业来说更是如此。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv]['piːp(ə)l]
I have always been of opinion that hard work is simply the refuge of people
我 有 总是 到过 的 观点 那 难的 工作 是 简单地 这 避难所 的 人们
[huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] . ”
who have nothing whatever to do . ”
WHO 有 没有什么 任何 到 做 . ”

我一直认为，努力工作只不过是那些无所事事的人的避难所罢了。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['piːsəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
“ Well , well , ” said the Duck , who was of a very peaceable disposition ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 这 鸭子 , WHO 曾是 的 一个 非常 和平的 处置 ,

“嗯，嗯，”性情温和的鸭子说道。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['kwɒrəld] [wɪð] ['eni][wʌn] , “ ['evribɒdi] [hæz; həz] ['dɪfrənt] [teɪsts] .
and never quarrelled with any one , “ everybody has different tastes .
和 绝不 争吵 和 任何 一 , “ 大家 有 不同的 口味 .

而且从未与任何人发生争执，“每个人都有不同的口味。”

[ai][həʊp] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] . ”
I hope , at any rate , that you are going to take up your residence here . ”
我 希望 , 在 任何 速度 , 那 你 是 去 到 拿 向上 你的 住宅 这里 . ”

无论如何，我希望您能在这里定居。

“ [əʊ] ! [dɪə(r)][nəʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['rɒkɪt] .
“ Oh ! dear no , ” cried the Rocket .
“ 哦 ! 亲爱的 不 , ” 哭 这 火箭 .

“哦！天哪，不！”火箭喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtə(r)] .
“ I am merely a visitor , a distinguished visitor .
“ 我 是 仅仅 一个 游客 , 一个 杰出的 游客 .

“我只是一个访客，一个尊贵的访客。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ai][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ['rɑːðə(r)] ['tiːdiəs] .
The fact is that I find this place rather tedious .
这 事实 是 那 我 寻找 这 地方 相当 乏味 .

事实上，我觉得这个地方相当乏味。

[ðeə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)][sə'saɪəti][hɪə(r)] , [nɔː(r)]['sɒlətjuːd] .
There is neither society here , nor solitude .
那里 是 两者都不 社会 这里 , 也不 孤独 .

这里既没有社交，也没有孤独。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [sə'bɜːbən] .
In fact , it is essentially suburban .
在 事实 , 它 是 本质上 郊区 .

事实上，它本质上就是郊区。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [kɔːt] ,
I shall probably go back to Court ,
我 将 大概 去 后退 到 法庭 ,

我可能还要重返法庭。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
for I know that I am destined to make a sensation in the world . ”
为了 我 知道 那 我 是 注定 到 制作 一个 感觉 在 这 世界 . ”

因为我知道我注定要在世界上引起轰动。

“ [ai][hæd; həd] [θɔːts] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['pʌblɪk] [laɪf] [wʌns][maɪ'self] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ I had thoughts of entering public life once myself , ” remarked the Duck ;
“ 我 有 想法 的 进入 民众 生活 一次 我 , ” 评论 这 鸭子 ;

“我曾经也想过要进入政坛，”鸭子说道；

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [rɪ'fɔːmɪŋ] .
“ there are so many things that need reforming .
“ 那里 是 所以 许多 事物 那 需要 改革 .

“有很多事情需要改革。”

[ɪn'diːd] , [ai] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Indeed , I took the chair at a meeting some time ago ,
的确 , 我 采取 这 椅子 在 一个 会议 一些 时间 前 ,

事实上，我前段时间确实主持过一次会议。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːst] [ˌrezə'luːʃən] [kən'demɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [laɪk] .
and we passed resolutions condemning everything that we did not like .
和 我们 通过了 决议 谴责 一切 那 我们 做过 不是 喜欢 .

我们通过决议，谴责一切我们不喜欢的事物。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .
However , they did not seem to have much effect .
然而 , 他们 做过 不是 似乎 到 有 很多 影响 .

然而，它们似乎并没有产生多大效果。

[naʊ] [ai][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌdəʊme'stɪsəti] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ]['fæməli] . ”
Now I go in for domesticity , and look after my family . ”
现在 我 去 在 为了 家庭生活 , 和 看 后 我的 家庭 . ”

现在我回归家庭，照顾我的家人。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ]
“ I am made for public life , ” said the Rocket , “ and so are all my
“ 我 是 制成 为了 民众 生活 , ” 说 这 火箭 , “ 和 所以 是 全部 我的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

“我天生适合公众生活，”火箭说，“我的所有亲戚也都是如此。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
even the humblest of them .
甚至 这 最谦逊的 的 他们 .

即使是最卑微的人。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [wiː; wi] [ɪk'saɪt] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Whenever we appear we excite great attention .
每当 我们 出现 我们 激发 伟大的 注意力 .

我们每次出现都会引起极大的关注。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [ai][duː; də][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
I have not actually appeared myself , but when I do so it will be a
我 有 不是 实际上 出现 我 , 但 什么时候 我 做 所以 它 将要 是 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .
magnificent sight .
壮丽 视线 .

我本人尚未露面，但当我出现时，那将是一幅壮观的景象。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌdəʊme'stɪsəti] , [ˌaɪ 'tiː]['eɪdʒɪz][wʌn]['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [dɪ'strækt] [wʌnz] [maɪnd]
As for domesticity , it ages one rapidly , and distracts one's mind
作为 为了 家庭生活 , 它 年龄 一 快速 , 和 分散注意力 一个人的 头脑
[frɒm; frəm]['haɪə(r)] [θɪŋz] . ”
from higher things . ”
从 更高 事物 . ”

至于家庭生活，它会让人迅速衰老，并使人无暇顾及更高层次的事情。

“ [ɑː] ! [ðə; ði]['haɪə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] , [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] ;
“ Ah ! the higher things of life , how fine they are ! ” said the Duck ;
“ 啊 ! 这 更高 事物 的 生活 , 如何 美好的 他们 是 ! ” 说 这 鸭子 ;

“啊！生活中美好的事物啊！”鸭子说道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [haʊ] ['hʌŋgri] [ai] [fiːl] ” : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swæm] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]
“ and that reminds me how hungry I feel ” : and she swam away down the
“ 和 那 提醒 我 如何 饥饿的 我 感觉 ” : 和 她 游泳 离开 向下 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

“这让我更觉得饿了”：然后她顺着溪流游走了。

['seɪɪŋ] , “ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] . ”
saying , “ Quack , quack , quack . ”
说 , “ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 . ”

说：“嘎嘎嘎。”

“ [kʌm] [bæk] !
“ Come back !
“ 来 后退 !

“回来！

[kʌm] [bæk] !
come back !
来 后退 !

回来！

” [skriːmd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ” ;
” screamed the Rocket , “ I have a great deal to say to you ” ;
” 尖叫 这 火箭 , “ 我 有 一个 伟大的 交易 到 说 到 你 ” ;

“火箭”大声喊道，“我有很多话要对你们说”；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
but the Duck paid no attention to him .
但 这 鸭子 有薪酬的 不 注意力 到 他 .

但鸭子根本没理会他。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ I am glad that she has gone , ” he said to himself ,
“ 我 是 高兴的 那 她 有 已消失 , ” 他 说 到 他自己 ,

“我很高兴她走了，”他自言自语道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [maɪnd] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)]
“ she has a decidedly middle - class mind ” ; and he sank a little deeper
“ 她 有 一个 绝对地 中间 - 班级 头脑 ” ; 和 他 沉没 一个 小的 更深
[stɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,
still into the mud ,
仍然 进入 这 泥 ,

“她有着典型的中产阶级思维”；他顿时又陷进了泥潭里更深的地方。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
and began to think about the loneliness of genius ,
和 开始 到 思考 关于 这 孤独 的 天才 ,

于是开始思考天才的孤独，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [waɪt] [smɒk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,
when suddenly two little boys in white smocks came running down the bank ,
什么时候 突然 二 小的 男孩们 在 白色的 罩衫 来了 跑步 向下 这 银行 ,

突然，两个穿着白色罩衫的小男孩从河岸上跑了下来，

[wɪð] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['fægət] .
with a kettle and some faggots .
和 一个 壶 和 一些 同性恋 .

带着水壶和一些柴火。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [lʊk]
“ This must be the deputation , ” said the Rocket , and he tried to look
“ 这 必须 是 这 代表团 , ” 说 这 火箭 , 和 他 尝试 到 看
['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .
very dignified .
非常 凝重 .

“这一定是代表团，”火箭说道，他努力让自己看起来非常庄重。

“ [hə'ləʊ] ! ” [kraɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld] [stɪk] !
“ Hallo ! ” cried one of the boys , “ look at this old stick !
“ 你好 ! ” 哭 一 的 这 男孩们 , “ 看 在 这 老的 戳 !

“哈喽！”其中一个男孩喊道，“看看这根旧棍子！”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɪə(r)] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
I wonder how it came here ” ; and he picked the rocket out of the ditch .
我 想知道 如何 它 来了 这里 ” ; 和 他 挑选 这 火箭 出去 的 这 沟 .

“我想知道它是怎么到这儿来的”；然后他从沟里捡起了那枚火箭。

“ [əʊld] [stɪk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ Old Stick ! ” said the Rocket , “ impossible !
“ 老的 戳 ! ” 说 这 火箭 , “ 不可能的 !

“老棍子！”火箭说，“不可能！”

[gəʊld] [stɪk] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Gold Stick , that is what he said .
金子 戳 , 那 是 什么 他 说 .

他说的是“金棍”。

[gəʊld] [stɪk] [ɪz] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] .
Gold Stick is very complimentary .
金子 戳 是 非常 免费 .

金棒奖是极高的赞誉。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [mɪ'steɪks] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['dignitəri] ! ”
In fact , he mistakes me for one of the Court dignitaries ! ”
在 事实 , 他 错误 我 为了 一 的 这 法庭 达官显贵 ! ”

事实上，他把我误认作宫廷要员了！

“ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] !
“ Let us put it into the fire !
“ 让 我们 放 它 进入 这 火 !

“让我们把它扔进火里吧！”

” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l] .
” said the other boy , “ it will help to boil the kettle .
” 说 这 其他 男生 , “ 它 将要 帮助 到 熬 这 壶 .

另一个男孩说：“这样有助于烧开水壶。”

” [səʊ] [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði] ['fægət] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɒn][tɒp] , [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
” So they piled the faggots together , and put the Rocket on top , and lit the fire .
” 所以 他们 堆积 这 同性恋 一起 , 和 放 这 火箭 在 顶部 , 和 点燃 这 火 .

于是他们把柴堆在一起，把火箭放在上面，点燃了火。

“ [ðɪs] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['rɒkɪt] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ɒf] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] - [lait] ,
“ This is magnificent , ” cried the Rocket , “ they are going to let me off in broad day - light ,
“ 这 是 壮丽 , ” 哭 这 火箭 , “ 他们 是 去 到 让 我 离开 在 广阔 天 - 光 ,

“太棒了！”火箭喊道，“他们要大白天放我走！”

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] . ”
so that every one can see me . ”
所以 那 每一个 一 能 看 我 . ”

这样每个人都能看到我。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ We will go to sleep now , ” they said ,
“ 我们 将要 去 到 睡觉 现在 , ” 他们 说 ,

“我们现在要睡觉了，”他们说。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ket(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪld] ” ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
“ and when we wake up the kettle will be boiled ” ; and they lay down on the grass ,
“ 和 什么时候 我们 唤醒 向上 这 壶 将要 是 煮沸 ” ; 和 他们 躺 向下 在 这 草 ,

“当我们醒来时，水壶里的水就烧开了”；然后他们躺在草地上，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] .
and shut their eyes .
和 关闭 他们的 眼睛 .

然后闭上眼睛。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [dæmp] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [bɜːn] .
The Rocket was very damp , so he took a long time to burn .
这 火箭 曾是 非常 潮湿 , 所以 他 采取 一个 长的 时间 到 烧伤 .

火箭非常潮湿，所以燃烧了很长时间。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔːt] [hɪm] .
At last , however , the fire caught him .
在 最后的 , 然而 , 这 火 捕捉 他 .

然而，最终他还是被大火吞噬了。

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ] [ɒf] !
“ Now I am going off !
“ 现在 我 是 去 离开 !
“我现在要走了！”

” [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈveri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .
” he cried , and he made himself very stiff and straight .
” 他 哭 , 和 他 制成 他自己 非常 僵硬的 和 直的 .
他哭了，并且让自己变得非常僵硬笔直。

“ [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːz] , [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] ,
“ I know I shall go much higher than the stars , much higher than the moon ,
“ 我 知道 我 将 去 很多 更高 比 这 明星 , 很多 更高 比 这 月亮 ,
我知道我将飞得比星星高得多，比月亮高得多，

[mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .
much higher than the sun .
很多 更高 比 这 太阳 .
比太阳高得多。

[ɪn][fækt] , [ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ][səʊ] [haɪ] [ðæt] —
In fact , I shall go so high that —
在 事实 , 我 将 去 所以 高的 那 —
事实上，我将飞得如此之高——

” [fɪz] ! [fɪz] ! [fɪz] !
” Fizz ! Fizz ! Fizz !
” 嘶嘶 ! 嘶嘶 ! 嘶嘶 !
“嘶！嘶！嘶！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [eə(r)] .
and he went straight up into the air .
和 他 去 直的 向上 进入 这 空气 .
他径直飞向空中。

“ [dɪˈlaɪtf(ə)l] !
“ Delightful !
“ 愉快 !
“愉快！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ][ɒn] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
” he cried , “ I shall go on like this for ever .
” 他 哭 , “ 我 将 去 在 喜欢 这 为了 曾经 .
他喊道：“我将永远这样下去。”

[wɒt] [ə; eɪ] [səkˈses] [ai][ˌeɪ ˈem] !
What a success I am !
什么 一个 成功 我 是 !
我真是太成功了！

” [bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [sɔː] [hɪm] .
” But nobody saw him .
” 但 无人 锯 他 .
但没有人看见他。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɔːl] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
Then he began to feel a curious tingling sensation all over him .
然后 他 开始 到 感觉 一个 好奇的 刺痛感 感觉 全部 超过 他 .
然后他开始感到全身一阵奇怪的刺痛感。

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɪkˈspləʊd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Now I am going to explode , ” he cried .
“ 现在 我 是 去 到 爆炸 , ” 他 哭 .
“我现在要爆发了！”他喊道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)] ,
“ I shall set the whole world on fire ,
“ 我 将 放 这 所有的 世界 在 火 ，

“我要点燃整个世界，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
and make such a noise that nobody will talk about anything else for a whole year .
和 制作 这样的 一个 噪音 那 无人 将要 讲话 关于 任何事物 别的 为了 一个 所有的 年 .

制造出如此大的噪音，以至于整整一年里，人们都只谈论这件事。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][ɪk'spləʊd] .
” And he certainly did explode .
” 和 他 当然 做过 爆炸 .

“他确实爆发了。”

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] .
Bang ! Bang ! Bang ! went the gunpowder .
砰 ！ 砰 ！ 砰 ！ 去 这 火药 .

砰！砰！砰！火药爆炸了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [hɜːd] [hɪm] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .
But nobody heard him , not even the two little boys , for they were sound asleep .
但 无人 听到 他 ， 不是 甚至 这 二 小的 男孩们 ， 为了 他们 是 声音 睡着了 .

但是没有人听到他的声音，就连那两个小男孩也没有听到，因为他们睡得很沉。

[ðen] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɪk] ,
Then all that was left of him was the stick ,
然后 全部 那 曾是 左边 的 他 曾是 这 戳 ，

最后，他身上只剩下那根木棍了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
and this fell down on the back of a Goose who was taking a walk by the side of the ditch .
和 这 跌倒 向下 在 这 后退 的 一个 鹅 WHO 曾是 采取 一个 走 经过 这 边 的 这 沟 .

于是，这东西掉到了一只正在沟渠边散步的鹅背上。

“ [gʊd] ['hevənz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [guːs] .
“ Good heavens ! ” cried the Goose .
“ 好的 天 ！ ” 哭 这 鹅 .

“我的天哪！”鹅喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] [stɪks] ” ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ It is going to rain sticks ” ; and she rushed into the water .
“ 它 是 去 到 雨 棍子 ” ； 和 她 匆忙 进入 这 水 .

“要下棍棒雨了”；说完，她就冲进了水里。

“ [ai] [njuː] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]
“ I knew I should create a great sensation , ” gasped the Rocket , and he went
“ 我 知道 我 应该 创造 一个 伟大的 感觉 , ” 倒吸一口气 这 火箭 , 和 他 去
[aʊt] .
out .
出去 .

“我知道我应该引起轰动,”火箭喘着气说，然后他出去了。

['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] & [ˌsiː 'əʊ] .
Printed by Ballantyne & Co .
打印 经过 巴兰坦 & 合作 .

由 Ballantyne & Co. 印刷

['lɪmɪtɪd]
Limited
有限的

有限的

['tævɪˌstɑːk] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən]
Tavistock Street , Covent Garden , London
塔维斯托克 街道 , 科文特 花园 , 伦敦

伦敦科文特花园塔维斯托克街

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神